

## BLUETOOTH® SPEAKER/ BLUETOOTH®- LAUTSPRECHER/ENCEINTE BLUETOOTH® SBL TW6 B2

(DE) (AT) (CH)

### BLUETOOTH®- LAUTSPRECHER

Bedienungs- und  
Sicherheitshinweise

(GB) (IE)

### BLUETOOTH® SPEAKER

Operation and Safety Notes

(FR) (BE)

### ENCEINTE BLUETOOTH®

Instructions d'utilisation et  
consignes de sécurité

(NL) (BE)

### BLUETOOTH®- LUIDSPREKER

Gebruik en veiligheidsrichtlijnen

(PL)

### GŁOŚNIK BLUETOOTH®

Uwagi dotyczące obsługi i  
bezpieczeństwa

(CZ)

### BLUETOOTH® REPRODUKTOR

Návod k použití a bezpečnostní  
pokyny

(SK)

### BLUETOOTH® REPRODUKTOR

Pokyny pre obsluhu a  
bezpečnostné pokyny

(ES)

### ALTAVOZ BLUETOOTH®

Instrucciones de utilización y de  
seguridad

(DK)

### BLUETOOTH® HØJTTALER

Betjenings- og  
sikkerhedsbemærkninger

(IT)

### ALTOPARLANTE BLUETOOTH®

Indicazioni per l'uso e per la  
sicurezza

(HU)

### BLUETOOTH®- HANGSZÓRÓK

Kezelési és biztonsági utalások

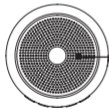
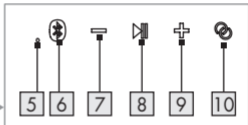
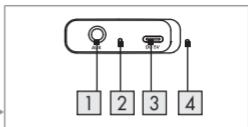
(SI)

### BLUETOOTH® ZVOČNIK

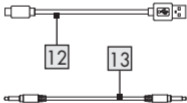
Navodila za upravljanje in  
varnostna opozorila



|   |        |     |
|---|--------|-----|
| DE / AT / CH  |        |     |
| Bedienungs- und Sicherheitshinweise                 | Seite  | 5   |
| GB / IE   |        |     |
| Operation and Safety Notes                          | Page   | 42  |
| FR / BE   |        |     |
| Instructions d'utilisation et consignes de sécurité | Page   | 74  |
| NL / BE   |        |     |
| Gebruik en veiligheidsrichtlijnen                   | Pagina | 111 |
| PL  |        |     |
| Uwagi dotyczące obsługi i bezpieczeństwa            | Strona | 146 |
| CZ  |        |     |
| Návod k použití a bezpečnostní pokyny               | Strana | 181 |
| SK  |        |     |
| Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny            | Strana | 212 |
| ES  |        |     |
| Instrucciones de utilización y de seguridad         | Página | 246 |
| DK  |        |     |
| Betjenings- og sikkerhedsbemærkninger               | Side   | 280 |
| IT  |        |     |
| Indicazioni per l'uso e per la sicurezza            | Pagina | 312 |
| HU  |        |     |
| Kezelési és biztonsági utalások                     | Oldal  | 346 |
| SI  |        |     |
| Navodila za upravljanje in varnostna opozorila      | Stran  | 380 |



11



14



15

|  |       |    |
|--|-------|----|
| <b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> ..... | Seite | 7  |
| <b>Einleitung</b> .....                          | Seite | 10 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung .....               | Seite | 11 |
| Hinweise zu Warenzeichen .....                   | Seite | 11 |
| Lieferumfang .....                               | Seite | 12 |
| Teilebeschreibung .....                          | Seite | 13 |
| Technische Daten .....                           | Seite | 14 |
| <b>Sicherheit</b> .....                          | Seite | 15 |
| Sicherheitshinweise für Akkus .....              | Seite | 18 |
| <b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....              | Seite | 21 |
| Akku aufladen .....                              | Seite | 22 |
| <b>Produkt verwenden</b> .....                   | Seite | 23 |
| Bluetooth® -Verbindung herstellen .....          | Seite | 24 |
| Tastenfunktionen .....                           | Seite | 25 |
| Über den AUX-Eingang<br>verbinden .....          | Seite | 27 |

|  |          |
|--|----------|
| Zwischen Verbindungen per<br>AUX-Eingang und Bluetooth®    |          |
| umschalten . . . . .                                       | Seite 28 |
| TWS-Verbindung . . . . .                                   | Seite 29 |
| <b>Reinigung</b> . . . . .                                 | Seite 30 |
| <b>Lagerung bei Nichtbenutzung</b> . . . . .               | Seite 31 |
| <b>Fehlerbehebung</b> . . . . .                            | Seite 31 |
| <b>Entsorgung</b> . . . . .                                | Seite 33 |
| <b>Vereinfachte<br/>EU-Konformitätserklärung</b> . . . . . | Seite 38 |
| <b>Garantie und Service</b> . . . . .                      | Seite 38 |
| Garantie . . . . .   | Seite 38 |
| Abwicklung im Garantiefall . . . . .                       | Seite 40 |
| Service . . . . .  | Seite 41 |

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf dem Gerät und auf der Verpackung werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet:



**GEFAHR!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „GEFAHR“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.



**WARNUNG!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „WARNUNG“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.



**VORSICHT!** Dieses Symbol weist in Kombination mit dem Signalwort „VORSICHT“ auf eine Gefährdung mit geringem Risikograd hin, welche, wenn der Gefahrenhinweis nicht beachtet wird, leichte oder mittlere Verletzungen verursachen kann.



**ACHTUNG!** Dieses Symbol weist in Kombination mit dem Signalwort „ACHTUNG“ auf einen möglichen Sachschaden hin.



**HINWEIS:** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.



Dieses Gebotszeichen weist darauf hin, geeignete Schutzhandschuhe zu tragen! Folgen Sie den Anweisungen dieser Warnung, um Handverletzungen durch Gegenstände oder den Kontakt mit heißen oder chemischen Materialien zu vermeiden.



Dieses Symbol bedeutet, dass vor der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung zu beachten ist.



**WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR!** Eine Warnung, welche mit diesem Zeichen und den Worten „**WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR!**“ versehen ist, weist auf eine mögliche Explosionsgefahr hin. Wird ein solcher Warnhinweis nicht befolgt, kann das ernsthafte Verletzungen nach sich ziehen oder tödlich enden und möglichen Sachschaden nach sich ziehen. Folgen Sie den Anweisungen dieser Warnung, um Lebensgefahr, schwerwiegende Verletzungen oder Sachschäden zu vermeiden!



Gleichstrom / -spannung





Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

# BLUETOOTH®-LAUTSPRECHER

## ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieser BLUETOOTH®-LAUTSPRECHER (nachfolgend „Produkt“ genannt) , ein Gerät aus dem Bereich der Unterhaltungselektronik, ist dafür vorgesehen, Audiomaterial wiederzugeben, welches via Bluetooth oder Klinkenkabel zugespielt werden kann.

Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Reklamationen jeglicher Art, welche aus einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung resultieren oder aus verbotenen Modifikationen des Lautsprechers resultieren, werden als unbegründet betrachtet. Eine solche Verwendung geschieht auf eigenes Risiko.

## ● **Hinweise zu Warenzeichen**

- USB® ist ein eingetragenes Warenzeichen von USB Implementers Forum, Inc.
- Die Bluetooth Wortmarke und Logos sind eingetragene Warenzeichen der Bluetooth SIG Inc., jegliche

Verwendung der Warenzeichen durch die OWIM GmbH & Co. KG erfolgt im Rahmen einer Lizenz.







- Das Warenzeichen und der Markenname SilverCrest sind Eigentum der jeweiligen Besitzer.
- Alle weiteren Namen und Produkte können die Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen ihrer jeweiligen Eigentümer sein.

## ● **Lieferumfang**

- Entfernen Sie vollständig das Verpackungsmaterial und prüfen Sie den Verpackungsinhalt auf Vollständigkeit. Wenden Sie sich bei fehlenden oder beschädigten Teilen an den Verkäufer.
- 1 Bluetooth®-Lautsprecher
  - 1 Ladekabel (USB-C / USB Typ A)
  - 1 AUX-Kabel (3,5-mm-Klinkenstecker)
  - 1 Kurzanleitung
  - 1 Quick-Start-Guide

## ● Teilebeschreibung

Bitte beachten Sie die Ausklappseite.

- 1 AUX-Eingang
- 2 LED (Anzeige des AUX-Eingangs)
- 3 USB-C-Ladeanschluss
- 4 LED Akkuladeanzeige
- 5 LED (Bluetooth®/TWS-Anzeige)
- 6  Bluetooth®-Taste
- 7  -Taste (Lautstärke verringern / nach hinten springen / Anfang des Titels)
- 8  -Taste (Wiedergabe / Pause / EIN/AUS)
-  **HINWEIS:** Um das Gerät ein- und auszuschalten, müssen Sie ca. 2 Sekunden die Taste drücken und es ertönt ein Signalton.
- 9  +Taste (Lautstärke erhöhen / nach vorne springen)
- 10  TWS-Taste
- 11 Lautsprecher

- 12 Ladekabel (USB-C / USB Typ A)
- 13 3,5-mm-AUX-Kabel
- 14 Quick-Start-Guide
- 15 Kurzanleitung

## ● Technische Daten

Eingangsspannung/

-strom: 5 V , 1000 mA

Integrierter Akku: 1 x 3,7 V Lithium-Ion-Akku mit 1850 mAh  
(Der Akku ist nicht austauschbar.)

Musikleistung: max. 6 W RMS

Funkstandard: Bluetooth® 5.0

Frequenzband: 2400 MHz–2483.5 MHz

Max. Sendeleistung: 1 mW

Ladebuchse: USB-C

AUX-Eingang: 3,5-mm-Klinkenstecker

Abmessungen: ca. 90 x 75 mm (H x Ø)

Gewicht: ca. 275 g

Betriebsbedingungen: 10°C–35°C,  
40 %–85 % rel. humidity

Lagertemperatur: -20°C–+60°C

Betriebszeit: ca. 15 Stunden  
Wiedergabe von Musik

Ladezeit: ca. 3 Stunden

Bluetooth®-Protokolle:

AVRCP (zu Fernsteuerung von Audiofunktionen über Mobiltelefone), A2DP (drahtlose Audioübertragung)



## Sicherheit

Dieses Kapitel liefert wichtige Sicherheitshinweise zur Handhabung des Produktes. Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen und Sachschäden führen. Machen Sie sich vor der ersten Benutzung des Produkts mit allen Bedienund Sicherheitshinweisen vertraut! Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus!

## **GEFAHR!**

- **LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!**

## **GEFAHR!**

- **ERSTICKUNGSGEFAHR!** Verpackungsmaterialien (z. B. Folien oder Polystyrol) dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterial fern. Das Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

## **WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR!**

- Werfen Sie das Produkt nicht ins Feuer, setzen Sie es keinen hohen Temperaturen aus.
- Öffnen Sie niemals das Produktgehäuse, da andernfalls Explosionsgefahr besteht! Im Inneren befinden sich keine Teile, die eine Wartung erfordern.

## **WARNUNG!**

### **Funkschnittstelle**

Schalten Sie das Produkt in Flugzeugen, Krankenhäusern, Werkstätten und in der Nähe medizinischer Geräte aus. Die übertragenen Funksignale könnten die Funktionalität empfindlicher Elektronik stören. Halten Sie das Produkt mindestens 20 cm von Schrittmachern und implantierten Kardioverter-Defibrillatoren fern, da elektromagnetische Strahlung die Funktionalität von Schrittmachern beeinträchtigen kann. Übertragene Funkwellen können Hörgeräte stören. Platzieren Sie das Produkt bei aktivierten Drahtlosfunktionen nicht in der Nähe von entflammaren Gasen oder potenzielle explosionsfähigen Umgebungen



(z. B. Lackierereien), da die abgestrahlten Funkwellen Explosionen und Brände verursachen könnten.

**i HINWEIS:** Bei Verwendung sollten ALLE Kabel (USB / AUX) weniger als 3 Meter lang sein, damit es nicht zu Störungen kommt.



## **WARNUNG! Sicherheitshinweise für Akkus**

- Decken Sie das Produkt während des Aufladens nicht ab.
- Wenn Flüssigkeiten aus dem Produkt austreten, können diese zu Reizungen oder Verätzungen der Haut, Augen oder Schleimhäuten führen. Es müssen entsprechende Schutzhandschuhe verwendet werden.
- Wenn die Haut, Augen oder die Schleimhäute mit der Flüssigkeit in Berührung gekommen sind, müssen die betroffenen Stellen mit viel Wasser gespült werden und es muss umgehend ein Arzt aufgesucht werden.



### **SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!**

Ausgelaufene oder beschädigte Batterien /

Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Reparaturen am Produkt dürfen nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundendienst durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Sie werden auch die Garantie ungültig machen.
- Beachten Sie die Verwendungsbeschränkungen und Verwendungsverbote für batteriebetriebene Produkte in Situationen, die gefährlich sein können, wie z. B. an Tankstellen, Flughäfen, Krankenhäusern usw.

### **ACHTUNG! ACHTUNG SACHSCHÄDEN**

- Dieser Artikel enthält keine Teile, welche vom Verbraucher gewartet werden können. Der Akku kann nicht ersetzt werden.
- Überprüfen Sie den Artikel vor jeder Verwendung! Wenn Sie irgendwelche Beschädigungen am Gerät oder am Ladekabel entdecken, verwenden Sie das Gerät nicht mehr!

- Falls Sie während der Benutzung etwas Ungewöhnliches (z. B. ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche bzw. Rauch) feststellen, schalten Sie das Produkt umgehend aus und trennen Sie alle Kabel. Stellen Sie die Benutzung des Produktes ein.
- Das Produkt muss vor Tropf- und Spritzwasser geschützt werden, wenn die Anschlussabdeckung des USB-C-Ladeanschlusses geöffnet ist. Bitte beachten Sie außerdem die Nutzungsanweisungen des Ladegerätes vom Hersteller.
- Plötzliche Temperaturänderungen können dazu führen, dass sich Kondensation im Inneren des Produktes bildet. Warten Sie in diesem Fall vor der Benutzung einige Zeit, bis sich das Produkt akklimatisiert hat.
- Stellen Sie keine brennenden Kerzen oder andere Gegenstände mit offenen Flammen auf oder in die Nähe des Produktes.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie Heizungen oder anderen Wärme abstrahlenden Geräten!

## **ACHTUNG!**

Die Reichweite der Funkwellen ist abhängig von den Umgebungsbedingungen. Im Falle einer schnurlosen Datenübermittlung kann der Empfang der Daten durch nicht autorisierte dritte Parteien nicht ausgeschlossen werden. Die OWIM GmbH & Co KG ist nicht verantwortlich für Interferenzen mit Radio- oder Fernsehgeräten, welche durch unautorisierten Eingriff in das Gerät verursacht werden. Darüber hinaus übernimmt die OWIM GmbH & Co KG keine Verantwortung für den Ersatz oder den Austausch von Kabel und Geräten, welche nicht von OWIM vertrieben werden. Ausschließlich der Nutzer des Geräts ist verantwortlich für die Beseitigung von Interferenzen, welche durch solche unautorisierten Änderungen des Geräts verursacht werden, ebenso wie für den Ersatz solcher Geräte.

## ● **Vor der Inbetriebnahme**

- Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme die Vollständigkeit und Unversehrtheit des Verpackungsinhalts! Wenn Sie Schäden oder fehlende

Teile feststellen, wenden Sie sich an den Händler, der dieses Produkt verkauft hat.

- Stellen Sie das Produkt beim Betrieb auf einen ebenen, gleichmäßigen Untergrund.

## ● Akku aufladen

- Vor der ersten Verwendung muss der Akku aufgeladen werden.

**i Hinweis:** Dieses Produkt darf nicht über den USB-Anschluss von Notebooks etc. geladen werden.

- Wenn der integrierte Akku erschöpft ist, wird einmalig ein Tonsignal ausgegeben und die LED **4** blinkt rot. Sie sollten den Akku dann baldmöglichst aufladen.
- Je nach Lautstärke und Alter des Akkus beträgt die Betriebszeit des Produktes bei vollständiger Aufladung etwa 15 Stunden (Musikwiedergabe).
- Stecken Sie den USB-C-Stecker des Ladekabels **12** in den USB-C-Ladeanschluss **3** des Produktes. Stecken Sie den USB-Stecker des Ladekabels **12** in den USB-

Anschluss eines USB-Adapters (nicht im Lieferumfang enthalten).

**i Hinweis:** LED **4** leuchtet während des Aufladens rot und erlischt, sobald das Aufladen abgeschlossen ist. Die Ladedauer beträgt für einen leeren Akku ca. 3 Stunden.


**i Hinweis:** Das Produkt kann während der Aufladung genutzt werden. Dadurch wird die Ladezeit jedoch mindestens verdoppelt.

- Sobald die Aufladung abgeschlossen ist, trennen Sie den USB-C-Stecker des Ladekabels **12** vom Produkt.

## ● Produkt verwenden

- Halten Sie die Taste **▶|| 8** gedrückt, bis die Signal-LED **5** weiß blinkt und eine Signaltönesequenz ausgegeben wird. Das Produkt versucht nun, eine Verbindung zum Wiedergabegerät (z. B. Smartphone oder Computer) herzustellen.



## ● Bluetooth® -Verbindung herstellen

- Trennen Sie alle Stecker vom AUX-Eingang **1**, bevor Sie versuchen, eine Bluetooth®-Verbindung herzustellen.
- Schalten Sie das Wiedergabegerät ein und achten Sie darauf, dass sein Bluetooth®-Modus eingeschaltet ist.
- Halten Sie am Produkt 2 Sekunden lang die Taste  **6** gedrückt, bis die LED **5** weiß blinkt und eine Signaltonsequenz ausgegeben wird. Das Produkt versucht nun, eine Verbindung zum Wiedergabegerät (z. B. Smartphone oder Computer) herzustellen.
- Die Produktkennung am Wiedergabegerät lautet „SBL TW6 B2“. Nehmen Sie die Verbindung am Wiedergabegerät an. Beachten Sie die Anforderungen der Software auf dem Wiedergabegerät.
- Sobald die Verbindung steht, leuchtet die LED **5** weiß und eine Signaltonsequenz wird ausgegeben.
- Die maximale Reichweite der Verbindung beträgt ca. 10 m, kann aber durch die Geometrie der Räumlichkeiten (dazwischen liegende Möbel, Wände o. Ä.) verringert werden.



- Das Wiedergabegerät muss den Bluetooth®-Standard 5.0 unterstützen, andernfalls können Sie nicht alle Funktionen nutzen.

## ● Tastenfunktionen

- Starten Sie am Abspielgerät eine Playlist.
- Das Produkt hat 5 Tasten und diese steuern die folgenden Funktionen:

| Taste   | Funktion  |
|---|---|
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Zum Ein- oder Ausschalten des Produktes die Taste für ca. 2 Sekunden gedrückt halten. Es ertönt ein Signalton.</li><li>- Während der Wiedergabe zum Anhalten oder Fortsetzen der Wiedergabe kurz drücken.</li></ul> |
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Zum Aktivieren / Deaktivieren des Bluetooth®-Verbindung circa 2 Sekunden gedrückt halten.</li></ul>   |



| Taste   | Funktion  |
|---|---|
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Zum Koppeln von zwei Geräten kurz drücken, bevor sie eine Verbindung zu einem externen Bluetooth®-Wiedergabegerät herstellen. Bei erfolgreicher Kopplung wird ein Signalton ausgegeben.</li><li>- Zum Unterbrechen der aktuellen TWS-Verbindung kurz drücken. Es wird ein Signalton ausgegeben.</li></ul> |
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Während der Wiedergabe kurz drücken, um die Lautstärke zu erhöhen. Sobald die maximale Lautstärke erreicht wurde, wird ein Signalton ausgegeben.</li><li>- Während der Wiedergabe gedrückt halten, um zum nächsten Lied in der Wiedergabeliste zu springen.</li></ul>                                     |

| Taste | Funktion  |
|-------|---|
| —     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Während der Wiedergabe kurz drücken, um die Lautstärke zu verringern. Sobald die minimale Lautstärke erreicht wurde, wird ein Signalton ausgegeben.</li> <li>- Während der Wiedergabe gedrückt halten, um zum vorherigen Lied in der Wiedergabeliste zu springen.</li> </ul> |

**i Hinweis:** Wenn Sie die Lautstärke am Produkt ändern, ändert sich auch die Lautstärke am Wiedergabegerät. Die Synchronisierung der Lautstärke hängt vom Betriebssystem und der Marke Ihres Wiedergabegerätes ab.

## ● Über den AUX-Eingang verbinden

**i Hinweis:** Die Musikwiedergabe per AUX-Eingang 1 hat Priorität vor der Bluetooth®-Verbindung.

- Sobald das AUX-Kabel 13 am AUX-Eingang 1

angeschlossen ist, wird die Bluetooth®-Verbindung getrennt. Die Musikwiedergabe ist nun allein auf den AUX-Eingang eingestellt und die LED **2** leuchtet grün.


- Wenn das Produkt ausgeschaltet ist, halten Sie die Taste **▶|| 8** gedrückt, bis die Signal-LED **2** grün leuchtet und eine Signaltonesequenz ausgegeben wird.
- Schalten Sie das Wiedergabegerät ein und starten Sie die Wiedergabe.
- Stellen Sie am Wiedergabegerät die größtmögliche Lautstärke ein. Regeln Sie anschließend die Lautstärke mit den +/- Tasten **7 9** am Lautsprecher.“

## ● **Zwischen Verbindungen per AUX-Eingang und Bluetooth® umschalten**




- Setzen Sie die Musikwiedergabe per Bluetooth®-Verbindung fort, indem Sie das AUX-Kabel **13** vom AUX-Eingang **1** abziehen. Anschließend sucht das Produkt nach dem zuvor gekoppelten Wiedergabegerät (falls zutreffend) und stellt automatisch erneut eine Bluetooth®-Verbindung her.




## ● TWS-Verbindung

**i Hinweis:** Diese Funktion ist nur verfügbar, wenn zwei dieser Produkte erworben wurden und beide die gleiche Modellnummer aufweisen.

- Schalten Sie beide Produkte ein und stellen Sie sicher, dass beide nicht über Bluetooth mit einem anderen Gerät verbunden sind. Ein Gerät muss mit einem Wiedergabegerät verbunden sein.
- Eine TWS-Verbindung ist auch nur möglich, wenn kein Kabel am „AUX-IN“ Anschluss angeschlossen ist.
- Drücken Sie die Taste  **10** an einem der Produkte. Dieses wird dadurch als „Primäre“-Gerät festgelegt. Ein Signalton wird ausgegeben. Bei erfolgreicher Kopplung beider Produkte hört die LED **5** des verbundenen „Sekundäre“-Gerätes auf zu blinken und eine Signaltonsequenz ertönt.
- Die LED **5** des „Primäre“-Gerätes blinkt weiterhin, bis die Kopplung mit dem Wiedergabegerät abgeschlossen ist. Sobald das „Primäre“-Gerät erfolgreich mit

dem Wiedergabegerät gekoppelt wurde, können „Primäre“- und „Sekundäre“-Gerät im Bluetooth®-Wiedergabemodus synchron wiedergegeben und gesteuert werden.

- Drücken Sie zum Trennen der TWS-Kopplung erneut  . Die LED  am verbundenen „Sekundäre“-Gerät blinkt und es ertönt eine Signaltonsequenz.

 **Hinweis:** Das Produkt, bei dem die Taste   zuerst gedrückt wurde, wird zum „Primären“-Gerät (linker Audiokanal). Anschließend wird das andere Gerät automatisch zum „Sekundären“-Gerät (rechter Audiokanal).

## ● Reinigung

- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung ab und trennen Sie alle Kabel.
- Reinigen Sie die Außenseite des Produktes nur mit einem weichen, trockenen Tuch!

## ● Lagerung bei Nichtbenutzung

- Lagern Sie das Produkt bei Nichtbenutzung in trockener Umgebung. Schützen Sie es vor Staub und direktem Sonnenlicht. Der Akku muss regelmäßig geladen werden.

## ● Fehlerbehebung

● = Fehler

⊙ = Mögliche Ursache

○ = Maßnahme

● = Keine Funktion


⊙ = Akku ist leer

○ = Laden Sie den Akku entsprechend den Anweisungen des Abschnitts „Aufladen“ auf.

## ● Keine Bluetooth®-Verbindung

⊙ Fehler beim Betrieb des Produktes.

○ Trennen Sie bei Bedarf das AUX-Kabel 13 vom AUX-Eingang 1.

- Schalten Sie das Produkt aus und wieder ein und erhöhen Sie die Lautstärke.
- Fehler am Abspielgerät.
- Prüfen Sie, ob das Produkt vom Wiedergabegerät erkannt wurde.
- Prüfen Sie, ob das Wiedergabegerät erkannt und mit anderen Geräten mit Bluetooth®-Standard 5.0 verbunden wurde.
- Keine Musikwiedergabe mit Bluetooth®**
- Fehler beim Betrieb des Produktes.
- Prüfen Sie, ob das AUX-Kabel 13 immer noch am AUX-Eingang 1 eingesteckt ist. Falls ja, ziehen Sie es.
- Wenn das Produkt eingeschaltet ist, schalten Sie es aus und wieder ein.
- Halten Sie zum Starten einer neuen Verbindung mit dem Wiedergabegerät die -Taste 6 gedrückt.
- Die Lautstärke am Abspielgerät erhöhen.

## ● Keine Musikwiedergabe über Verbindung des AUX-Eingangs

- Fehler beim Anschließen des AUX-Kabels 13
- Verbinden Sie das AUX-Kabel 13 erneut mit dem Wiedergabegerät.
- Die Lautstärke am Wiedergabegerät oder am Produkt ist zu gering eingestellt und muss erhöht werden.

## ● Entsorgung

### Verpackung:

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1 - 7: Kunststoffe / 20 - 22: Papier und Pappe / 80 - 98: Verbundstoffe.



## Produkt:



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Verpackungssymbolen folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



### Gerät entsorgen

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Produkt der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Produkt am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern

in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu

drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

### **Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei.**

Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

### **Batterien/Akkus:**



### **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!**

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen entsprechend der Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden.

Der eingebaute Akku kann zur Entsorgung nicht ausgebaut werden. Geben Sie das Produkt vollständig an einer Sammelstelle für alte Elektronik ab.

Alternativ können Sie ein zu entsorgendes Produkt und seine Batterien/Akkus auch direkt in Ihrer LIDL Filiale abgeben.

Das Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie nicht fest eingebaute Batterien/Akkus vor der Entsorgung aus dem Produkt.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab. Alternativ können Sie ein zu entsorgendes Produkt und seine Batterien/Akkus auch direkt in Ihrer LIDL Filiale abgeben.

## ● Vereinfachte EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND, dass das Produkt BLUETOOTH®-LAUTSPRECHER HG09468A/HG09468B, den Richtlinien 2014/53/EU und 2011/65/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● Garantie und Service

### ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch

unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile,

die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 392268\_2201) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-

Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

## ● Service

### DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



|  |         |
|--|---------|
| <b>Warnings and symbols used</b> .....                           | Page 44 |
| <b>Introduction</b> .....  | Page 47 |
| Intended use .....   | Page 47 |
| Trademark notices .....  | Page 48 |
| Scope of delivery .....  | Page 48 |
| Parts description .....  | Page 49 |
| Technical data .....   | Page 50 |
| <b>Safety</b> .....  | Page 51 |
| Safety instructions for built-in<br>rechargeable batteries ..... | Page 54 |
| <b>Before use</b> .....  | Page 57 |
| Charging .....   | Page 57 |
| <b>Using the product</b> .....                                   | Page 59 |
| Establishing a<br>Bluetooth® connection .....                    | Page 59 |
| Functions of the buttons .....                                   | Page 60 |
| Connecting via the AUX-in jack .....                             | Page 63 |
| Switching between AUX-in<br>and Bluetooth® connections .....     | Page 63 |
| TWS pairing .....  | Page 64 |

|  |         |
|--|---------|
| <b>Cleaning</b> .....                                    | Page 65 |
| <b>Storage during non-use</b> .....                      | Page 66 |
| <b>Troubleshooting</b> .....                             | Page 66 |
| <b>Disposal</b> .....                                    | Page 68 |
| <b>Simplified EU declaration<br/>of conformity</b> ..... | Page 70 |
| <b>Warranty and service</b> .....                        | Page 71 |
| Warranty .....   | Page 71 |
| Warranty claim procedure .....                           | Page 72 |
| Service .....  | Page 73 |

## Warnings and symbols used

The following symbols and warnings are used in the operating instructions, on the packaging and on the product:



**DANGER!** This symbol with the signal word “DANGER” indicates a hazard with a high level of risk which, if not avoided, will result in serious injury or death.



**WARNING!** This symbol with the signal word “WARNING” indicates a hazard with a medium level of risk which, if not avoided, could result in serious injury or death.



**CAUTION!** This symbol with the signal word “CAUTION” indicates a hazard with a low level of risk which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



**ATTENTION!** This symbol with the signal word “ATTENTION” indicates possible property damage.



**NOTE:** This symbol with the signal word “NOTE” provides additional useful information.



This mandatory sign indicates to wear suitable protective gloves! Follow the instructions of this warning to avoid hand injuries caused by objects or contact with hot or chemical materials.



This symbol means that the operating instructions must be observed before using the product.



## **WARNING! EXPLOSION HAZARD!**

A warning with this symbol and word “WARNING! EXPLOSION HAZARD” indicates the potential threat of explosion. Failure to observe this warning may result in serious or fatal injuries and potential property damage. Follow the instructions in this warning to prevent serious injuries, a danger to life or property damage!



Direct current / voltage



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

# BLUETOOTH® SPEAKER

## ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● **Intended use**

This BLUETOOTH® SPEAKER (hereinafter referred to as "product"), a device from the field of consumer electronics, is designed to play back audio material that can be played via Bluetooth or a jack lead connection.

Any other use is considered improper. Any claims resulting from improper use or due to unauthorised modification of the

speaker will be considered unwarranted. Any such use is at your own risk.

## ● Trademark notices

- USB® is a registered trademark of USB Implementers Forum, Inc.
- The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth® SIG, Inc. and any use of such marks by OWIM GmbH & Co. KG is under license.
- The Silvercrest trademark and trade name is the property of their respective owners.
- Any other names and products are trademarks or registered trademarks of their respective owners.




## ● Scope of delivery


- Remove all packaging material and check the contents of the packaging for completeness. Please contact the dealer if parts are missing or damaged.
- 1 Bluetooth® Speaker  
1 Charging cable (USB-C / USB type A)

- 1 AUX cable (3.5 mm jack plug)
- 1 Short manual
- 1 Quick start guide


## ● Parts description

Please refer to the fold out page.

- 1 AUX-in jack
- 2 LED (AUX-in indicator)
- 3 USB-C charging socket
- 4 LED (battery charging indicator)
- 5 LED (Bluetooth®/TWS indicator)
- 6  Button
- 7  button (decrease volume / skip backwards / beginning of title)
- 8  button (play / pause / ON/ OFF)

 **NOTE:** To switch the device on and off, you must press the button for approx. 2 seconds and a signal tone will sound.



- 9 + button (increase volume / skip key forwards)
- 10  TWS button
- 11 Speaker
- 12 Charging cable (USB-C / USB type A)
- 13 3.5 mm AUX cable
- 14 Quick start guide
- 15 Short manual

## ● Technical data

Input voltage/current: 5 V , 1000 mA

Battery power supply: 1 x 3.7 V rechargeable lithium-ion battery with 1850 mAh (Battery is not replaceable.)

Music output: max. 6 W RMS

Wireless standard: Bluetooth® 5.0

Frequency band: 2400 MHz–2483.5 MHz

Max. transmitted power: 1 mW

|  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| Charging socket:   | USB-C                                 |
| AUX-in jack:   | 3.5 mm jack plug                      |
| Dimensions:  | approx. 90 x 75 mm (H x Ø)            |
| Weight:  | approx. 275 g                         |
| Operating conditions:  | 10°C–35°C,<br>40 %–85 % rel. humidity |
| Storage temperature:   | -20°C–+60°C                           |
| Operation times:   | approx. 15 hours<br>playback music    |
| Charging time:   | approx. 3 hours                       |
| Bluetooth® protocols:  |                                       |
| AVRCP (remotely controls key audio functions via mobile phone), A2DP (wireless audio transmission) |                                       |



## **Safety**

This chapter provides important safety information for handling the product. Improper use can result in personal injury and property damage. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety instructions

and instructions for use! When passing this product on to others, please also include all the documents!

**⚠ DANGER!**

- **DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENT FOR INFANTS AND CHILDREN!**

**⚠ DANGER!**

- **RISK OF SUFFOCATION!** Packaging material (i.e film or polystyrene) should not be used to play with. Always keep children away from the packaging material. The packaging material is not a toy.
- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the product. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

## **WARNING! EXPLOSION HAZARD!**

- Do not throw the product into fire and do not expose to high temperatures.
- Never open the housing of the product as there is a risk of explosion! The product has no internal parts requiring maintenance.

## **WARNING!**

### **Wireless interference?**

Switch the product off on airplanes, in hospitals, service rooms, or near medical electronic systems. The wireless signals transmitted could impact the functionality of sensitive electronics. Keep the product at least 20 cm from pacemakers or implantable cardioverter defibrillators, as the electromagnetic radiation may impair the functionality of pacemakers. The radio waves transmitted could cause interference in hearing aids. Do not place the product near flammable gasses or potentially explosives areas (e.g. paint shops) with the wireless components on, as the radio waves emitted can cause explosions and fire.

**i NOTE:** When using the product it is recommended that ALL cables (USB / AUX) are less than 3 meters in length to avoid any interference.



## **WARNING! Safety instructions for built-in rechargeable batteries**

- The product may not be covered while charging.
- If liquids leak from the product, these may not come into contact with the skin, eyes or the mucous membranes, there exists the danger of chemical burns. Corresponding protective gloves have to be used.
- If the skin, eyes or the mucous membranes have come into contact with the liquid, the concerned spots have to be washed with water and a doctor has to be sought immediately.



**WEAR PROTECTIVE GLOVES!** Leaked or damaged batteries / rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear

suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

- Repairs to the product must be performed by authorised specialised companies or customer service. Improper repairs may place the user in considerable danger. They will also void the warranty.
- Observe the usage restrictions and prohibitions of use for battery operated products in situations which may be hazardous such as at petrol stations, airports, hospitals, etc.

### **ATTENTION! RISK OF DAMAGE**

- This product does not contain any parts which can be serviced by the user. The rechargeable battery can't be replaced.
- Check the product before every use! Discontinue use if any damage to the product or the charging cable is detected!
- If you notice anything unusual during use (e.g. unusual noise, strange odour or smoke), switch the product off

immediately and disconnect all cables. Do not use the product anymore.

- The product's rechargeable battery must only be charged in dry environments as it is not protected from splash water when the socket cover for USB C charging socket is left open. Please also note the instructions for use from the manufacturer of the charger.
- Sudden temperature changes may cause condensation inside the product. In this case, allow the product to acclimatise for some time before using it again.
- Do not place burning candles or open fire on or next to the product.
- Do not use the product near heat sources such as radiators or other devices emitting heat!

### **ATTENTION!**

The range of the radio waves varies by environmental conditions. In the event of wireless data transmission, unauthorised third parties receiving the data cannot be excluded. The OWIM GmbH & Co KG is not responsible for interference with radios or televisions due to unauthorised

modification of the device. The OWIM GmbH & Co KG further assumes no liability for using or replacing cables and devices not distributed by OWIM. The user of the device is fully responsible for correcting interference caused by such unauthorised modification of the device, as well as replacement of such devices.

## ● Before use

- Before use, verify the package contents are complete and undamaged! If you notice any damage or missing parts, please contact the dealer who sold this product.
- Place the product on a level, even surface for operation.

## ● Charging

- The integrated rechargeable battery must be charged prior to first use.

**i NOTE:** This product may not be charged via the USB port of notebooks etc.

- When the integrated rechargeable battery is drained, there will be a notification sound signal emitted 1



time and the LED **4** will blink red. The integrated rechargeable battery should then be charged as soon as possible.


- Depending on the volume and the age of the battery, the operating time of the product is approx. 15 hours of music playback when fully charged.
- Insert the USB-C plug of the charging cable **12** into the USB-C charging socket **3** of the product. Insert the USB plug of the charging cable **12** into the USB port on a USB adapter (not included in scope of delivery).

**i NOTE:** The LED **4** will light up red whilst charging and then turn off once charging is complete. The charging time for a drained battery is approx. 3 hours.


**i NOTE:** The product may be used whilst charging. However, doing so will at a minimum double the charging time.

- Once charging is complete, remove the USB-C plug of the charging cable **12** from the product.

## ● Using the product

- Press and hold the  button **8** until the signal LED **5** flashes white and a signal tone sequence sounds. The product will now attempt to connect to the playback device (e.g. smartphone or computer).


## ● **Establishing a Bluetooth® connection:**



- Remove all plugs from the AUX-in jack **1** before you attempt to establish a Bluetooth® connection.
- Switch on the playback device and make sure its Bluetooth® mode is on.
- On the product press and hold the  button **6** for 2 seconds until the LED **5** flashes white and a signal tone sequence sounds. The product will now attempt to connect to the playback device (e.g. smartphone or computer).
- The product identification on the playback device will be "SBL TW6 B2". On the playback device "ACCEPT" the connection. Please note the requirements of the software on the playback device.

- Once the connection is made the LED **5** will light up white and a signal tone sequence sounds.
- The maximum range of the connection is approx. 10 m, but this may be reduced due to the geometry of the space (obstructing furniture, walls, etc.).
- The playback device must support Bluetooth® standard 5.0 otherwise you may not be able to use all the functions.

## ● **Functions of the buttons**

- Start a playlist on your playback device.
- The product has 5 buttons and these control the following functions:

| <b>Button</b>   | <b>Function</b>   |
|---|---|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Press and hold for approx. 2 seconds to switch the product on or off. A signal tone will sound.</li> <li>- Press briefly during playback to pause or continue playback.</li> </ul> |


| Button  | Function   |
|---|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Press and hold for approx. 2 seconds to enable / disable the Bluetooth® connection.</li></ul>  |
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Briefly press to pair two units before they connect to an external Bluetooth® playback device. A signal tone will be heard if pairing has been carried out successfully.</li><li>- Briefly press again to break the current TWS connection, a signal tone will be heard.</li></ul> |

| Button | Function   |
|--------|--|
| +      | <ul style="list-style-type: none"><li>- Press briefly during playback to increase the volume, one beep will sound when the maximum volume has been reached.</li><li>- Press and hold during playback to skip forwards to the next song in the playlist.</li></ul>      |
| -      | <ul style="list-style-type: none"><li>- Press briefly during playback to decrease the volume, one beep will sound when the minimum volume has been reached.</li><li>- Press and hold during playback to skip backwards to the previous song in the playlist.</li></ul> |

**i NOTE:** When you change the volume on the product the volume on the playback device will also so change. This volume synchronisation function depends on the operating system and the brand of your playback device.

## ● Connecting via the AUX-in jack

**i** **NOTE:** Music playback via the AUX-in jack **1** has a higher priority over a Bluetooth® connection.

- Once the AUX cable **13** is plugged into the AUX-in jack **1**, the Bluetooth® wireless connection will be disconnected. Music playback is now switched to AUX-in only and the LED **2** lights up green.
- If the product is off, press and hold the  button **8** until the signal LED **2** lights up green and a signal tone sequence sounds.
- Switch the playback device on and start playback.
- Set the highest possible volume on the playback device. Then adjust the volume with the +/- buttons **7** **9** on the speaker.


## ● Switching between AUX-in and Bluetooth® connections



- To resume music playback via Bluetooth® connection unplug the AUX cable **13** from the AUX-in jack **1**.

The product will then search for the previously paired playback device (if any) and re-establish the Bluetooth® connection automatically.

## ● TWS pairing

**i NOTE:** This function is only available if two of these products have been purchased and both have the same model number.

- Turn on both products and make sure they are not connected to another device via Bluetooth. A device must be connected to a playback device.
- A TWS connection is only possible if no cable is connected to the “AUX-IN” connection.
- Press the  button **10** on one of the products which will then by default set it as the “primary” unit. A beep will sound. When pairing between both products has been carried out successfully, the LED **5** of the connected “secondary” unit stops flashing and a sequence of beeps will sound.

- The “primary” unit LED **5** will still be flashing waiting to pair with the playback device. Once the “primary” unit has successfully paired with the playback device both the “primary” and “secondary” units can be played and controlled synchronously during Bluetooth® playback mode.
  - Press the  button **10** again to break the TWS pairing connection, the LED **5** on the connected “secondary” unit flashes and a signal tone sequence sounds.
- i** **NOTE:** The product which had its  button **10** pressed first will become the “primary” unit (in the left audio channel), and the other unit will then by default become the “secondary” unit (in the right audio channel).

## ● Cleaning

- Switch the product off and remove all cables before cleaning.
- Only clean the outside of the product using a soft, dry cloth!



## ● Storage during non use

- Store the product in a dry environment when not in use. Protect it from dust and direct sunlight. The rechargeable battery needs to be charged regularly.

## ● Troubleshooting

### ● = **Fault**

⊙ = Possible cause

○ = Action

### ● = **No functions**

⊙ = Battery drained.

○ = Recharge the battery as described in the “Charging” section of these instructions.


### ● **No Bluetooth® connection**

⊙ Error operating the product.

○ If necessary, unplug the AUX cable **13** from the AUX-in jack **1**.

- Switch the product off and on again and increase the volume.
- Playback device error.
- Check to see if the product was detected by the playback device.
- Check to see if the playback device has detected and connected to any other devices with Bluetooth® Standard 5.0.

### ● **No music playback via Bluetooth®**

- Error operating the product.
- Check to see if the AUX cable 13 is still inserted into the AUX-in jack 1, if it is remove it.
- If the product is switched on, turn it off and on again.
- Press and hold the  button 6 to start a new connection to the playback device.
- Increase the volume on the playback device.

### ● **No music playback via AUX-in connection**

- Error connecting the AUX cable **13**
- Reconnect the AUX cable **13** to the playback device.
- The volume at the playback device or at the product is too low and has to be increased.

## ● Disposal

### **Packaging:**

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics / 20-22: paper and fibreboard / 80-98: composite materials.

## Product:



The product and packaging materials are recyclable, subject to extended manufacturer responsibility. Dispose it separately, following the illustrated packaging symbols, for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.



Contact your municipality for information on how to dispose of your worn-out product.



The adjacent symbol of a crossed out dustbin on wheels indicates this product is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states at the end of the life this product must not be disposed of through regular household refuse but must be returned to special collection sites, recycling depots or waste management companies.

## **This disposal is free of charge to you.**

Protect the environment and dispose of properly.

### **Batteries/accumulators:**



### **Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/accumulators!**

Never dispose of batteries in your household waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste regulations. The chemical symbols of the heavy metals are: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. Therefore dispose of used batteries through your local collection site.

## ● **Simplified EU declaration of conformity**

Hereby, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY declares that the product BLUETOOTH® SPEAKER HG09468A/HG09468B, is in compliance with Directive 2014/53/EU and 2011/65/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● Warranty and service

### ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 392268\_2201) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

## ● Service

### GB **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### IE **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)



|   |      |    |
|---|------|----|
| <b>Avertissements et symboles utilisés</b> . . . . .                            | Page | 76 |
| <b>Introduction</b> . . . . .   | Page | 79 |
| Utilisation prévue . . . . .  | Page | 79 |
| Avis relatifs aux marques . . . . .   | Page | 80 |
| Contenu de la livraison . . . . .   | Page | 80 |
| Description des pièces . . . . .  | Page | 81 |
| Données techniques . . . . .  | Page | 82 |
| <b>Sécurité</b> . . . . .   | Page | 84 |
| Instructions de sécurité pour les batteries<br>rechargeables intégrées. . . . . | Page | 87 |
| <b>Avant utilisation</b> . . . . .  | Page | 90 |
| Chargement . . . . .  | Page | 90 |
| <b>Utilisation du produit</b> . . . . .   | Page | 92 |
| Établissement d'une connexion Bluetooth® . . . . .                              | Page | 92 |
| Fonctions des boutons . . . . .   | Page | 93 |
| Connexion via la prise jack AUX IN . . . . .                                    | Page | 96 |
| Commutation entre les connexions AUX IN<br>et Bluetooth® . . . . .              | Page | 97 |
| Appairage TWS. . . . .  | Page | 98 |

|  |          |
|--|----------|
| <b>Nettoyage</b> .....                                   | Page 99  |
| <b>Rangement en cas de non utilisation.</b> ....         | Page 99  |
| <b>Dépannage.</b> .....                                  | Page 100 |
| <b>Mise au rebut.</b> .....                              | Page 102 |
| <b>Déclaration UE de<br/>conformité simplifiée</b> ..... | Page 104 |
| <b>Garantie et service</b> .....                         | Page 105 |
| Garantie. ....   | Page 105 |
| Faire valoir sa garantie .....                           | Page 109 |
| Service après-vente .....                                | Page 110 |

## Avertissements et symboles utilisés

Les symboles et avertissements suivants sont utilisés dans le mode d'emploi, sur l'emballage et sur le produit :



**DANGER !** Ce symbole accompagnant le mot « DANGER » indique un danger avec un niveau de risque élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures graves ou la mort.



**AVERTISSEMENT !** Ce symbole accompagnant le mot « AVERTISSEMENT » indique un danger avec un niveau de risque moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures graves ou la mort.



**PRÉCAUTION !** Ce symbole accompagnant le mot « PRÉCAUTION » indique un danger avec un niveau de risque faible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.



**ATTENTION !** Ce symbole avec le terme « ATTENTION » indique la possibilité de dégâts matériels.



**REMARQUE :** Ce symbole accompagnant le mot « REMARQUE » fournit des informations supplémentaires utiles.



Ce signe obligatoire indique qu'il faut porter des gants de protection appropriés ! Suivez les instructions de cet avertissement pour éviter les blessures aux mains causées par des objets ou par le contact avec des surfaces chaudes ou des produits chimiques.



Ce symbole signifie que les instructions de fonctionnement doivent être observées avant d'utiliser le produit.



## **AVERTISSEMENT ! RISQUE**

**D'EXPLOSION !** Un avertissement avec ce symbole et le terme « AVERTISSEMENT ! RISQUE D'EXPLOSION » indique une menace potentielle d'explosion. Le fait de ne pas respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves ou mortelles et des dégâts matériels potentiels. Suivez les instructions de cet avertissement pour éviter les blessures graves, les dangers de morts et les dégâts matériels !



Courant / tension continu



La marque CE indique la conformité aux directives UE applicables à ce produit.

# ENCEINTE BLUETOOTH®

## ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

## ● **Utilisation prévue**

Ce ENCEINTE BLUETOOTH® (ci-après dénommé « produit »), un équipement du domaine de l'électronique grand public, est conçu pour jouer des sons audio pouvant être lus via Bluetooth ou via une connexion câblée.

Tout autre usage sera considéré comme inapproprié. Toute réclamation résultant d'une utilisation incorrecte ou d'une

modification non autorisée d'enceinte sera considérée comme hors garantie. Un tel usage se fera à vos risques et périls.

## ● Avis relatifs aux marques

- USB® est une marque déposée de USB Implementers Forum, Inc.
- Le terme, la marque et les logos Bluetooth® sont des marques déposées propriétés de Bluetooth® SIG, Inc. et toute utilisation de ces marques par OWIM GmbH & Co. KG se fait sous licence.
- La marque et le nom commercial Silvercrest sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.
- Tous les autres noms et produits sont des marques commerciales ou des marques déposées de leurs détenteurs respectifs.

## ● Contenu de la livraison




- Retirez tous les matériaux d'emballage et vérifiez que le contenu de l'emballage est complet. Veuillez

contacter le revendeur si des pièces sont manquantes ou endommagées.

- 1 enceinte Bluetooth®
- 1 câble de chargement (USB-C / USB type A)
- 1 câble AUX (prise jack 3,5 mm)
- 1 Instructions d'utilisation
- 1 Guide de démarrage rapide


## ● Description des pièces

Veuillez consulter la page dépliant.

- 1 Prise jack AUX IN
- 2 LED (indicateur AUX IN)
- 3 Prise de chargement USB-C
- 4 LED (indicateur de chargement de la batterie)
- 5 LED (Indicateur Bluetooth®/TWS)
- 6 Bouton 
- 7 Bouton  (diminuer le volume / sauter en arrière / début du titre)
- 8 Bouton  (Lecture / Pause / Marche / Arrêt)



**i REMARQUE :** Pour allumer et éteindre l'appareil, vous devez appuyer sur le bouton pendant environ 2 secondes ; un signal sonore sonnera.

- 9 Bouton **+** (augmenter le volume / avancer en avant)
- 10  Bouton TWS
- 11 Enceinte d'extérieur
- 12 Câble de chargement (USB-C / USB type A)
- 13 Câble AUX 3,5 mm
- 14 Guide de démarrage rapide
- 15 Instructions d'utilisation

## ● Données techniques

Tension /

courant d'entrée : 5 V , 1000 mA

Alimentation

par batterie : 1 x batterie rechargeable au lithium de 3,7 V / 1850 mAh (batterie non remplaçable)

Sortie musique : max. 6 W RMS

Norme sans fil : Bluetooth® 5.0

|   |  |
|---|--|
| Bande de fréquences :   | 2400 MHz -2483,5 MHz                     |
| Puissance maxi transmise :  | 1 mW                                     |
| Prise de chargement :   | USB-C                                    |
| Prise jack AUX IN :   | fiche jack 3,5 mm                        |
| Dimensions :  | environ 90 x 75 mm (H x Ø)               |
| Poids :   | environ 275 g                            |
| Conditions de fonctionnement :  | 10°C-35°C, 40 %-85 % d'humidité relative |
| Température de rangement :  | -20°C-+60°C                              |
| Durée de fonctionnement :   | environ 15 heures de musique             |
| Durée de chargement :   | environ 3 heures                         |
| Protocoles Bluetooth® :   |  |
| AVRCP (contrôle à distance des principales fonctions audio via un téléphone portable), A2DP (transmission audio sans fil) |  |



## Sécurité

Ce chapitre contient des informations de sécurité importantes relatives à la manipulation du produit. Une utilisation incorrecte peut entraîner des blessures et des dommages matériels. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les instructions de sécurité et toutes les instructions d'utilisation ! Lorsque vous prêtez ce produit à d'autres personnes, veuillez y joindre également toute la documentation !

### **DANGER !**

- **DANGER MORTEL ET RISQUE D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET ENFANTS !**

### **DANGER !**

- **RISQUE DE SUFFOCATION !** Le matériel d'emballage (c'est-à-dire le film ou le polystyrène) ne doit pas être utilisé pour jouer avec. Maintenez toujours

les enfants à l'écart des éléments d'emballage. Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances s'ils font l'objet d'une surveillance ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation du produit de manière sûre et comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et la maintenance de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.


** AVERTISSEMENT ! RISQUE D'EXPLOSION !**

- Ne jetez pas le produit au feu et ne l'exposez pas aux hautes températures.
- N'ouvrez jamais le boîtier du produit car il y existe un risque d'explosion ! Le produit n'a pas de pièces internes nécessitant un entretien.

## **AVERTISSEMENT !**


### **Des interférences sans fil ?**

Éteignez le produit en avion, dans les hôpitaux, les salles de service ou à proximité des systèmes électroniques médicaux. Les signaux sans fil transmis peuvent impacter la fonctionnalité des appareils électroniques sensibles. Tenez le produit à au moins 20 cm de distance des pacemakers ou des défibrillateurs automatiques implantables, car les radiations électromagnétiques peuvent perturber la fonctionnalité des pacemakers. Les ondes radio transmises peuvent provoquer des interférences dans les dispositifs d'assistance auditive. Ne placez pas le produit près de gaz inflammables ou de zones potentiellement explosives (par ex des ateliers de peinture) avec les composants sans fil allumés, car les ondes radio émises peuvent provoquer des explosions et des incendies.

 **REMARQUE :** Lors de l'utilisation du produit, il est recommandé que TOUS les câbles (USB / AUX) soient d'une longueur inférieure à 3 mètres pour éviter les interférences.



## AVERTISSEMENT ! Instructions de sécurité pour les batteries rechargeables intégrées

- Le produit ne doit pas être couvert pendant le chargement.
- Si du liquide s'échappe du produit, veuillez éviter tout contact avec la peau, les yeux ou les muqueuses, car il peut présenter un risque de brûlures chimiques. Des gants de protection appropriés doivent être utilisés.
- Si la peau, les yeux ou les muqueuses sont entrés en contact avec ce liquide, veuillez rincer les parties concernées avec de l'eau et veuillez immédiatement contacter un médecin.
-  **PORTEZ DES GANTS DE PROTECTION !** Les piles usagées ou endommagées ou les batteries rechargeables peuvent provoquer des brûlures au contact de la peau. Portez des gants de protection appropriés à tout moment si un tel événement se produit.

- Les réparations du produit doivent être effectuées par des entreprises spécialisées agréées ou le service client. Des réparations mal effectuées peuvent exposer l'utilisateur à un danger considérable. Elles annuleront également la garantie.
- Respectez les restrictions et les interdictions d'utilisation pour les produits fonctionnant sur batterie dans des situations pouvant être dangereuses comme dans des stations-service, des aéroports, des hôpitaux, etc.

### **ATTENTION ! RISQUE DE DOMMAGES**

- Ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. La batterie rechargeable ne peut pas être remplacée.
- Contrôlez le produit avant chaque utilisation ! Cessez de l'utiliser en cas de dégâts détectés au niveau du produit ou du câble de recharge !
- Si vous remarquez quelque chose d'inhabituel pendant l'utilisation (par exemple un bruit inhabituel, une odeur ou une fumée), éteignez immédiatement le produit et débranchez tous les câbles. N'utilisez plus le produit.

- La batterie rechargeable du produit ne doit être rechargée que dans des environnements secs car elle n'est pas protégée contre les éclaboussures d'eau lorsque le couvercle de la prise de recharge USB C reste ouvert. Veuillez également noter les instructions d'utilisation du fabricant du chargeur.
- Les modifications soudaines de température peuvent entraîner de la condensation à l'intérieur du produit. Le cas échéant, laissez le produit s'acclimater pendant un certain temps avant de l'utiliser à nouveau.
- Ne placez pas de bougies allumées ni de flamme nue sur le produit ou à proximité.
- N'utilisez pas le produit à proximité de sources de chaleur, telles que des radiateurs ou d'autres appareils produisant de la chaleur !

## **ATTENTION !**

La gamme des ondes radio varie selon les conditions environnementales. Dans le cas de transmission de données sans fil, les tiers non autorisés recevant les données ne peuvent pas être exclus. OWIM GmbH & Co KG ne



peut être tenu responsable des interférences avec les radios ou les téléviseurs en raison d'une modification non autorisée de l'appareil. OWIM GmbH & Co KG n'assume par ailleurs aucune responsabilité pour l'utilisation ou le remplacement de câbles et d'appareils non distribués par OWIM. L'utilisateur de l'appareil est entièrement responsable de la correction des interférences causées par une telle modification non autorisée de l'appareil, ainsi que du remplacement de tels appareils.

## ● **Avant utilisation**

- Avant utilisation, vérifiez que le contenu de l'emballage est complet et intact ! Si vous remarquez des dommages ou des pièces manquantes, veuillez contacter le revendeur qui a vendu ce produit.
- Placez le produit sur une surface plane et régulière pour l'utiliser.

## ● **Chargement**

- La batterie rechargeable intégrée doit être rechargée avant la première utilisation.

**i REMARQUE :** Ce produit ne doit pas être chargé avec le port USB des ordinateurs portables, etc.

- Lorsque la batterie rechargeable intégrée est déchargée, un signal sonore de notification sonne 1 fois et le voyant LED **4** clignote en rouge. La batterie rechargeable intégrée doit être rechargée dès que possible.
- Selon le volume et l'âge de la batterie, la durée de fonctionnement du produit est d'environ 15 heures de musique lorsqu'il est complètement chargé.
- Insérez la fiche USB-C du câble de chargement **12** dans la prise de chargement USB-C **3** du produit. Branchez la prise USB du câble de chargement **12** dans le port USB d'un adaptateur USB (non inclus dans l'emballage).

**i REMARQUE :** Le voyant LED **4** est allumé en rouge pendant le chargement puis s'éteint une fois le chargement terminé. Le temps de charge d'une batterie déchargée est environ 3 heures.

**i REMARQUE :** Le produit peut être utilisé pendant le chargement. Cependant, cela doublera au minimum le temps de charge.

- Une fois la recharge terminée, retirez la prise USB-C du câble de recharge **12** du produit.

## ● **Utilisation du produit**

- Appuyez et maintenez le bouton **▶||** **8** jusqu'à ce que le voyant LED **5** clignote en blanc avec une série de sons. Le produit va maintenant tenter de se connecter à l'appareil de lecture (par exemple, un smartphone ou un ordinateur).

## ● **Établissement d'une connexion Bluetooth® :**



- Retirez toutes les fiches de la prise jack AUX IN **1** avant de tenter d'établir une connexion Bluetooth®.
- Allumez l'appareil de lecture et assurez-vous que le mode Bluetooth® dessus est activé.
- Sur l'appareil, appuyez et maintenez le bouton **Ⓜ** **6** pendant 2 secondes jusqu'à ce que le voyant LED **5** clignote en blanc avec une série de sons. Le produit va



maintenant tenter de se connecter à l'appareil de lecture (par exemple, un smartphone ou un ordinateur).

- L'identificateur du produit sur l'appareil de lecture sera « SBL TW6 B2 ». Sur l'appareil de lecture, veuillez « ACCEPTER » la connexion. Veuillez noter les exigences du logiciel de l'appareil de lecture.
- Une fois la connexion établie, le voyant LED 5 s'allume en blanc avec une série de sons.
- La portée maximale de la connexion est d'environ 10 m, mais elle peut être réduite selon la géométrie de l'espace (obstruction par des meubles, des murs, etc.).
- L'appareil de lecture doit prendre en charge la norme Bluetooth® 5.0 autrement vous ne pourrez pas utiliser toutes les fonctions.

## ● Fonctions des boutons

- Lancez une liste de lecture sur votre appareil de lecture.
- Ce produit possède 5 boutons et ceux-ci contrôlent les fonctions suivantes :

| <b>Bouton</b>   | <b>Fonction</b>  |
|---|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Appuyez et maintenez ce bouton pendant environ 2 secondes pour allumer ou éteindre le produit. Un signal sonore sonnera.</li><li>- Appuyez brièvement dessus pendant la lecture pour mettre en pause ou appuyez à nouveau pour continuer la lecture.</li></ul> |
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Appuyez et maintenez pendant environ 2 secondes pour activer/désactiver la connexion Bluetooth®.</li></ul>   |


| <b>Bouton</b>   | <b>Fonction</b>  |
|---|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Appuyez brièvement dessus pour appairer deux appareils avant de les connecter à un appareil de lecture Bluetooth® externe. Un signal sonore sera émis si l'appairage a été effectué avec succès.</li><li>- Appuyez de nouveau brièvement sur ce bouton pour interrompre la connexion TWS actuelle, un signal sonore sera émis.</li></ul> |
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Appuyez brièvement sur ce bouton pendant la lecture pour augmenter le volume, un signal sonore est émis lorsque le volume maximum a été atteint.</li><li>- Appuyez et maintenez pendant la lecture pour avancer à la chanson suivante de la liste de lecture.</li></ul>  |

| Bouton | Fonction  |
|--------|---|
| —      | <ul style="list-style-type: none"><li>- Appuyez brièvement sur ce bouton pendant la lecture pour réduire le volume, un signal sonore est émis lorsque le volume minimum a été atteint.</li><li>- Appuyez et maintenez pendant la lecture pour revenir à la chanson précédente de la liste de lecture.</li></ul> |

**i REMARQUE :** Lorsque vous changez le volume sur le produit, le volume de l'appareil de lecture change également. Cette fonction de synchronisation du volume dépend du système d'exploitation et de la marque de votre appareil de lecture.

## ● Connexion via la prise jack AUX IN

**i REMARQUE :** La lecture de musique via la prise jack AUX IN **1** a une priorité plus élevée qu'une connexion Bluetooth®.

- Lorsque le câble AUX [13] est branché sur la prise jack AUX IN [1], la connexion sans fil Bluetooth® est déconnectée. La lecture de la musique est alors commutée sur l'entrée AUX IN uniquement ; le voyant LED [2] est allumé en vert.
- Si le produit est éteint, appuyez et maintenez le bouton  [8] jusqu'à ce que le voyant LED [2] s'allume en vert avec une série de sons.
- Allumez l'appareil de lecture et lancez la lecture.
- Réglez le volume le plus élevé possible sur l'appareil de lecture. Réglez ensuite le volume avec les boutons +/- [7] [9] de l'enceinte.

## ● **Commutation entre les connexions AUX IN et Bluetooth®**


- Pour continuer la lecture de la musique via la connexion Bluetooth®, débranchez le câble AUX [13] de la prise jack AUX IN [1]. Le produit recherchera alors un appareil de lecture précédemment appairé (le cas échéant) et




se connectera automatiquement via une connexion Bluetooth®.


## ● Appairage TWS

**i REMARQUE :** Cette fonction n'est disponible que lorsque deux de ces produits ont été achetés et qu'ils ont le même numéro de modèle.

- Allumez les deux produits et assurez-vous qu'ils ne sont pas connectés à un autre appareil via Bluetooth®. Un appareil doit être connecté à un appareil de lecture.
- Une connexion TWS n'est possible que si aucun câble n'est connecté au connecteur « ENTRÉE AUX ».
- Appuyez sur le  bouton 10 de l'un des produits, ce qui le définira par défaut comme produit « primaire ». Un bip sonore retentira. Lorsque le couplage entre les deux produits a été réussi, la LED 5 du produit secondaire connecté cesse de clignoter et une suite de bips retentit.
- La LED 5 du produit « primaire » clignote toujours en attendant d'être couplé à l'appareil de lecture. Une fois que le produit « primaire » a été couplé avec l'appareil

de lecture, les produits « primaires » et « secondaires » peuvent être utilisés et contrôlés de façon synchrone en mode de lecture Bluetooth®.

- Appuyez de nouveau sur le bouton  **10** pour arrêter la connexion d'appairage TWS, la LED **5** de l'unité secondaire connectée clignote et un signal sonore sonne.

**i** **REMARQUE :** Le produit sur lequel vous appuyez en premier sur le  bouton **10** devient le produit « primaire » (dans le canal audio gauche), et l'autre produit devient par défaut le produit « secondaire » (dans le canal audio droit).

## ● Nettoyage

- Éteignez le produit et débranchez tous les câbles avant de le nettoyer.
- Nettoyer uniquement l'extérieur du produit à l'aide d'un chiffon doux et sec !

## ● Rangement en cas de non utilisation

- Rangez le produit dans un environnement sec lorsqu'il n'est pas utilisé. Protégez-le de la poussière et de la

lumière directe du soleil. La batterie rechargeable doit être rechargée régulièrement.

## ● Dépannage

● = **Problème**

⦿ = Cause probable

○ = Action

● = **Aucune fonction**

⦿ = Batterie déchargée.

○ = Rechargez la batterie comme décrit dans la section « Chargement » de ce manuel.

● **Aucune connexion Bluetooth®**

⦿ Erreur de fonctionnement du produit.


○ Si nécessaire, débranchez le câble AUX [13] de la prise jack AUX IN [1].

○ Éteignez et rallumez le produit puis augmentez le volume.

⦿ Erreur sur l'appareil de lecture.

- Vérifiez si le produit a été détecté par l'appareil de lecture.
- Vérifiez si l'appareil de lecture a été détecté et s'il est connecté à d'autres appareils avec la norme Bluetooth® 5.0.

● **La lecture de musique via Bluetooth® ne marche pas**

- Erreur de fonctionnement du produit.
- Vérifiez si le câble AUX **13** est toujours branché sur la prise jack AUX-in **1**, s'il a été débranché.
- Si le produit est allumé, éteignez-le et rallumez-le.
- Appuyez et maintenez le bouton  **6** pour effectuer une nouvelle connexion à l'appareil de lecture.
- Augmentez le volume de l'appareil de lecture.

● **La lecture de musique via la connexion AUX IN ne marche pas**

- Erreur de branchement du câble AUX **13**
- Rebranchez le câble AUX **13** sur l'appareil de lecture.

- Le volume de l'appareil de lecture ou du produit est trop faible et doit être augmenté.

## ● Mise au rebut

### **Emballage :**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

### **Produit :**



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables et soumis à la responsabilité élargie du fabricant. Mettez-les au rebut séparément, en suivant les symboles d'emballage illustrés, pour un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Les possibilités de recyclage des produits usés sont à demander auprès de votre municipalité.



Le symbole de la poubelle à roulettes barrée ci-contre indique que ce produit est soumis aux dispositions de la directive 2012/19/UE. Cette directive stipule que vous ne devez pas jeter ce produit avec les ordures ménagères mais dans des centres de collecte désignés, des centres de recyclage ou des services d'élimination des déchets.

## **La mise au rebut est gratuite.**

Éliminez correctement pour protéger l'environnement.

## Piles/accumulateurs:



### Risques pour l'environnement en cas d'élimination incorrecte des piles/accumulateurs!

Les piles ne doivent pas être mises au rebut dans les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles usagées dans les conteneurs de recyclage de la commune.

### ● Déclaration UE de conformité simplifiée

Le soussigné, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALLEMAGNE, déclare que le produit ENCEINTE BLUETOOTH® HG09468A / HG09468B, est conforme aux directives 2014/53/UE et 2011/65/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● Garantie et service

### ● Garantie

#### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.



Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à

l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné

qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

## **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement

du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défectueux.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

## ● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 392268\_2201) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face

arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## ● Service après-vente

### **FR** Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

### **BE** Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)

|   |            |
|---|------------|
| <b>Gebruikte waarschuwingen en symbolen</b> .....                     | Pagina 113 |
| <b>Inleiding</b> .....  | Pagina 116 |
| Beoogd gebruik .....  | Pagina 116 |
| Verklaring met betrekking tot handelsmerken. . .                      | Pagina 117 |
| Inhoud verpakking .....   | Pagina 118 |
| Beschrijving onderdelen .....   | Pagina 118 |
| Technische gegevens .....   | Pagina 119 |
| <b>Veiligheid</b> .....   | Pagina 121 |
| Veiligheidsinstructies voor ingebouwde<br>oplaadbare batterijen ..... | Pagina 123 |
| <b>Voorafgaand aan het gebruik</b> .....                              | Pagina 127 |
| Bezig met laden .....   | Pagina 127 |
| <b>Gebruik van het product</b> .....                                  | Pagina 129 |
| Maken van een Bluetooth®-verbinding. ....                             | Pagina 129 |
| Functies van de knoppen .....   | Pagina 130 |
| Verbinden via de AUX-in aansluiting .....                             | Pagina 133 |
| Schakelen tussen AUX-ingang en<br>Bluetooth®-verbindingen. ....       | Pagina 134 |
| TWS-koppeling .....   | Pagina 135 |

|   |            |
|---|------------|
| <b>Reinigen</b> .....                       | Pagina 136 |
| <b>Opslag wanneer niet in gebruik</b> ..... | Pagina 137 |
| <b>Problemen oplossen</b> .....             | Pagina 137 |
| <b>Afvoer</b> .....                         | Pagina 139 |
| <b>Vereenvoudigde</b>                       |            |
| <b>EU-conformiteitsverklaring</b> .....     | Pagina 142 |
| <b>Garantie en service</b> .....            | Pagina 142 |
| Garantie .....                              | Pagina 142 |
| Afwikkeling in geval van garantie .....     | Pagina 144 |
| Service .....                               | Pagina 145 |

## Gebruikte waarschuwingen en symbolen

De volgende symbolen en waarschuwingen worden gebruikt in de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het product:



**GEVAAR!** Dit symbool met het signaalwoord "GEVAAR" geeft een gevaar aan met een hoog risiconiveau dat, als dit niet wordt vermeden, ernstig letsel of de dood kan veroorzaken.



**WAARSCHUWING!** Dit symbool met het signaalwoord "WAARSCHUWING" geeft een gevaar aan met een gemiddeld risiconiveau dat, als dit niet wordt vermeden, ernstig letsel of de dood zou kunnen veroorzaken.



**OPGELET!** Dit symbool met het signaalwoord "OPGELET" geeft een gevaar met een laag risiconiveau aan dat, als hier geen aandacht aan wordt besteed, enig of matig letsel ten gevolge kan hebben.





**LET OP!** Dit symbool met het signaalwoord "LET OP" wijst op mogelijke schade aan eigendommen.



**OPMERKING:** Dit symbool met het signaalwoord "OPMERKING" biedt aanvullende nuttige informatie.



Dit actieteken geeft aan dat geschikte beschermende handschoenen gedragen moeten worden! Volg de instructies van deze waarschuwing om handletsel te voorkomen door voorwerpen of contact met hete of chemische materialen.



Dit symbool betekent dat de bedieningsinstructies moeten worden gevolgd voor het gebruik van het product.

## **WAARSCHUWING! EXPLOSIEGEVAAR!**



Een waarschuwing met dit symbool en de woorden "WAARSCHUWING! EXPLOSIEGEVAAR" geeft de mogelijkheid van een ontploffing aan. Het niet opvolgen van deze waarschuwing kan ernstig of fataal letsel en mogelijk schade aan eigendommen veroorzaken. Volg de aanwijzingen onder deze waarschuwing om ernstig letsel te voorkomen, gevaar voor het leven of schade aan eigendommen.



Gelijkstroom / spanning



De CE-markering duidt op conformiteit met relevante EU-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product.

# BLUETOOTH® -LUIDSPREKER

## ● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

## ● **Beoogd gebruik**

Deze BLUETOOTH®-LUIDSPREKER (hierna "product" genoemd), en apparaat op het vlak van consumentenelektronica, is ontworpen voor het afspelen van audiomateriaal dat kan worden afgespeeld via Bluetooth of een stekeraansluiting.

Alle andere gebruik wordt als onjuist beschouwd. Eventuele claims als gevolg van onjuist gebruik of als gevolg van onbevoegde wijziging van de luidspreker zullen als buiten de garantie om worden beschouwd. Dergelijk gebruik is op uw eigen risico.

## ● Verklaring met betrekking tot handelsmerken

- USB® is een gedeponeerd handelsmerk van USB Implementers Forum, Inc.
- Het Bluetooth®-woordmerk en -logo's zijn gedeponeerde handelsmerken in bezit van Bluetooth® SIG, Inc. en elk gebruik van dergelijke merken door OWIM GmbH & Co. KG vindt plaats onder licentie.
- Het handelsmerk en de handelsnaam SilverCrest zijn het eigendom van hun respectieve eigenaren.
- Overige productnamen en producten zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van hun respectievelijke eigenaren.







## ● Inhoud verpakking

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en controleer of de inhoud van de verpakking compleet is. Neem contact op met de dealer als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.
- 1 Bluetooth®-luidspreker
  - 1 oplaadkabel (USB-C / USB type A)
  - 1 AUX kabel (3,5 mm stekker)
  - 1 Beknopte handleiding
  - 1 Quick-Start-Guide

## ● Beschrijving onderdelen

Raadpleeg de uitklapbare pagina.

- 1 AUX-in stekker
- 2 LED (AUX-in indicatielampje)
- 3 USB-C-laadaansluiting
- 4 LED (batterijlaadindicator)
- 5 LED (Bluetooth®/TWS-indicator)

- 6  Knop
- 7 -knop (volume verminderen / vorige / begin van de titel)
- 8 -knop (afspelen / pauzeren / AAN/ UIT)
-  **OPMERKING:** Om het apparaat in en uit te schakelen, moet u ong. 2 seconden op de knop drukken en een signaaltoon wordt gehoord.
- 9 -knop (volume verhogen / volgende)
- 10  TWS knop
- 11 Outdoor-luidspreker
- 12 Oplaadkabel (USB-C / USB type A)
- 13 3,5 mm AUX kabel
- 14 Quick-Start-Guide
- 15 Beknopte handleiding

## ● Technische gegevens

Ingangsspanning/

-stroom:

5 V , 1000 mA

|                           |   |
|---------------------------|---|
| Batterijvoeding:          | 1 x 3,7 V oplaadbare lithium-ion batterij met 1850 mAh (Batterij kan niet vervangen worden)                           |
| Muziek uitvoer            | max. 6 W RMS  |
| Standaard voor draadloos: | Bluetooth® 5.0  |
| Frequentieband:           | 2400 MHz-2483,5 MHz   |
| Max. zendvermogen:        | 1 mW  |
| Oplaadpoort:              | USB-C   |
| AUX-in stekker:           | Aansluiting van 3,5 mm  |
| Afmetingen:               | ongeveer 90 x 75 mm (H x Ø)   |
| Gewicht:                  | ongeveer 275 g  |
| Bedrijfsomstandigheden:   | 10°C-35°C, 40 %-85 % relatieve vochtigheidsgraad  |
| Opslagtemperatuur:        | -20°C-+60°C   |
| Bedrijfstijden:           | ong. 15 uur afspelen van muziek   |
| Laadtijd:                 | ong. 3 uur  |
| Bluetooth®-protocollen:   |   |
|                           | AVRCP (bedient de belangrijkste audiofuncties via de mobiele telefoon op afstand ), A2DP (draadloze audiotransmissie) |



## Veiligheid

Dit hoofdstuk bevat belangrijke veiligheidsinformatie voor het gebruiken van het product. Onjuist gebruik kan leiden tot persoonlijk letsel en materiële schade. Lees voor het gebruik van het product alle veiligheidsinstructies en gebruiksaanwijzingen! Als u dit product aan anderen geeft, geef dan ook alle documenten mee!

### **GEVAAR!**

- **LEVENSGEVAAR EN RISICO VOOR ONGELUKKEN VOOR KINDEREN!**

### **GEVAAR!**

- **VERSTIKKINGSGEVAAR!** Verpakkingsmateriaal (d.w.z. folie of polystyreen) mag niet worden gebruikt om mee te spelen. Houd kinderen altijd uit de buurt van het verpakkingsmateriaal. Het verpakkingsmateriaal is geen speelgoed.
- Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8



jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of als ze instructies hebben gekregen betreffende het veilige gebruik van het product en de betrokken gevaren begrijpen. Laat kinderen niet met het product spelen. Onderhoud en reiniging mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht.

### **WAARSCHUWING! EXPLOSIEGEVAAR!**

- Werp het product niet in het vuur en stel het niet bloot aan hoge temperaturen.
- Open nooit de behuizing van het product omdat er een explosiegevaar bestaat! Het product bevat geen interne onderdelen die onderhoud behoeven.

### **WAARSCHUWING!**

#### **Draadloze interferentie?**

Schakel het product uit in vliegtuigen, ziekenhuizen, onderhoudsruimtes, of in de nabijheid van medische elektronische systemen. De overgebrachte draadloze signalen kunnen de werking van gevoelige elektronica

beïnvloeden. Houd het product ten minste 20 cm uit de buurt van pacemakers of implanteerbare cardioverter-defibrillatoren, omdat de elektromagnetische straling de werking van pacemakers kan beïnvloeden. De afgegeven radiogolven kunnen interferentie veroorzaken in gehoorapparaten. Plaats het product niet in de buurt van brandbare gassen of mogelijk explosieve gebieden (zoals schilderwerkplaatsen) met de draadloze componenten ingeschakeld, omdat de afgegeven radiogolven explosies en brand kunnen veroorzaken.

**i** **OPMERKING:** Bij gebruik van het product wordt aanbevolen dat ALLE kabels (USB / AUX) minder dan 3 meter lang zijn om elke vorm van storing te voorkomen.



## **WAARSCHUWING!**

### **Veiligheidsinstructies voor ingebouwde oplaadbare batterijen**

- Het product mag niet afgedekt zijn tijdens het laden.
- Als er vloeistoffen uit het product lekken, moeten

deze niet in contact komen met de huid, de ogen of de slijmvliezen, in verband met gevaar voor chemische brandwonden. Er moeten geschikte veiligheidshandschoenen worden gebruikt.

- Als de huid, de ogen of de slijmvliezen in contact zijn gekomen met de vloeistof, moeten de betreffende plekken met water worden gewassen en moet er onmiddellijk een arts worden geraadpleegd.



### **DRAAG BESCHERMENDE**

**HANDSCHOENEN!** Lekkende of beschadigde batterijen/oplaadbare accu's kunnen brandwonden veroorzaken bij contact met de huid. Draag altijd geschikte beschermende handschoenen als een dergelijk geval optreedt.

- Reparaties aan het product moeten worden uitgevoerd door geautoriseerde gespecialiseerde bedrijven of klantendiensten. Onjuiste reparaties brengen de gebruiker in aanzienlijk gevaar. Hierdoor komt de garantie tevens te vervallen.

- Houd u aan de gebruiksbependingen en verboden voor producten met batterijen in situaties die gevaarlijk kunnen zijn, zoals benzinstations, luchthavens, ziekenhuizen, enz.

## **LET OP! GEVAAR VAN SCHADE**

- Dit product bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden. De oplaadbare batterij kan niet worden vervangen.
- Controleer het product voor elk gebruik. Gebruik het niet meer als schade aan het product of de laadkabel is vastgesteld.
- Als u iets ongewoons opmerkt tijdens het gebruik (bijv. ongewoon geluid, vreemde geur of rook), schakel het product dan onmiddellijk uit en maak alle kabels los. Gebruik het product niet meer.
- De oplaadbare batterij van het product mag alleen worden opgeladen in een droge omgeving omdat het niet is beschermd tegen spatwater wanneer de contactkap voor USB C-laadaansluiting open is gelaten. Let op de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van de

lader.

- Plotselinge temperatuurwijzigingen kunnen condensatie binnen het product veroorzaken. Laat het product in dat geval enige tijd acclimatiseren voordat u het weer gebruikt.
- Plaats geen brandende kaarsen of open vuur op of bij het product.
- Gebruik het product niet in de buurt van warmtebronnen, zoals radiatoren of andere apparaten die warmte afgeven!

### **LET OP!**

Het bereik van de radiogolven is afhankelijk van de omgeving. In het geval van draadloze gegevensoverdracht kan niet worden uitgesloten dat ongeautoriseerde derden de gegevens ontvangen. OWIM GmbH & Co KG is niet verantwoordelijk voor interferentie met radio's en tv's als gevolg van ongeautoriseerde modificatie van het apparaat. OWIM GmbH & Co KG accepteert geen verantwoordelijkheid voor het gebruiken van of vervangen door kabels en apparaten die niet door OWIM worden

gedistribueerd. De gebruiker van het apparaat is volledig verantwoordelijk voor het corrigeren van interferentie veroorzaakt door dergelijke ongeautoriseerde modificaties van het apparaat, evenals door vervanging van dergelijke apparaten.

## ● Voorafgaand aan het gebruik

- Controleer voor het gebruik of de inhoud van de verpakking volledig en onbeschadigd is. In geval van schade of ontbrekende onderdelen neemt u contact op met de dealer die dit product heeft verkocht.
- Plaats het product op een vlakke, egale ondergrond voor gebruik.

## ● **Bezig met laden**

- De ingebouwde oplaadbare batterij moet voor het eerste gebruik worden opgeladen.

**i** **OPMERKING:** Dit product mag niet worden opgeladen via de USB-poort van notebooks enz.

- Wanneer de ingebouwde oplaadbare batterij leeg is,

wordt er 1 keer een meldingsgeluidssignaal gegeven en zal de LED **4** rood knipperen. De ingebouwde oplaadbare batterij moet dan zo snel mogelijk worden opgeladen.



- Afhankelijk van het volume en de leeftijd van de batterij is de gebruiksduur van het product ongeveer 15 uur muziek indien volledig opgeladen.
- Steek de USB-C-stekker van de laadkabel **12** in de USB-C-oplaadpoort **3** van het product. Steek de USB-stekker van de laadkabel **12** in de USB-poort van een USB-adapter (niet meegeleverd).

**i** **OPMERKING:** De LED **4** zal rood oplichten tijdens het laden en dan uitschakelen als de batterij volledig opgeladen is. De oplaadtijd voor een lege batterij bedraagt ca. 3 uur.





**i** **OPMERKING:** Het product kan tijdens het laden worden gebruikt. Dit zal echter op zijn minst een verdubbeling van de oplaadtijd tot gevolg hebben.

- Zodra het opladen is voltooid, verwijdert u de USB-C-aansluiting van de laadkabel **12** uit het product.

## ● Gebruik van het product

- Houd de  knop  ingedrukt tot het LED-signaal  wit begint te knipperen en er een signaaltoon wordt afgespeeld. Het product zal nu proberen verbinding te maken met het afspeelapparaat (bijv. smartphone of computer).

## ● **Maken van een Bluetooth®-verbinding:**

- Verwijder alle stekkers uit de AUX-ingang  voordat u een Bluetooth®-verbinding probeert te maken.
- Schakel het afspeelapparaat in en zorg ervoor dat de Bluetooth®-modus aan staat.
- Houd de  knop  op het product 2 seconden ingedrukt totdat het LED-lampje  wit knippert en er een signaaltoon klinkt. Het product zal nu proberen verbinding te maken met het afspeelapparaat (bijv. smartphone of computer).
- De productidentificatie op het afspeelapparaat zal "SBL TW6 B2" zijn. Op het afspeelapparaat moet u de verbinding "ACCEPTEREN". Let op de vereisten van de







software op het afspeelapparaat.

- Als er eenmaal een verbinding gemaakt is, zal het LED-lampje **5** wit worden en zal er een signaaltoon afgespeeld worden.
- Het maximale bereik van de verbinding is ca. 10 m, maar dit kan door de geometrie van de ruimte (obstructie van meubilair, wanden, etc.) worden gereduceerd.
- Het afspeelapparaat moet Bluetooth® standard 5.0 ondersteunen, anders kunt u wellicht niet alle functies gebruiken.

## ● **Functies van de knoppen**

- Start een afspeellijst op uw afspeelapparaat.
- Het product heeft 5 knoppen en deze hebben de volgende functies:

| <b>Knop</b>   | <b>Functie</b>   |
|---|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Houd ongeveer 2 seconden ingedrukt om het product in of uit te schakelen. Een signaaltoon wordt gegeven.</li><li>- Kort indrukken tijdens het afpelen om te pauzeren of voort te zetten.</li></ul> |
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Houd ongeveer 2 seconden ingedrukt om de Bluetooth®-verbinding in of uit te schakelen.</li></ul>   |

| Knop  | Functie  |
|---|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Druk kort voor het koppelen van twee eenheden voordat ze verbinding maken met een extern Bluetooth®-afspeelapparaat. Als de verbinding met succes is uitgevoerd, hoort u een signaaltoon.</li><li>- Druk nogmaals kort op de knop om de huidige TWS-verbinding te verbreken, er zal een signaaltoon te horen zijn.</li></ul> |
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Druk tijdens het afspelen kort op deze knop om het volume te verhogen, u zult een pieptoon horen wanneer het maximale volume is bereikt.</li><li>- Houd tijdens het afspelen ingedrukt om naar het volgende nummer in de afspeellijst te gaan.</li></ul>   |

| Knop | Functie   |
|------|---|
| —    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Druk tijdens het afspelen kort om het volume te verlagen, één pieptoon zal klinken wanneer het minimale volume is bereikt.</li> <li>- Houd tijdens het afspelen ingedrukt om terug te gaan naar het vorige nummer in de afspeellijst.</li> </ul> |

**i** **OPMERKING:** Wanneer u het volume op het product wijzigt, verandert ook het volume op het afspelapparaat. Deze volume-synchronisatiefunctie is afhankelijk van het besturingssysteem en het merk van uw afspelapparaat.

## ● Verbinden via de AUX-in aansluiting

- i** **OPMERKING:** Muziek afspelen via de AUX-ingang **1** heeft een hogere prioriteit dan een Bluetooth®-verbinding.
- Wanneer de AUX-kabel **13** is aangesloten op de AUX-

ingang **1**, wordt de draadloze Bluetooth®-verbinding verbroken. Het afspelen van de muziek is nu alleen nog maar op AUX-in geschakeld en de LED **2** brandt groen.


- Als het product uitgeschakeld staat, houd dan de **▶||** knop **8** ingedrukt tot het LED-sigitaal **2** groen wordt en er een signaaltoon wordt afgespeeld.
- Schakel het afspeelapparaat in en start het afspelen.
- Stel het hoogst mogelijk volume op het afspeelapparaat in. Pas het volume dan aan met de knoppen +/- **7** **9** op de luidspreker.

## ● Schakelen tussen AUX-ingang en Bluetooth®-verbindingen


- Om het afspelen van muziek via de Bluetooth®-verbinding te hervatten, haalt u de AUX-kabel **13** uit de AUX-in poort **1**. Het product zal dan zoeken naar het eerder gekoppelde afspeelapparaat (indien aanwezig) en de Bluetooth®-verbinding wordt automatisch hersteld.


## ● TWS-koppeling

**i** **OPMERKING:** Deze functie is alleen beschikbaar als twee van deze producten zijn aangeschaft en beide hetzelfde modelnummer hebben.

- Schakel beide producten in en zorg ervoor dat ze allebei niet via Bluetooth met een ander apparaat zijn verbonden. Een apparaat moet zijn verbonden met een afspeelapparaat.
- Een TWS-verbinding is alleen mogelijk als er geen kabel is aangesloten op de "AUX-IN"-aansluiting.
- Druk op de knop  **10** op een van de producten dat dan standaard als "primaire" apparaat wordt ingesteld. U zult een piepton horen. Wanneer de koppeling tussen beide producten met succes is uitgevoerd, stopt de LED **5** van het aangesloten "secundaire" apparaat met knipperen en klinkt er een reeks pieptonen.
- De LED **5** van het "primaire" apparaat zal nog steeds knipperen in afwachting van de koppeling met het afspeelapparaat. Wanneer het "primaire" apparaat met

succes is gekoppeld met het afspeelapparaat, kunnen zowel het “primaire” als het “secundaire” apparaat synchroon worden afgespeeld en bediend tijdens Bluetooth®-afspeelmodus.

- Druk nogmaals op de knop  10 om de TWS-koppeling te verbreken, de LED 5 op het aangesloten “secundaire” apparaat zal knipperen en er klinkt een signaaltoon.

**i OPMERKING:** Het product waarbij de  knop 10 als eerst is ingedrukt, zal het “primaire” apparaat worden (in het linker audiokanaal), en het andere apparaat zal dan automatisch het “secundaire” apparaat worden (in het rechter audiokanaal).

## ● Reinigen

- Schakel het product uit en trek alle kabels los voordat u gaat reinigen.
- Maak alleen de buitenkant van het product schoon met een zachte, droge doek.

## ● Opslag wanneer niet in gebruik

- Bewaar het product in een droge omgeving wanneer het niet in gebruik is. Bescherm het tegen stof en direct zonlicht. De oplaadbare batterij moet regelmatig worden opgeladen.

## ● Problemen oplossen

● = **Fout**

⊙ = Mogelijke oorzaak

○ = Actie

● = **Geen functies**

⊙ = Batterij leeg.

○ = Laad de batterij op zoals beschreven in het hoofdstuk "Opladen" van deze handleiding.

● **Geen Bluetooth® verbinding**

⊙ Storing in de werking van het product.

○ Koppel, indien nodig, de AUX kabel 13 los van de AUX-



in poort **1**.

- Schakel het product uit en weer in en verhoog het volume.
- Fout bij het afspeelapparaat.
- Controleer of het product is gedetecteerd door het afspeelapparaat.
- Controleer of het afspeelapparaat gedetecteerd is en verbindt met apparaten die Bluetooth® Standard 5.0 ondersteunen.

### **● Geen afspelen van muziek via Bluetooth®**

- Storing in de werking van het product.
- Controleer om te kijken of de AUX-kabel **13** nog steeds is geplaatst in de AUX-ingang **1**, en verwijder het als dat zo is.
- Als het product ingeschakeld staat, schakel deze dan uit en weer aan.
- Houd de  knop **6** ingedrukt om een nieuwe verbinding met het afspeelapparaat te maken.

- Verhoog het volume op het afspeelapparaat.
- **Er wordt geen muziek afgespeeld via de AUX-in aansluiting**
- Fout bij aansluiten van de AUX-kabel 13
- Sluit de AUX-kabel 13 weer aan op het afspeelapparaat.
- Het volume op het afspeelapparaat of op het product is te laag en moet worden verhoogd.

## ● Afvoer

### Verpakking:

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.

## Product:



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar en vallen onder de uitgebreide fabrikant-verantwoordelijkheid. Voor een betere afvalverwerking dient u het apart weg te gooien volgens de afgebeelde symbolen op de verpakking. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Uw gemeentelijke overheid verstrekt informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product af te voeren.



Het hiernaast afgebeelde symbool van een doorgestreepte vuilniscontainer op wieltjes geeft aan dat dit apparaat voldoet aan de richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn houdt in dat u dit apparaat aan het einde van de gebruiksduur niet via het normale huisvuil mag afvoeren, maar dat u het op een speciaal hiervoor ingericht inzamelpunt,

bij een milieupark of afvalverwerkend bedrijf af moet geven.

## **Deze afvoer is voor u gratis.**

Ontzie het milieu en voer producten op een correcte manier af.

### **Batterijen/accu's:**



### **Milieuvervuiling door een verkeerde verwijdering van de batterijen/accu's!**

Batterijen mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef lege batterijen daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

## ● Vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DUITSLAND dat het product BLUETOOTH® -LUIDSPREKER HG09468A / HG09468B, voldoet aan de richtlijnen 2014/53/EU en 2011/65/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:  
[www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● Garantie en service

### ● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke

rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 392268\_2201) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

## ● Service

### **(NL) Service Nederland**

Tel.: 08000225537

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

### **(BE) Service België**

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: [owi@lidl.be](mailto:owi@lidl.be)



|   |            |
|---|------------|
| <b>Ostrzeżenia i zastosowane symbole</b> . . .                        | Strona 148 |
| <b>Wstęp</b> . . . . .  | Strona 151 |
| Przewidziane zastosowanie . . . . .                                   | Strona 151 |
| Informacje na temat znaków towarowych . . . . .                       | Strona 152 |
| Zakres dostawy . . . . .  | Strona 153 |
| Opis części . . . . .   | Strona 153 |
| Dane techniczne . . . . .   | Strona 154 |
| <b>Bezpieczeństwo</b> . . . . .                                       | Strona 156 |
| Instrukcje bezpiecznego dla wbudowanych ładowalnych baterii . . . . . | Strona 159 |
| <b>Przed rozpoczęciem użytkowania</b> . . . . .                       | Strona 162 |
| Ładowanie . . . . .   | Strona 163 |
| <b>Używanie produktu</b> . . . . .                                    | Strona 164 |
| Nawiązywanie połączenia Bluetooth® . . . . .                          | Strona 164 |
| Funkcje przycisków . . . . .  | Strona 166 |
| Połączenie przez gniazdo Wejście AUX . . . . .                        | Strona 168 |
| Przełączanie pomiędzy połączeniami wejścia AUX i Bluetooth® . . . . . | Strona 169 |
| Parowanie TWS . . . . .   | Strona 170 |

|  |            |
|--|------------|
| <b>Czyszczenie</b> .....                                   | Strona 172 |
| <b>Przechowywanie po zakończeniu użytkowania</b> .....     | Strona 172 |
| <b>Rozwiązywanie problemów</b> .....                       | Strona 172 |
| <b>Utylizacja</b> .....                                    | Strona 174 |
| <b>Uproszczoną deklarację zgodności UE</b> .....           | Strona 177 |
| <b>Gwarancja i serwis</b> .....                            | Strona 178 |
| Gwarancja .....  | Strona 178 |
| Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej ..... | Strona 179 |
| Serwis .....   | Strona 180 |

## Ostrzeżenia i zastosowane symbole

W instrukcjach obsługi, na opakowaniu i na produkcie, są stosowane następujące symbole i ostrzeżenia:



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Ten symbol ze słowem „NIEBEZPIECZEŃSTWO”, oznacza wysoki poziom zagrożenia, które w razie wystąpienia, spowoduje poważne obrażenia lub śmierć.



**OSTRZEŻENIE!** Ten symbol ze słowem "OSTRZEŻENIE", wskazuje średniego poziomu zagrożenie, które, jeśli się nie uda go uniknąć, może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.



**PRZESTROGA!** Ten symbol ze słowem „PRZESTROGA” oznacza niskie ryzyko niebezpieczeństwa, które w razie wystąpienia może skutkować lekkimi lub średnimi obrażeniami.



**UWAGA!** Ten symbol ze słowem „UWAGA” oznacza możliwość uszkodzenia mienia.



**UWAGA:** Ten symbol ze słowem „UWAGA” oznacza dodatkowe przydatne informacje.



Ten symbol obowiązku wykonania, oznacza konieczność założenia odpowiednich rękawic ochronnych! Wykonaj instrukcje tego ostrzeżenia, aby uniknąć obrażeń rąk spowodowanych obiektami lub kontaktem z gorącymi materiałami lub chemikaliami.



Ten symbol oznacza konieczność zapoznania się z instrukcją obsługi przed rozpoczęciem korzystania z produktu.



## **OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE**

**WYBUCEM!** Ostrzeżenie z tym symbolem i tekstem „OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE WYBUCEM” oznacza potencjalne zagrożenie wybuchem. Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia może skutkować poważnymi lub śmiertelnymi obrażeniami i uszkodzeniem mienia. Należy stosować się do instrukcji zawartych w ostrzeżeniu, aby zapobiec poważnym obrażeniom, niebezpieczeństwu utraty życia lub uszkodzeniu mienia!



Prąd stały/napięcie



Znak CE wskazuje zgodność z odpowiednimi Dyrektywami UE dotyczącymi tego produktu.

# GŁOŚNIK BLUETOOTH®

## ● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

## ● **Przewidziane zastosowanie**

Ten GŁOŚNIK BLUETOOTH® (określany dalej jako "produkt"), urządzenie z dziedziny elektroniki użytkowej, jest przeznaczony do odtwarzania materiału audio, który można odtwarzać przez Bluetooth lub połączenie typu jack.

Wszelkie inne warunki użytkowania są uznawane

za niewłaściwe. Wszelkie roszczenia wynikające z nieodpowiedniego użytkowania lub nieuprawnionych modyfikacji głośnika będą rozpatrywane jako bezpodstawne. Tego typu działania użytkownik podejmuje na własne ryzyko.

## ● Informacje na temat znaków towarowych

- USB® to zastrzeżony znak towarowy USB Implementers Forum, Inc.
- Znak słowny i logo Bluetooth Bluetooth® to zastrzeżone znaki towarowe Bluetooth® SIG, Inc., a korzystanie z nich przez firmę OWIM GmbH & Co. KG jest objęte licencją.
- Znak towarowy i nazwa handlowa Silvercrest są własnością odpowiednich właścicieli.
- Pozostałe nazwy i produkty są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi odpowiednich właścicieli.

## ● Zakres dostawy

- Usuń z opakowania wszelkie materiały zabezpieczające i sprawdź, czy zawartość opakowania jest kompletna. Skontaktuj się z dostawcą, jeśli części brakuje lub są uszkodzone.

1 Głośnik Bluetooth®

1 kabel ładowania (USB-C / USB type A)

1 kabel AUX (wtyczka 3,5 mm typu jack)

1 Krótka instrukcja

1 Skrócona instrukcja obsługi

## ● Opis części

Należy zapoznać się z rozkładaną stroną.

1 Gniazdo wejścia AUX






2 LED (Wskaźnik wejścia AUX)

3 Gniazdo ładowania USB-C

4 LED (wskaźnik ładowania baterii)

5 Dioda LED (Wskaźnik Bluetooth®/TWS)



- 6 Przycisk 
- 7 Przycisk  (zmniejszenie głośności/przejdzie do tyłu/na początek tytułu)
- 8 Przycisk  (odtwarzaj / pauza / WŁ./ WYŁ.)
- i UWAGA:** Aby włączyć i wyłączyć urządzenie, należy nacisnąć przycisk na około 2 sekundy, po czym zostanie wygenerowany sygnał dźwiękowy.
- 9 Przycisk  (zwiększenie głośności/przejdzie do przodu)
- 10 Przycisk TWS 
- 11 Głośnik
- 12 Kabel ładowania (USB-C/ USB type A)
- 13 Kabel AUX 3,5 mm
- 14 Skrócona instrukcja obsługi
- 15 Krótka instrukcja

## ● Dane techniczne

Napięcie/  
prąd wejścia: 5 V, 1000 mA

|   |  |
|---|--|
| Zasilanie bateryjne:                    | 1 x ładowalna bateria litowo-jonowa<br>3,7 V o pojemności 1850 mAh<br>(Bateria jest niewymienna) |
| Wyjście muzyki:                         | maks. 6 W RMS  |
| Standard komunikacji<br>bezprzewodowej: | Bluetooth® 5.0   |
| Pasma częstotliwości:                   | 2400 MHz - 2483,5 MHz  |
| Maks. moc<br>nadawania:                 | 1 mW   |
| Gniazdo ładowania:                      | USB-C  |
| Gniazdo<br>wejścia AUX:                 | Wtyczka typu jack 3,5 mm   |
| Wymiary:                                | ok. 90 x 75 mm (W x Ø)   |
| Waga:                                   | ok. 275 g  |
| Warunki pracy:                          | 10°C - 35°C, 40 % - 85 %<br>wilgotność względna  |
| Temperatura<br>przechowywania:          | -20°C - +60°C  |
| Czas działania:                         | około 15 godzin odtwarzania muzyki   |
| Czas ładowania:                         | około 3 godzin   |

Protokoły Bluetooth®:

AVRCP (sterowane zdalnie przez telefon komórkowy, główne funkcje audio), A2DP (beprzewodowa transmisja audio)



## Bezpieczeństwo

Ten rozdział zawiera ważne informacje bezpieczeństwa dotyczące obsługi produktu. Nieprawidłowe używanie może spowodować obrażenia osobiste i uszkodzenie mienia.

Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy poznać wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje użytkowania! W przypadku przekazywania tego produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą dokumentację!

### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

- **ZAGROŻENIE ŻYCIA I RYZYKO WYPADKU DOTYCZĄCE NIEMOWLĄT I DZIECI!**

### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

- **RYZYKO UDUSZENIA!** Materiał zabezpieczenia w opakowaniu (np. folia lub polistyren) nie może być

używany do zabawy. Materiały opakowania powinny zawsze znajdować się poza zasięgiem dzieci. Materiały opakowania to nie zabawka.

- Produkt ten może być używany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat, a także przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej albo nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi produktu oraz zrozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się tym produktem. Dzieci nie mogą czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwacyjnych bez nadzoru.


## **OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE WYBUCHEM!**

- Produktu nie wolno wrzucać do ognia ani wystawiać na działanie wysokich temperatur.
- Nigdy nie należy pozostawiać otwartej obudowy produktu, ponieważ może to spowodować eksplozję! Wewnątrz produktu nie ma żadnych części wymagających konserwacji.

## **OSTRZEŻENIE!**


### **Zakłócenia komunikacji bezprzewodowej?**

Produkt należy wyłączać w samolotach, szpitalach, pomieszczeniach technicznych i w pobliżu medycznych systemów elektronicznych. Emitowane sygnały bezprzewodowe mogą wpływać na działanie czułych układów elektronicznych. Produkt powinien znajdować się w odległości co najmniej 20 cm od rozruszników serca lub wszczepialnych kardiowerterów-defibrylatorów, ponieważ promieniowanie elektromagnetyczne może wpływać na działanie tych urządzeń. Rozchodzące się fale radiowe mogą zakłócać działanie aparatów słuchowych. Produktu z aktywnymi komponentami bezprzewodowymi nie wolno umieszczać w pobliżu miejsc, w których występują gazy łatwopalne lub które są zagrożone wybuchem (np. sklepy z farbami), ponieważ rozchodzące się fale radiowe mogą być przyczyną wybuchu lub pożaru.

 **UWAGA:** Podczas używania produktu, aby uniknąć jakichkolwiek zakłóceń zaleca się, aby **WSZYSTKIE** kable (USB / AUX) miały długość poniżej 3 metrów.



## OSTRZEŻENIE! Instrukcje bezpiecznego dla wbudowanych ładowalnych baterii

- Podczas ładowania produktu nie należy przykrywać.
- Jeśli z produktu wycieknie płyn, nie może dostać się na skórę, do oczu lub do błon śluzowych, istnieje niebezpieczeństwo poparzenia chemicznego. Należy użyć odpowiednie rękawice ochronne.
- Jeżeli płyn dostanie się na skórę, do oczu lub do błon śluzowych, skażone miejsca należy przemyć wodą i jak najszybciej zgłosić się do lekarza.
-  **ZAŁÓŻ RĘKAWICE OCHRONNE!** Wyciek lub uszkodzenie baterii/akumulatorów może być przyczyną poparzeń w wyniku zetknięcia ze skórą. W takich przypadkach należy zawsze zakładać odpowiednie rękawice ochronne.
- Naprawy produktu należy zlecać wyłącznie autoryzowanym wyspecjalizowanym firmom lub działowi

obsługi klienta. Niewłaściwie przeprowadzone naprawy mogą stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. Spowodują ponadto unieważnienie gwarancji.

- Należy się stosować do ograniczeń i zakazów dotyczących użytkowania produktów z zasilaniem bateryjnym w miejscach w których mogłyby stanowić zagrożenie, np. na stacjach benzynowych, lotniskach, w szpitalach, itp.

### **UWAGA! RYZYKO USZKODZENIA**

- Produkt ten nie zawiera żadnych części, które mogłyby być serwisowane przez użytkownika. Akumulatora nie można wymieniać.
- Przed każdym użyciem produkt należy sprawdzić! W razie wykrycia jakichkolwiek uszkodzeń produktu lub kabla łądzącego należy przestać korzystać z urządzenia!
- Po zauważeniu podczas użytkowania jakichkolwiek nienormalności (np. nienormalny dźwięk, dziwna woń lub dym), produkt należy natychmiast wyłączyć i odłączyć wszystkie kable. Produktu nie należy dalej

używać.

- Akumulator produktu można ładować wyłącznie w suchych miejscach, ponieważ nie jest zabezpieczony przed rozpryskami wody, po pozostawieniu otwartej pokrywy gniazda ładowania USB C. Należy także przeczytać instrukcje używania od producenta ładowarki.
- Nagłe zmiany temperatury mogą być przyczyną kondensacji wewnątrz produktu. W takim przypadku, przed ponownym użyciem należy poczekać przez jakiś czas na aklimatyzację produktu.
- Na produkcie ani obok niego nie wolno umieszczać zapalonych świeczek ani źródeł otwartego ognia.
- Nie wolno używać produktu w pobliżu źródeł ciepła, takich jak kaloryfery i inne urządzenia wytwarzające ciepło!

### **UWAGA!**

Zasięg fal radiowych zależy od warunków środowiskowych. W przypadku bezprzewodowej transmisji danych nie można wykluczyć ich odbierania przez nieupoważnione



strony trzeciej. Firma OWIM GmbH & Co KG nie ponosi odpowiedzialności za zakłócenia odbiorników radiowych i telewizyjnych spowodowane nieuprawnionymi modyfikacjami urządzenia. Firma OWIM GmbH & Co KG nie ponosi także odpowiedzialności za używanie lub wymienianie kabli i urządzeń, których dystrybucją nie zajmuje się firma OWIM. Użytkownik urządzenia jest w pełni odpowiedzialny za skorygowanie zakłóceń spowodowanych nieuprawnionymi modyfikacjami urządzenia, a także za wymianę tego typu urządzeń.

## ● **Przed rozpoczęciem użytkowania**

- Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić, czy zawartość opakowania jest kompletna i nieuszkodzona! W razie zauważenia uszkodzenia lub braku jakiegokolwiek elementu należy skontaktować się ze sprzedawcą w miejscu zakupu produktu.
- Do działania produkt należy umieścić na płaskiej, równej powierzchni.

## ● Ładowanie

- Zintegrowaną ładowalną baterię należy naładować przed pierwszym użyciem.

**i UWAGA:** Tego produktu nie można ładować przez port USB notebooków, itd.

- Po rozładowaniu zintegrowanej baterii, zostanie 1 raz wygenerowany sygnał dźwiękowy powiadomienia i zacznie migać czerwonym światłem dioda LED [4]. Zintegrowaną, ładowalną baterię należy jak najszybciej naładować.
- W zależności od głośności i wieku baterii, czas działania produktu po pełnym naładowaniu wynosi około 15 godzin odtwarzania muzyki.
- Włóż wtyczkę USB-C kabla ładowania [12] do gniazda ładowania USB-C [3] produktu. Włóż wtyczkę USB kabla ładowania [12] do portu USB na adapterze USB (nie dostarczany).

**i UWAGA:** Podczas ładowania dioda LED [4] będzie świecić czerwonym światłem, a po zakończeniu ładowania

wyłączy się. Czas ładowania dla rozładowanej baterii wynosi około 3 godziny.

**i UWAGA:** Podczas ładowania produkt można używać. Jednakże, może to co najmniej podwoić czas ładowania.





- Po zakończeniu ładowania, należy odłączyć od produktu wtyczkę USB C kabla ładowania **12**.

## ● Używanie produktu

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk **▶||** **8**, aż zacznie migać białym światłem dioda LED sygnału **5** i wygenerowana zostanie sekwencja dźwięków sygnału. Produkt spróbuje połączyć się z urządzeniem odtwarzania (np. smartfon lub komputer).



## ● Nawiązywanie połączenia Bluetooth®:



- Przed próbą nawiązania połączenia Bluetooth®, odłącz wszystkie wtyczki z gniazda AUX-in (Wejście AUX) **1**.
- Włącz urządzenie odtwarzania i upewnij się, że jest włączony jego tryb Bluetooth®.

- Naciśnij i przytrzymaj na 2 sekundy przycisk   na produkcie, aż zacznie migać białym światłem dioda LED sygnału  i wygenerowana zostanie sekwencja dźwięków sygnału. Produkt próbuje połączyć się z urządzeniem odtwarzania (np. smartfon lub komputer).
- Identyfikator produktu na urządzeniu odtwarzania to "SBL TW6 B2". "ZAAKCEPTUJ" połączenie na urządzeniu odtwarzania. Należy pamiętać o wymaganiach oprogramowania na urządzeniu odtwarzania.
- Po nawiązaniu połączenia. zaświeci się dioda LED  i wygenerowana zostanie sekwencja dźwięków sygnału.
- Maksymalny zasięg połączenia to około 10 m, ale może być mniejszy z powodu geometrii przestrzeni (zastępujące drogę meble, ściany, itd.).
- Urządzenie odtwarzania musi obsługiwać standard Bluetooth® 5.0, w przeciwnym razie, może nie być możliwe korzystanie z wszystkich funkcji.

## ● Funkcje przycisków

- Uruchom listę odtwarzania na urządzeniu odtwarzania.
- Produkt ma 5 przycisków, które służą do sterowania następującymi funkcjami:

| Przycisk  | Funkcja  |
|---|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Naciśnij i przytrzymaj przez około 2 sekundy w celu włączenia/wyłączenia produktu. Zostanie wygenerowany sygnał dźwiękowy.</li><li>- Naciśnij krótko podczas odtwarzania w celu wstrzymania lub kontynuacji odtwarzania.</li></ul> |
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Naciśnij i przytrzymaj przez około 2 sekundy w celu włączenia/wyłączenia połączenia Bluetooth®.</li></ul>  |

| Przycisk  | Funkcja   |
|---|---|
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Naciśnij krótko, aby wykonać parowanie dwóch urządzeń przed połączeniem z zewnętrznym urządzeniem odtwarzania Bluetooth®. Po pomyślnym wykonaniu parowania wygenerowany zostanie sygnał dźwiękowy.</li><li>- Naciśnij krótko ponownie w celu przerwania bieżącego połączenia TWS, po czym zostanie wygenerowany sygnał dźwiękowy.</li></ul> |
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Naciśnij krótko podczas odtwarzania w celu zwiększenia głośności, po osiągnięciu maksymalnej głośności zostanie wygenerowany pojedynczy sygnał dźwiękowy.</li><li>- Naciśnij i przytrzymaj podczas odtwarzania, aby przejść do przodu do następnej piosenki na liście odtwarzania.</li></ul>  |

| Przycisk | Funkcja   |
|----------|---|
| —        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Naciśnij krótko podczas odtwarzania w celu zmniejszenia głośności, po osiągnięciu minimalnej głośności zostanie wygenerowany pojedynczy sygnał dźwiękowy.</li> <li>- Naciśnij i przytrzymaj podczas odtwarzania, aby przejść do tyłu do poprzedniej piosenki na liście odtwarzania.</li> </ul> |

**i UWAGA:** Po zmianie głośności na produkcie, zostanie także zmieniona głośność na urządzeniu odtwarzania. Ta funkcja synchronizacji głośności zależy od systemu operacyjnego i marki urządzenia odtwarzania.

## ● Połączenie przez gniazdo Wejście AUX

**i UWAGA:** Odtwarzanie muzyki przez gniazdo AUX-in

(Wejście AUX) [1] ma wyższy priorytet niż połączenie Bluetooth®.

- Po podłączeniu kabla AUX [13] do gniazda AUX-in (Wejście AUX) [1], zostanie rozłączone połączenie bezprzewodowe Bluetooth®. Odtwarzania muzyki zostanie teraz przełączone wyłącznie na wejście AUX i zaświeci się zielone światło diody LED [2].
- Jeśli produkt jest wyłączony, naciśnij i przytrzymaj przycisk ▶|| [8], aż zacznie świecić białym światłem dioda LED sygnału [2] i wygenerowana zostanie sekwencja dźwięków sygnału.
- Włącz urządzenie odtwarzania i uruchom odtwarzanie.
- Ustaw na urządzeniu odtwarzania możliwie największą głośność. Następnie wyreguluj głośność przyciskami +/- [7] [9] na głośniku.

## ● **Przełączanie pomiędzy połączeniami wejścia AUX i Bluetooth®**


- W celu wznowienia odtwarzania muzyki przez połączenie Bluetooth® należy odłączyć kabel AUX







**13** od gniazda wejścia AUX **1**. Produkt następnie wyszuka poprzednio sparowane urządzenie (jeśli jest) i automatycznie ponownie nawiąże połączenie Bluetooth®.




## ● Parowanie TWS

**i UWAGA:** Ta funkcja jest dostępna wyłącznie wtedy, gdy zostały zakupione dwa produkty i obydwa mają taki sam numer modelu.

- Włącz oba produkty i upewnij się, że nie są połączone z innym urządzeniem przez Bluetooth. Urządzenie należy podłączyć do urządzenia odtwarzania.
- Połączenie TWS jest możliwe tylko wtedy, gdy do gniazda "AUX-IN (Wejście AUX)" nie jest podłączony kabel.
- Naciśnij przycisk  **10** na jednym z produktów, który następnie zostanie domyślnie ustawiony jako urządzenie "główne". Wygenerowany zostanie sygnał dźwiękowy. Gdy parowanie pomiędzy obydwooma produktami zostało wykonane pomyślnie, dioda LED **5**

podłączonego urządzenia "drugiego" przestanie migać i wygenerowana zostanie kolejna sekwencja dźwięków.

- Zacznie migać dioda LED  urządzenia "głównego", oczekując na wykonanie parowania z urządzeniem odtwarzania. Po pomyślnym wykonaniu parowania "urządzenia głównego" z urządzeniem odtwarzania, można odtwarzać i synchronicznie sterować obydwoma urządzeniami "głównym" i "drugim" w trybie odtwarzania Bluetooth®.
- Ponownie naciśnij przycisk   w celu przerwania połączenia parowania TWS, zacznie migać dioda LED  na podłączonym urządzeniu "drugim" i wygenerowana zostanie sekwencja dźwięków sygnału.

 **UWAGA:** Produkt, którego przycisk   naciśnięty został pierwszy, stanie się urządzeniem "głównym" (w lewym kanale audio), a drugie urządzenie, zostanie domyślnym urządzeniem "drugim" (w prawym kanale audio).

## ● Czyszczenie

- Przed czyszczeniem należy wyłączyć produkt i usunąć wszystkie kable.
- Czyścić można tylko zewnętrzną powierzchnię produktu, używając do tego miękkiej, suchej szmatki!

## ● Przechowywanie po zakończeniu użytkowania

- Gdy nie jest używany, produkt należy przechowywać w suchym miejscu. Należy go zabezpieczyć przed kurzem i bezpośrednim światłem słonecznym. Ładowalna bateria wymaga regularnego ładowania.

## ● Rozwiązywanie problemów

● = **Awaria**

⦿ = Możliwa przyczyna

○ = Działanie

● = **Brak funkcji**

● = Bateria rozładowana.

○ = Baterię należy rozładować zgodnie z opisem w części "Ładowanie" tych instrukcji.

### ● **Brak połączenia Bluetooth®**

● Błąd działania produktu.

○ Jeśli to konieczne, odłącz kabel AUX [13] od gniazda wejścia AUX [1].

○ Wyłącz produkt i włącz ponownie produkt oraz zwiększ głośność.

● Błąd urządzenia odtwarzania.

○ Sprawdź czy produkt został wykryty przez urządzenie odtwarzania.

○ Sprawdź, czy urządzenie odtwarzania zostało wykryte i podłączone do jakichkolwiek, innych urządzeń z Bluetooth® w standardzie 5.0.

### ● **Brak odtwarzania muzyki przez Bluetooth®**

● Błąd działania produktu.

- Sprawdź, czy kabel AUX **13** jest nadal włożony do gniazda AUX-in (Wejście AUX) **1**, jeśli tak, wyjmij go.
- Jeśli produkt jest włączony, wyłącz i włącz go ponownie.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk **6**, aby uruchomić nowe połączenie z urządzeniem odtwarzania.
- Zwiększ głośność na urządzeniu odtwarzania.

## ● **Brak odtwarzania muzyki poprzez połączenie wejścia AUX**

- Błąd podłączenia kabla AUX **13**
- Podłącz ponownie kabel AUX **13** do urządzenia odtwarzania.
- Głośność w urządzeniu odtwarzania lub w produkcie jest ustawiona na zbyt niski poziom i należy ją zwiększyć.

## ● **Utylizacja**

### **Opakowanie:**

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla

środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne / 20- 22: Papier i tektura / 80-98: Materiały kompozytowe.

## Produkt:



Produkt i materiał opakowania nadają się do ponownego przetworzenia, oraz pod warunkiem rozszerzenia odpowiedzialności producenta. Aby zapewnić lepszą utylizację odpadów, wyrzucaj je oddzielnie, zgodnie z ilustrowanymi symbolami na opakowaniu. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Znajdujący się obok symbol przekreślonego pojemnika na śmieci na kołach pokazuje, że produkt podlega dyrektywie 2012/19/UE. Dyrektywa ta mówi, że produkt na koniec swojego czasu użytkowania nie może być usuwany ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz musi zostać oddany do specjalnie utworzonych skupów, punktów zbiorczych lub zakładów utylizacji.

## **Ta utylizacja jest bezpłatna.**

Należy chronić środowisko i usuwać odpady w odpowiedni sposób.

## **Baterii/akumulatorów:**



**Szkody środowiskowe spowodowane nieprawidłową utylizacją baterii i akumulatorów!**

Baterii nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów.

## ● Uproszczoną deklarację zgodności UE

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NIEMCY niniejszym oświadcza, że produkt GŁOŚNIK BLUETOOTH® HG09468A / HG09468B, jest zgodny z dyrektywami 2014/53/UE oraz 2011/65/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: [www.owim.com](http://www.owim.com)





## ● Gwarancja i serwis

### ● Gwarancja

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych,

np. przetłączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła. Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 392268\_2201) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## ● **Serwis**

**PL** **Serwis Polska**

Tel.: 0080 04911946

E-Mail: [owim@lidl.pl](mailto:owim@lidl.pl)

|   |        |     |
|---|--------|-----|
| <b>Použitá varování a symboly</b> .....                                     | Strana | 183 |
| <b>Úvod</b> .....   | Strana | 186 |
| Zamýšlené použití .....   | Strana | 186 |
| Oznámení o ochranných známkách .....  | Strana | 187 |
| Obsah dodávky .....   | Strana | 187 |
| Popis součástí .....  | Strana | 188 |
| Technické údaje .....   | Strana | 189 |
| <b>Bezpečnost</b> .....   | Strana | 190 |
| Bezpečnostní pokyny pro vestavěné<br>nabíjecí baterie .....                 | Strana | 193 |
| <b>Před použitím</b> .....  | Strana | 196 |
| Nabíjení .....  | Strana | 196 |
| <b>Používání výrobku</b> .....  | Strana | 197 |
| Navázání připojení přes Bluetooth® .....                                    | Strana | 198 |
| Funkce tlačítek .....   | Strana | 199 |
| Připojení přes vstupní konektor AUX .....                                   | Strana | 201 |
| Přepnutí mezi připojením přes vstup AUX<br>a přes rozhraní Bluetooth® ..... | Strana | 202 |
| Párování TWS .....  | Strana | 203 |

|   |            |
|---|------------|
| <b>Čištění</b> .....                            | Strana 204 |
| <b>Skladování nepoužívaného produktu</b> .....  | Strana 204 |
| <b>Odstraňování potíží</b> .....                | Strana 205 |
| <b>Zlikvidování</b> .....                       | Strana 207 |
| <b>Zjednodušené EU prohlášení o shodě</b> ..... | Strana 209 |
| <b>Záruka a servis</b> .....                    | Strana 209 |
| Záruka .....                                    | Strana 209 |
| Postup v případě uplatňování záruky .....       | Strana 210 |
| Servis .....                                    | Strana 211 |

## Použitá varování a symboly

V tomto návodu k použití, na obalu a na produktu jsou uvedeny následující symboly a varování:



**NEBEZPEČÍ!** Tento symbol společně se slovním označením „NEBEZPEČÍ“ poukazuje na okamžité ohrožení, které - pokud je ignorováno - může vést k závažným poraněním, či dokonce smrti.



**VAROVÁNÍ!** Tento symbol společně se slovním označením „VAROVÁNÍ“ poukazuje na střední stupeň ohrožení, které - pokud je ignorováno - může vést k závažným poraněním nebo smrti.



**UPOZORNĚNÍ!** Tento symbol společně se slovním označením „UPOZORNĚNÍ“ poukazuje na nízké ohrožení, které - pokud je ignorováno - může vést k malému nebo střednímu poranění.



**POZOR!** Tento symbol společně se slovním označením „POZOR“ poukazuje na možné poškození majetku.



**POZNÁMKA:** Tento symbol společně se slovním označením „POZNÁMKA“ uvádí dodatečné užitečné informace.



Tato značka znamená, že máte použít vhodné ochranné rukavice! Dodržujte pokyny tohoto varování, aby nedošlo zranění rukou jinými předměty nebo kontaktem s horkými nebo chemickými materiály.



Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek je třeba používat podle pokynů.



## **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**

Výstraha doplněná touto značkou a slovy „VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU“ označuje potenciální hrozbu výbuchu. Zanedbání tohoto varování může mít následek vážné nebo smrtelné zranění a potenciální škody na majetku. Dodržujte pokyny v tomto varování, abyste zabránili vážným zraněním, ohrožení života nebo škodám na majetku!



Stejnoseměrný proud/napětí



Značka CE vyjadřuje soulad s příslušnými směrnici EU, které se vztahují na tento výrobek.



# BLUETOOTH® REPRODUKTOR

## ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

## ● **Zamýšlené použití**

Tento BLUETOOTH® REPRODUKTOR (dále pouze „výrobek“) je zařízení spotřební elektroniky, které je určeno k přehrávání zvukového obsahu, který lze přehrávat přes rozhraní Bluetooth nebo přes připojení kabelem s konektorem typu jack.

Jakékoli jiný způsob použití je považován za nevhodný. Na reklamace kvůli nevhodnému používání nebo neoprávněným úpravám reproduktoru se nebude vztahovat záruka. Takový způsob používání je na vaše vlastní riziko.

## ● Oznámení o ochranných známkách







- USB® je registrovaná ochranná známka společnosti USB Implementers Forum, Inc.
- Slovní značka a loga Bluetooth® jsou registrované ochranné známky vlastněné společností Bluetooth® SIG, Inc. a použití těchto značek společností OWIM GmbH & Co. KG je licencováno.
- Ochranná známka a obchodní název SilverCrest je majetkem příslušných vlastníků.
- Všechny ostatní názvy výrobků jsou ochrannými známkami nebo registrovanými ochrannými známkami příslušných vlastníků.

## ● Obsah dodávky

- Sejměte veškerý obalový materiál a zkontrolujte, zda balení obsahuje všechny položky. Pokud některé díly chybí nebo jsou poškozené, obraťte se na prodejce.
- 1 Bluetooth® reproduktor
  - 1 Nabíjecí kabel (USB-C / USB Type A)
  - 1 kabel AUX (3,5mm zástrčka)
  - 1 krátký návod
  - 1 krátký návod k použití

## ● Popis součástí

Rozevřete přeloženou stránku.

- 1 Vstupní konektor AUX
- 2 LED (indikátor vstupu AUX)
- 3 Nabíjecí konektor USB-C
- 4 LED (indikátor nabíjení baterie)
- 5 Indikátor LED (indikátor Bluetooth®/TWS)
- 6 Tlačítko 
- 7 Tlačítko  (snížení hlasitosti / přechod zpět / začátek titulu)
- 8 Tlačítko  (přehrát / pozastavit / zapnout / vypnout)
-  **POZNÁMKA:** Chcete-li zařízení zapnout a vypnout, musíte toto tlačítko stisknout a podržet přibližně 2 sekundy a zazní signální tón.
- 9 Tlačítko  (zvýšení hlasitosti / přechod vpřed)
- 10  Tlačítko TWS
- 11 Reproduktor

- 12 Nabíjecí kabel (USB-C / USB Type A)
- 13 Kabel AUX s 3,5mm konektorem
- 14 Krátký návod k použití
- 15 Krátký návod

## ● Technické údaje

Vstupní

napětí/proud: 5 V , 1000 mA

Bateriový zdroj

napájení: 1 x 3,7V nabíjecí lithium-iontová  
baterie s kapacitou 1850 mAh  
(baterii nelze vyměnit)

Hudební výkon: max. 6 W RMS

Standard bezdrátové

komunikace: Bluetooth® 5.0

Frekvenční pásmo: 2400 MHz - 2483,5 MHz

Max. vysílací výkon: 1 mW

Nabíjecí konektor: USB-C

Vstupní konektor AUX: 3,5mm zástrčka

|                       |  |
|-----------------------|--|
| Rozměry:              | přibližně 90 x 75 mm (V x Ø)   |
| Hmotnost:             | přibližně 275 g  |
| Provozní podmínky:    | 10 °C - 35 °C, 40%–85% relativní vlhkost   |
| Skladovací teplota:   | -20 °C - +60 °C  |
| Doba provozu:         | přibližně 15 hodin přehrávání hudby  |
| Doba nabíjení:        | přibližně 3 hodiny   |
| Protokoly Bluetooth®: | AVRCP (dálkové ovládání funkcí přes mobilní telefon), A2DP (bezdrátový přenos zvuku) |



## **Bezpečnost**

Tato kapitola obsahuje důležité bezpečnostní informace týkající se manipulace s výrobkem. Nevhodné používání může mít za následek zranění osob a škody na majetku. Před použitím výrobku se seznamte se všemi bezpečnostními a provozními pokyny! Při předávání tohoto produktu další osobě rovněž předejte veškerou dokumentaci!

## **NEBEZPEČÍ!**

- **OHROŽENÍ ŽIVOTA A RIZIKO ZRANĚNÍ U BATOLAT A MALÝCH DĚTÍ!**

## **NEBEZPEČÍ!**

- **NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ!** Obalový materiál (fólie nebo polystyren) není na hraní. Vždy uchovávejte obalové materiály mimo dosah dětí. Obalový materiál není na hraní.
- Děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou používat tento výrobek, avšak pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání výrobku a pokud porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Nedovolte dětem hrát si s tímto produktem. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

## **VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**

- Tento produkt nevhazujte do ohně ani nevystavujte vysokým teplotám.

- V žádném případě neotevírejte plášť produktu – hrozí nebezpečí výbuchu! Uvnitř produktu nejsou žádné díly vyžadující údržbu.

## **VAROVÁNÍ!**

### **Rušení bezdrátové komunikace?**


Výrobek vypínejte v letadlech, v nemocnicích, v servisních místnostech nebo v blízkosti lékařských elektronických systémů. Vysílané bezdrátové signály mohou negativně ovlivňovat fungování citlivé elektroniky. Toto zařízení udržujte alespoň 20 cm od kardiostimulátorů nebo implantovaných kardioverter-defibrilátorů, protože elektromagnetické pole může narušovat fungování kardiostimulátorů. Vysílané rádiové vlny mohou způsobit rušení naslouchadel. Toto zařízení neumísťujte v blízkosti hořlavých plynů nebo do míst s potenciálním nebezpečím výbuchu (například obchod s nátěrovými hmotami) se zapnutými bezdrátovými komponentami, protože vyzařované rádiové vlny mohou způsobit výbuch a požár.

 **POZNÁMKA:** Při používání výrobku se doporučuje,

aby byly VŠECHNY kabely (USB/AUX) kratší než 3 metry, aby nedocházelo k rušení.



## **VAROVÁNÍ! Bezpečnostní pokyny pro vestavěné nabíjecí baterie**

- Výrobek nesmí být během nabíjení zakrytý.
- Pokud z výrobku vytéká tekutina, zabraňte jejímu kontaktu s pokožkou, očima a sliznicemi. Mohlo by dojít k chemickému popálení. Je nutné použít vhodné ochranné rukavice.
- Pokud došlo ke kontaktu tekutiny s pokožkou, očima nebo sliznicemi, je nutné zasažená místa omýt vodou a okamžitě vyhledat lékaře.
-  **POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ RUKAVICE!** Vyteklé nebo poškozené baterie / nabíjecí baterie mohou při kontaktu způsobit popálení pokožky. Pokud k takovému případu dojde, vždy noste ochranné rukavice.
- S opravami se obraťte pouze na autorizovaný odborný



provoz nebo zákaznický servis. V případě neodborné opravy může dojít k váženému ohrožení uživatele. Současně zaniká záruka.

- Řiďte se předpisy k omezení použití resp. dodržujte zákazy použití bateriových produktů v místech se zvláštním ohrožením, jako např. u čerpacích stanic pohonných látek, v letadlech, nemocnicích, atd.

## **POZOR! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ**

- Tento produkt neobsahuje žádné součásti, které by si mohl uživatel opravit vlastními silami. Nabíjecí baterii nelze vyměnit.
- Před každým použitím produkt zkontrolujte! Pokud zjistíte poškození produktu nebo napájecího kabelu, přestaňte produkt používat!
- Pokud si všimnete čehokoli neobvyklého (například neobvyklého zvuku, podivného zápachu nebo kouře), ihned výrobek vypněte a odpojte všechny kabely. Výrobek dále nepoužívejte.
- Nabíjecí baterie výrobku musí být nabíjena jen v suchém prostředí, protože není chráněna před postříkáním vodou,

když je otevřený kryt nabíjecího konektoru USB C.

Přečtěte si také pokyny k použití od výrobce nabíječky.

- Náhlé změny teploty mohou způsobit kondenzování vody uvnitř produktu. V takovém případě nechte výrobek před dalším používáním nějakou dobu aklimatizovat.
- Nepokládejte na výrobek ani do jeho blízkosti zapálené svíčky ani jiné zdroje otevřeného ohně.
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti zdrojů tepla, například radiátorů nebo jiných zařízení vyzařujících teplo!

## **POZOR!**

Dosah rádiových vln se liší podle podmínek prostředí. V případě bezdrátového vysílání dat nelze vyloučit, že data nezachytí neoprávněné třetí strany. Společnost OWIM GmbH & Co KG nenese odpovědnost za rušení rádií nebo televizorů způsobené neoprávněnými úpravami výrobku. Společnost OWIM GmbH & Co KG dále nepřebírá žádnou odpovědnost za používání ani výměnu zařízení nebo kabelů, které nedistribuuje společnost OWIM. Uživatel zařízení je zcela odpovědný za odstranění rušení způsobené neoprávněnou úpravou zařízení a také za výměnu těchto

zařízení.

## ● Před použitím

- Před použitím ověřte, zda je obsah krabice úplný a nepoškozený! V případě, že zjistíte poškození výrobku nebo chybějící díly, obraťte se na prodejce.
- Před použitím položte výrobek na rovný povrch.

## ● Nabíjení

- Před prvním použitím je nutné nabít vestavěnou nabíjecí baterii.

**i POZNÁMKA:** Tento výrobek nelze nabíjet přes port USB notebooku apod.

- Když je integrovaná nabíjecí baterie vybitá, zazní jednou zvukový signál a indikátor LED **4** bliká červeně. Integrovanou nabíjecí baterii je pak nutné co nejdříve nabít.
- V závislosti na hlasitosti přehrávání a stáří baterie je při úplném nabití baterie maximální doba provozu výrobku

přibližně 15 hodin.

- Připojte zástrčku USB-C nabíjecího kabelu [12] k nabíjecímu konektoru USB-C [3] na výrobku. Připojte zástrčku USB [12] nabíjecího kabelu k portu USB na USB adaptéru (není součástí balení).

**i POZNÁMKA:** Indikátor LED [4] během nabíjení svítí červeně a po dokončení nabíjení zhasne. Nabití zcela vybité baterie trvá asi 3 hodiny.


**i POZNÁMKA:** Během nabíjení lze výrobek používat. Doba nabíjení se tak ale minimálně zdvojnásobí.

- Po nabití odpojte zástrčku USB-C nabíjecího kabelu [12] od produktu.

## ● Používání výrobku

- Stiskněte a podržte tlačítko ▶|| [8], dokud indikátor LED [5] nebude bíle blikat a neozve se zvukový signál. Výrobek se nyní pokusí připojit k zařízení pro přehrávání (například chytrý telefon nebo počítač).



## ● Navázání připojení přes Bluetooth®:



- Před navázáním připojení přes Bluetooth® odpojte všechny zástrčky od vstupního konektoru AUX **1**.
- Zapněte zařízení pro přehrávání a ujistěte se, že je v něm zapnutá funkce Bluetooth®.
- Na výrobku stiskněte a **2** sekundy podržte tlačítko  **6**, dokud indikátor LED **5** nebude bíle blikat a neozve se zvukový signál. Výrobek se nyní pokusí připojit k zařízení pro přehrávání (například chytrý telefon nebo počítač).
- Identifikace výrobku na zařízení pro přehrávání bude „SBL TW6 B2“. Na zařízení pro přehrávání „PŘIJMĚTE“ připojení. Postupujte podle požadavků softwaru v zařízení pro přehrávání.
- Po navázání připojení bude indikátor LED **5** svítit bílou barvou a ozve se zvukový signál.
- Maximální dosah pro připojení je přibližně 10 metrů, ale v závislosti na prostředí (překážející nábytek, zdi apod.) může být dosah kratší.

- Zařízení pro přehrávání musí podporovat rozhraní Bluetooth® 5.0, jinak nebude možné používat všechny funkce.

## ● **Funkce tlačítek**

- Spusťte playlist na zařízení pro přehrávání.
- Výrobek obsahuje 5 tlačítek a ta ovládají následující funkce:

| <b>Tlačítko</b>   | <b>Funkce</b>   |
|---|---|
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Stisknutím a podržením přibližně 2 sekundy zapnete nebo vypnete produkt. Zazní signální tón.</li><li>- Krátkým stisknutím během přehrávání pozastavíte přehrávání nebo přehrávání obnovíte.</li></ul> |
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Stisknutím a podržením přibližně 2 sekundy zapnete nebo vypnete připojení Bluetooth®.</li></ul>   |

| Tlačítko  | Funkce   |
|---|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Krátkým stisknutím spárujete dvě jednotky předtím, než se připojí k externímu přehrávacímu zařízení s funkcí Bluetooth®. Po úspěšném spárování se ozve zvukový signál.</li><li>- Aktuální připojení TWS můžete přerušit dalším krátkým stisknutím. Ozve se zvukový signál.</li></ul> |
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Krátkým stisknutím během přehrávání zvýšíte hlasitost. Při dosažení maximální hlasitosti se ozve zvukový signál.</li><li>- Stisknutím a podržením během přehrávání přeskočíte vpřed na další skladbu v playlistu.</li></ul>  |

| Tlačítko | Funkce  |
|----------|---|
| —        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Krátkým stisknutím během přehrávání snížíte hlasitost. Při dosažení minimální hlasitosti se ozve zvukový signál.</li> <li>- Stisknutím a podržením během přehrávání přeskočíte zpět na předchozí skladbu v playlistu.</li> </ul> |

**i POZNÁMKA:** Když změníte hlasitost na výrobku, změní se i hlasitost v zařízení pro přehrávání. Tato synchronizace hlasitosti závisí na operačním systému a značce zařízení pro přehrávání.

## ● Připojení přes vstupní konektor AUX

**i POZNÁMKA:** Zvukový signál přijímaný přes vstupní konektor AUX **1** má vyšší prioritu než připojení Bluetooth®.

- Jakmile je k vstupnímu konektoru AUX **1** připojen kabel AUX **13**, bezdrátové připojení Bluetooth® se



odpojí. Přehrávání hudby se nyní přepne na vstup AUX a indikátor LED **2** se rozsvítí zeleně.


- Pokud je výrobek vypnutý, stiskněte a podržte tlačítko **▶|| 8**, dokud indikátor LED **2** nebude svítit zeleně a neozve se zvukový signál.
- Zapněte zařízení pro přehrávání a zahajte přehrávání.
- Na přehrávacím zařízení nastavte nejvyšší možnou hlasitost. Potom upravte hlasitost tlačítky +/- **7 9** na reproduktoru.

## ● Přepnutí mezi připojením přes vstup AUX a přes rozhraní Bluetooth®




- Pokud chcete obnovit přehrávání hudby přes připojení Bluetooth®, odpojte kabel AUX **13** od vstupního konektoru AUX **1**. Výrobek vyhledá dříve spárované zařízení pro přehrávání (pokud takové existuje) a automaticky znovu naváže připojení přes rozhraní Bluetooth®.




## ● Párování TWS

**i** **POZNÁMKA:** Tato funkce je k dispozici pouze tehdy, pokud jste zakoupili dva výrobky se stejným modelovým číslem.

- Zapněte oba výrobky a ujistěte se, že nejsou připojeny k jinému zařízení přes Bluetooth. K zařízení pro přehrávání musí být připojeno další zařízení.
- Připojení TWS je možné, pouze pokud není připojen žádný kabel k připojení „AUX-IN“.
- Stiskněte  tlačítko **10** na jednom z výrobků, který dále bude fungovat jako „primární“ jednotka. Ozve se zvukový signál. Po úspěšném párování výrobků přestane indikátor LED **5** na připojené „sekundární“ jednotce blikat a zazní sekvence zvukových signálů.
- Indikátor LED **5** „primární“ jednotky bude nadále blikat a čekat na párování se zařízením pro přehrávání. Jakmile bude „primární“ jednotka úspěšně párována se zařízením pro přehrávání, během přehrávání v režimu Bluetooth® budou využívány obě jednotky („primární“ i

„sekundární“), které budou také společně ovládány.

- Dalším stisknutím tlačítka  připojení  TWS přerušíte. Indikátor LED  na „sekundární“ jednotce bude blikat a zazní sekvence zvukových signálů.

 **POZNÁMKA:** Produkt, na kterém stisknete tlačítko   nejdříve, se stane „primární“ jednotkou (levý zvukový kanál) a druhá jednotka tak bude automaticky „sekundární“ jednotka (pravý zvukový kanál).

## ● Čištění

- Před čištením vypněte výrobek a odpojte všechny kabely.
- Vnější povrch produktu pouze otřete měkkým a suchým hadříkem.

## ● Skladování nepoužívaného produktu

- Když výrobek nepoužíváte, uchovávejte jej na suchém místě. Chraňte jej před prachem a přímým slunečním světlem. Nabíjecí baterii je nutné pravidelně nabíjet.

## ● Odstraňování potíží

● = **Chyba**

⊙ = Možná příčina

○ = Krok

● = **Žádné funkce**

⊙ = Vybitá baterie.

○ = Nabijte baterii dle popisu v části „Nabíjení“ tohoto návodu.

● **Chybí připojení Bluetooth®**

⊙ Chyba při používání výrobku.

○ V případě potřeby odpojte kabel AUX [13] od vstupního konektoru AUX [1].


○ Vypněte a znovu zapněte výrobek a zvyšte hlasitost.

⊙ Chyba zařízení pro přehrávání.

○ Zkontrolujte, zda zařízení pro přehrávání detekovalo výrobek.

- Zkontrolujte, zda zařízení pro přehrávání nenalezlo jiná zařízení s funkcí Bluetooth® 5.0 a nepřipojilo se k nim.

## ● **Nepřehrává se hudba přes připojení Bluetooth®**

- Chyba při používání výrobku.
- Zkontrolujte, zda není kabel AUX **13** stále připojen k vstupnímu konektoru AUX **1**. Pokud ano, odpojte jej.
- Pokud je výrobek zapnutý, vypněte jej a znovu jej zapněte.
- Stisknutím a podržením tlačítka  **6** navažte nové připojení k zařízení pro přehrávání.
- Zvyšte hlasitost na zařízení pro přehrávání.

## ● **Nepřehrává se hudba při připojení přes vstup AUX**

- Chybné připojení kabelu AUX **13**
- Připojte kabel AUX **13** znovu k zařízení pro přehrávání.
- Hlasitost na zařízení pro přehrávání nebo na výrobku je příliš nízká a je nutné ji zvýšit.

## ● Zlikvidování

### **Balení:**

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.

### **Výrobek:**



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Pro lepší zpracování odpadu jej likvidujte odděleně podle vyobrazených symbolů na obalu. Logo Triman platí jen pro Francii.



Informujte se o možnostech likvidace vysloužilého výrobku u správy Vaší obce nebo města.



Vedle uvedený symbol přeškrtnuté odpadní nádoby na kolečkách značí, že pro výrobek platí směrnice 2012/19/EU. Tato směrnice stanovuje, že se přístroj nesmí odstraňovat do normálního domácího odpadu, ale do zvláštních, speciálně založených sběrů, sběrů uživatelských materiálů nebo speciálních provozů.

## **Toto odstranění do odpadu je pro Vás bezplatné.**

Chraňte životní prostředí a odstraňujte do odpadu odborně.

### **Baterii/akumulátorů:**



**Poškození životního prostředí  
nesprávnou likvidací baterií/  
akumulátorů!**

Baterie se nesmějí vyhazovat do domovního odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů:

Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte vybité baterie do komunální sběrný.

## ● Zjednodušené EU prohlášení o shodě

Tímto OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 74167 Neckarsulm, NĚMECKO prohlašuje, že výrobek BLUETOOTH® REPRODUKTOR SOUND SPOT HG09468A / HG09468B, odpovídá směrnicím 2014/53/EU a 2011/65/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● Záruka a servis

### ● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění



zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebením (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 392268\_2201) jako doklad o zakoupení. Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800 600632

E-Mail: [owim@lidl.cz](mailto:owim@lidl.cz)

|   |            |
|---|------------|
| <b>Použité výstrahy a symboly</b> .....                                   | Strana 214 |
| <b>Úvod</b> .....   | Strana 217 |
| Určené použitie .....   | Strana 217 |
| Informácie týkajúce sa ochranných znáмок ..                               | Strana 218 |
| Obsah dodávky .....   | Strana 218 |
| Popis jednotlivých častí .....  | Strana 219 |
| Technické údaje .....   | Strana 220 |
| <b>Bezpečnosť</b> .....   | Strana 222 |
| Bezpečnostné pokyny týkajúce sa vstavaných<br>nabíjateľných batérií ..... | Strana 224 |
| <b>Pred použitím</b> .....  | Strana 227 |
| Nabíjanie .....   | Strana 228 |
| <b>Používanie výrobku</b> .....   | Strana 229 |
| Zriadenie pripojenia prostredníctvom<br>Bluetooth® .....                  | Strana 229 |
| Funkcie tlačidiel .....   | Strana 231 |
| Pripojenie prostredníctvom vstupného konektora<br>AUX .....               | Strana 233 |
| Prepínanie medzi pripojením prostredníctvom<br>AUX-in a Bluetooth® .....  | Strana 234 |

|  |            |
|--|------------|
| Párovanie prostredníctvom TWS .....                  | Strana 235 |
| <b>Čistenie</b> .....                                | Strana 237 |
| <b>Skladovanie počas nepoužívania výrobku.</b> ..... | Strana 237 |
| <b>Riešenie problémov</b> .....                      | Strana 237 |
| <b>Likvidácia</b> .....                              | Strana 239 |
| <b>Zjednodušené EÚ vyhlásenie o zhode</b> .....      | Strana 242 |
| <b>Záruka a servis.</b> .....                        | Strana 242 |
| Záruka .....   | Strana 242 |
| Postup v prípade poškodenia v záruke .....           | Strana 244 |
| Servis .....   | Strana 245 |

## Použité výstrahy a symboly

Nasledujúce symboly a výstrahy sa používajú v návode na používanie, na obale a na výrobku:



**NEBEZPEČENSTVO!** Tento symbol so signálnym slovom „NEBEZPEČENSTVO“ znamená nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, povedie k vážnemu zraneniu alebo usmrteniu.



**VÝSTRAHA!** Tento symbol so signálnym slovom „VÝSTRAHA“ znamená nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, by mohlo viesť k vážnemu zraneniu alebo usmrteniu.



**UPOZORNENIE!** Tento symbol so signálnym slovom „UPOZORNENIE“ znamená nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, by mohlo viesť k menšiemu alebo menej závažnému zraneniu.



**POZOR!** Tento symbol so signálnym slovom „POZOR“ znamená možné poškodenie majetku.



**POZNÁMKA:** Tento symbol so signálnymi slovom „POZNÁMKA“ poskytuje ďalšie užitočné informácie.



Toto označenie povinnosti znamená používanie vhodných ochranných rukavíc! Dodržiavajte pokyny tejto výstrahy, aby nedošlo k zraneniam rúk spôsobeným predmetmi alebo kontaktom s horúcimi či chemickými materiálmi.



Tento symbol znamená, že pred používaním tohto výrobku si musíte prečítať návod na používanie.



## **VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO**

**VÝBUCHU!** Výstraha s týmto symbolom a slovo „VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU“ znamená potenciálnu hrozbu výbuchu. Nedodržanie tejto výstrahy môže viesť k vážnym alebo smrteľným zraneniam a potenciálnemu poškodeniu majetku. Dodržiavajte pokyny v tejto výstraha, aby sa predišlo vážnym zraneniam, ohrozeniu života či poškodeniu majetku!



Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie



Značka CE uvádza zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.

# BLUETOOTH® REPRODUKTOR

## ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

## ● **Určené použitie**

Tento BLUETOOTH® REPRODUKTOR (ďalej uvádzaný ako „výrobok“), zariadenie z oblasti spotrebnej elektroniky, je určený na prehrávanie zvukového materiálu, ktorý je možné prehrávať prostredníctvom Bluetooth alebo pripojenia prívodu s konektorom.

Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne. Na žiadne



reklamácie vyplývajúce z nesprávneho použitia alebo v dôsledku neoprávnenej úpravy reproduktora sa záruka nevzťahuje. Každé takéto použitie je na vaše vlastné riziko.

## ● Informácie týkajúce sa ochranných známk

- USB® je registrovaná ochranná známka spoločnosti USB Implementers Forum, Inc.
- Slovná značka a logá Bluetooth® sú registrované ochranné známky vo vlastníctve spoločnosti Bluetooth® SIG, Inc. a akékoľvek použitie takýchto značiek spoločnosťou OWIM GmbH & Co. KG je na základe udelenej licencie.
- Ochranná známka a obchodný názov Silvercrest sú majetkom ich príslušných vlastníkov.
- Akékoľvek ďalšie názvy a výrobky sú ochranné známky alebo registrované ochranné známky ich príslušných vlastníkov.

## ● Obsah dodávky




- Odstráňte všetok obalový materiál a skontrolujte, či je obsah balenia kompletný. Kontaktujte predajcu, ak

niektoré časti chýbajú alebo sú poškodené.


- 1 Bluetooth® reproduktor
- 1 Nabíjací kábel (USB-C/USB typu A)
- 1 Kábel AUX (3,5 mm kolíkový konektor)
- 1 Krátky návod
- 1 Sprievodca pri rýchlom štarte

## ● Popis jednotlivých častí

Pozrite si rozkladaciu stranu.

- 1 Vstupný konektor AUX
- 2 LED indikátor (vstupný konektor AUX)
- 3 Nabíjacia zásuvka USB-C
- 4 LED (indikátor nabíjania batérie)
- 5 LED (indikátor Bluetooth®/TWS)
- 6 Tlačidlo 
- 7 Tlačidlo  (zníženie hlasitosti/preskočenie dozadu/začiatok titulu)
- 8 Tlačidlo  (prehrávanie/pozastavenie prehrávania/zapnutie/vypnutie)

**i POZNÁMKA:** Ak chcete zariadenie zapnúť a vypnúť, musíte stlačiť tlačidlo približne na 2 sekundy a ozve sa signálny tón.

- 9 Tlačidlo **+** (zvýšenie hlasitosti/preskočenie dopredu)
- 10 Tlačidlo  TWS
- 11 Reproduktor
- 12 Nabíjací kábel (USB-C/USB typu A)
- 13 3,5 mm kábel AUX
- 14 Sprievodca pri rýchlom štarte
- 15 Krátky návod

## ● Technické údaje

Vstupné napätie/

prúd: 5 V , 1000 mA

Napájanie z batérie: 1 x 3,7 V nabíjateľná lítium-iónová batéria s 1850 mAh (batériu nie je možné vymeniť.)

Výstup hudby: max. 6 W (efektívna hodnota)

## Štandard

bezdrôtového

pripojenia: Bluetooth® 5.0

Frekvenčné pásmo: 2400 MHz – 2483.5 MHz

Max. vysielaný výkon: 1 mW

Nabíjacia zásuvka: USB-C

Vstupný konektor

AUX: 3,5 mm kolíkový konektor

Rozmery: približne 90 x 75 mm (v x Ø)

Hmotnosť: približne 275 g

Prevádzkové

podmienky: 10 °C – 35 °C, 40 % – 85 % rel.  
vlhkosť

Teplota skladovania: -20 °C – +60 °C

Prevádzkové časy: približne 15 hodín prehrávania hudby

Doba nabíjania: približne 3 hodiny

Protokoly Bluetooth®:

AVRCP (diaľkové ovládanie kľúčových zvukových funkcií prostredníctvom mobilného telefónu), A2DP (bezdrôtový prenos zvuku)



## Bezpečnosť

Táto kapitola uvádza dôležité bezpečnostné informácie týkajúce sa zaobchádzania s výrobkom. Nesprávne použitie môže viesť k zraneniu osôb a poškodeniu majetku. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými bezpečnostnými pokynmi a návodom na použitie! Pri odovzdávaní tohto výrobku iným osobám nezabudnite odovzdať aj všetky dokumenty!

### **NEBEZPEČENSTVO!**

- **OHROZENIE ŽIVOTA A RIZIKO NEHODY PRE DOJČATÁ A DETI!**

### **NEBEZPEČENSTVO!**

- **RIZIKO ZADUSENIA!** Baliaci materiál (t. j. fólia alebo polystyrén) by sa nemal používať na hranie. Nikdy nedovoľte deťom, aby sa približovali k baliacemu materiálu. Baliaci materiál nie je hračka.
- Tento výrobok môžu používať deti vo veku od 8 rokov

a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ je pre ne zabezpečený dozor alebo zaškolenie ohľadom používania tohto výrobku bezpečným spôsobom a pokiaľ rozumejú rizikám spojeným s jeho používaním. Deti by sa nemali hrať s týmto výrobkom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.

## **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!**

- Nehádzte výrobok do ohňa a nevystavujte ho pôsobeniu vysokých teplôt.
- Nikdy neotvárajte kryt výrobku, keďže hrozí riziko výbuchu! Tento výrobok neobsahuje žiadne vnútorné časti, ktoré by vyžadovali údržbu.

## **⚠ VÝSTRAHA!**

### **Dochádza k rušeniu bezdrôtového pripojenia?**

Vypnite výrobok v lietadle, v nemocnici, služobnej miestnosti či blízko zdravotníckych elektronických systémov. Prenášané bezdrôtové signály by mohli mať nepriaznivý vplyv na

funkčnosť citlivej elektroniky. Výrobok uchovávajte minimálne 20 cm od kardiostimulátorov či implantačných šokových defibrilátorov, keďže elektromagnetické žiarenie môže narušiť funkčnosť kardiostimulátorov. Prenášané rádiové vlny by mohli spôsobiť rušenie načúvacích prístrojov. Neumiestňujte výrobok blízko horľavých plynov ani do prostredia s nebezpečenstvom výbuchu (napr. lakovne) so zapnutými bezdrôtovými komponentmi, keďže vysielané rádiové vlny môžu spôsobiť výbuch a vznik požiaru.

**i POZNÁMKA:** Pri použití výrobku sa odporúča, aby boli VŠETKY káble (USB/AUX) kratšie ako 3 metre, aby nedochádzalo k rušeniu.



## **VÝSTRAHA! Bezpečnostné pokyny týkajúce sa vstavaných nabíjateľných batérií**

- Výrobok sa počas nabíjania nesmie zakrývať.
- Ak dôjde k úniku kvapalín z výrobku, nesmú prísť do kontaktu s pokožkou, očami ani sliznicami, pretože hrozí nebezpečenstvo poleptania chemikáliami. Musia sa

použiť zodpovedajúce ochranné rukavice.

- Ak sa pokožka, oči alebo sliznice dostali do kontaktu s touto kvapalinou, zasiahnuté miesta sa musia vypláchnuť vodou a musí sa ihneď vyhľadať lekárska pomoc.

- **POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ RUKAVICE!**



Batérie/nabíjateľné batérie s uniknutým elektrolytom alebo poškodené batérie/nabíjateľné batérie môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť poleptanie. Vždy používajte vhodné ochranné rukavice, ak sa takáto udalosť vyskytne.

- Opravu výrobku smú vykonávať len autorizované špecializované spoločnosti alebo zákaznícky servis. Nesprávne opravy môžu vystaviť používateľa značnému nebezpečenstvu. Taktiež povedú k strate platnosti záruky.
- Dodržiavajte obmedzenia a zákazy používania výrobkov používaných s batériou v situáciách, ktoré môžu byť nebezpečné, ako sú napríklad na benzínových čerpacích staniaciach, letiskách, nemocniciach atď.

**⚠ POZOR! RIZIKO POŠKODENIA**



- Tento výrobok neobsahuje žiadne časti, ktoré by mohol používateľ opraviť. Nabíjateľná batéria sa nedá vymeniť.
- Výrobok pred každým použitím skontrolujte! Výrobok prestaňte používať, ak sa zistí akékoľvek poškodenie výrobku alebo nabíjacieho kábla!
- Ak si počas používania všimnete niečo nezvyčajné (napr. nezvyčajný hluk, čudný zápach alebo dym), ihneď vypnite výrobok a odpojte káble. Výrobok ďalej nepoužívajte.
- Nabíjateľná batéria výrobku sa smie nabíjať len v suchom prostredí, keďže nie je chránená pred špliechajúcou vodou, keď sa kryt zásuvky pre nabíjajúcu zásuvku USB C ponechá otvorený. Vezmite tiež do úvahy návod na používanie od výrobcu nabíjačky.
- Náhle zmeny teploty môžu spôsobiť kondenzáciu vnútri výrobku. V takomto prípade nechajte výrobok, aby sa istý čas aklimatizoval pred jeho opätovným použitím.
- Neumiestňujte horiace sviece ani otvorený oheň na výrobok či vedľa výrobku.
- Výrobok nepoužívajte blízko zdrojov tepla, ako sú

radiátory alebo iné zariadenia, ktoré vyžarujú teplo.

## **POZOR!**

Dosah rádiových vln sa mení podľa podmienok prostredia. V prípade bezdrôtového prenosu dát sa nedá vylúčiť príjem dát neoprávnenými tretími stranami. Spoločnosť OWIM GmbH & Co KG nenesie žiadnu zodpovednosť za rušenie rozhlasových alebo televíznych prijímačov v dôsledku neoprávnenej úpravy zariadenia. Spoločnosť OWIM GmbH & Co KG nepreberá žiadnu zodpovednosť za používanie alebo výmenu káblov a zariadení, ktoré nie sú distribuované spoločnosťou OWIM. Používateľ zariadenia je plne zodpovedný za odstránenie rušenia spôsobeného takouto neoprávnenou úpravou zariadenia, ako aj výmenu takýchto zariadení.

## ● **Pred použitím**

- Pred použitím overte, či je obsah balenia kompletný a nepoškodený! Ak si všimnete nejaké poškodenie alebo chýbajúce časti, kontaktujte predajcu, ktorý vám predal tento výrobok.

- Na prevádzku umiestnite výrobok na vodorovný, plochý povrch.

## ● Nabíjanie

- Integrovaná nabíjateľná batéria sa pred prvým použitím musí nabiť.

**i** **POZNÁMKA:** Tento výrobok sa prostredníctvom portu USB prenosných počítačov atď. nemusí nabiť.

- Keď sa integrovaná nabíjateľná batéria vybijie, 1-krát sa ozve výstražný zvukový signál a LED indikátor **4** bude blikať červenou farbou. Vtedy by sa mala integrovaná nabíjateľná batéria čo najskôr nabiť.
- V závislosti od hlasitosti a veku batérie je prevádzková doba výrobku približne 15 hodín prehrávania hudby pri úplnom nabití.
- Pripojte zástrčku USB- C nabíjacieho kábla **12** k nabíjacej zásuvke USB- C **3** výrobku. Pripojte zástrčku USB nabíjacieho kábla **12** k portu USB na adaptéri USB (nie je súčasťou dodávky).

**i** **POZNÁMKA:** Počas nabíjania bude LED indikátor **4**

svietiť červenou farbou a po dokončení nabíjania zhasne. Doba nabíjania vybitej batérie je približne 3 hodiny.

**i POZNÁMKA:** Výrobok sa počas nabíjania môže používať. V takomto prípade sa však doba nabíjania predĺži minimálne dvojnásobne.





- Po dokončení nabíjania odpojte zástrčku USB-C nabíjacieho kábla **12** od výrobku.

## ● Používanie výrobku

- Podržte stlačené tlačidlo **▶||** **8** dovedy, kým nezačne blikať signálny LED indikátor **5** bielou farbou a nezvzbe sa postupnosť signálnych tónov. Teraz sa výrobok pokúsi pripojiť k zariadeniu na prehrávanie (napr. smartfón alebo počítač).



## ● Zriadenie pripojenia prostredníctvom Bluetooth®:



- Pred pokusom o zriadenie pripojenia prostredníctvom Bluetooth® odpojte všetky zástrčky od konektora AUX-in **1**.

- Zapnite zariadenie na prehrávanie a uistite sa, že je zapnutý jeho režim Bluetooth®.
- Na výrobku podržte stlačené tlačidlo   na 2 sekundy dovedy, kým nezačne blikať signálny LED indikátor  bielou farbou a nezvze sa postupnosť signálnych tónov. Teraz sa výrobok pokúsi pripojiť k zariadeniu na prehrávanie (napr. smartfón alebo počítač).
- Identifikácia výrobku na zariadení na prehrávanie bude „SBL TW6 B2“. Na zariadení na prehrávanie prijmite pripojenie pomocou možnosti „ACCEPT“. Vezmite do úvahy požiadavky na softvér v zariadení na prehrávanie.
- Po uskutočnení pripojenia sa LED indikátor  rozsvieti bielou farbou a ozve sa postupnosť signálnych tónov.
- Maximálny dosah pripojenia je približne 10 m, ale môže sa skrátiť v dôsledku geometrie daného priestoru (prekážajúci nábytok, steny atď.).
- Zariadenie na prehrávanie musí podporovať štandard Bluetooth® 5.0, pretože inak nebudete môcť používať všetky funkcie.

## ● Funkcie tlačidiel

- Spustíte zoznam na prehrávanie vo svojom zariadení na prehrávanie.
- Výrobok má 5 tlačidiel a nimi sa ovládajú nasledujúce funkcie:

| Tlačidlo  | Funkcia  |
|---|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Podržaním stlačeného tlačidla približne na 2 sekundy. zapnete/vypnete výrobok. Ozve sa signálny tón.</li><li>- Krátkym stlačením počas prehrávania pozastavíte alebo obnovíte prehrávanie.</li></ul> |
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Podržaním stlačeného tlačidla približne na 2 sekundy aktivujete/deaktivujete pripojenie prostredníctvom Bluetooth®.</li></ul>  |

| Tlačidlo  | Funkcia  |
|---|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Krátko stlačte tlačidlo na spárovanie dvoch jednotiek pred ich pripojením k externému zariadeniu na prehrávanie s funkciou Bluetooth®. Ak sa spárovanie vykonalo úspešne, ozve sa signálny tón.</li><li>- Opätovným krátkym stlačením tlačidla prerušíte aktuálne pripojenie TWS, pričom sa ozve signálny tón.</li></ul> |
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Krátkym stlačením počas prehrávania zvýšite hlasitosť, pričom po dosiahnutí maximálnej hlasitosti sa ozve jeden zvukový signál.</li><li>- Podržaním stlačeného tlačidla počas prehrávania preskočíte dopredu na nasledujúcu skladbu v zozname na prehrávanie.</li></ul>  |

| Tlačidlo | Funkcia  |
|----------|--|
| —        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Krátkym stlačením počas prehrávania znížite hlasitosť, pričom po dosiahnutí minimálnej hlasitosti sa ozve jeden zvukový signál.</li> <li>- Podržaním stlačeného tlačidla počas prehrávania preskočíte dozadu na predchádzajúcu skladbu v zozname na prehrávanie.</li> </ul> |


**i POZNÁMKA:** Keď zmeníte hlasitosť na výrobku, zmení sa aj hlasitosť na zariadení na prehrávanie. Táto funkcia synchronizácie hlasitosti závisí od operačného systému a značky vášho zariadenia na prehrávanie.

## ● Pripojenie prostredníctvom vstupného konektora AUX

**i POZNÁMKA:** Prehrávanie hudby prostredníctvom



konektora AUX-in **1** má vyššiu prioritu oproti pripojeniu prostredníctvom Bluetooth®.

- Po pripojení kábla AUX **13** do konektora AUX-in **1** sa bezdrôtové pripojenie prostredníctvom Bluetooth® odpojí. Prehrávanie hudby je teraz prepnuté len na vstup AUX a LED indikátor **2** bude svietiť zelenou farbou.
- Ak je výrobok vypnutý, podržte stlačené tlačidlo  **8** dotedy, kým sa signálny LED indikátor **2** nerozsvieti zelenou farbou a nezvze sa postupnosť signálnych tónov.
- Zapnite zariadenie na prehrávanie a spustíte prehrávanie.
- Nastavte najvyššiu možnú hlasitosť na zariadení na prehrávanie. Potom nastavte hlasitosť pomocou tlačidiel +/- **7** **9** na reproduktore.


## ● **Prepínanie medzi pripojením prostredníctvom AUX-in a Bluetooth®**

- Ak chcete obnoviť prehrávanie prostredníctvom


pripojenia Bluetooth®, odpojte kábel AUX **13** od vstupného konektora AUX-in **1**. Potom výrobok vyhladá naposledy spárované zariadenie na prehrávanie (ak existuje) a automaticky znova zriadi pripojenie prostredníctvom Bluetooth®.


## ● Párovanie prostredníctvom TWS

**i** **POZNÁMKA:** Táto funkcia je dostupná len vtedy, ak sa zakúpili dva z týchto výrobkov a oba majú rovnaké číslo modelu.

- Zapnite oba výrobky a uistite sa, že nie sú pripojené k inému zariadeniu prostredníctvom Bluetooth. Zariadenie musí byť pripojené k zariadeniu na prehrávanie.
- Pripojenie TWS je možné len vtedy, ak sa na pripojenie prostredníctvom „AUX-IN“ nepoužije žiadny kábel.
- Stlačte tlačidlo  **10** na jednom z výrobkov, ktorý sa potom štandardne nastaví ako „primárne“ zariadenie. Ozve sa zvukový signál. Po úspešnom spárovaní oboch výrobkov prestane blikať LED indikátor **5** pripojeného „sekundárneho“ zariadenia a ozve sa postupnosť

zvukových signálov.

- LED indikátor **5** „primárneho“ zariadenia bude aj naďalej blikať a čakať na spárovanie so zariadením na prehrávanie. Keď sa „primárne zariadenie“ úspešne spárovalo so zariadením na prehrávanie, „primárne“ aj „sekundárne“ zariadenie sa dá použiť na synchronne prehrávanie a ovládanie počas režimu prehrávania prostredníctvom Bluetooth®.
- Opätovným stlačením tlačidla  **10** prerušíte pripojenie po spárovaní prostredníctvom TWS, pričom bude blikať LED indikátor **5** na pripojenom „sekundárnom“ zariadení a ozve sa postupnosť signálnych tónov.

**i** **POZNÁMKA:** Výrobok, na ktorom sa tlačidlo  **10** stlačilo ako prvé, sa stane „primárnym“ zariadením (v ľavom zvukovom kanáli) a druhé zariadenie sa potom stane štandardne „sekundárnym“ zariadením (v pravom zvukovom kanáli).

## ● Čistenie

- Pred čistením vypnite výrobok a odpojte všetky káble.
- Vonkajšie časti výrobku čistite len pomocou mäkkej, suchej handričky!

## ● Skladovanie počas nepoužívania výrobku

- Výrobok skladujte v suchom prostredí, keď sa nepoužíva. Chráňte ho pred prachom a priamym slnečným svetlom. Nabíjateľná batéria sa musí pravidelne nabíjať.

## ● Riešenie problémov

### ● = Porucha

⊙ = Možná príčina

○ = Nápravné opatrenie

### ● = Žiadne funkcie

⊙ = Batéria je vybitá.

○ = Nabite batériu podľa popisu v časti „Nabíjanie“ tohto


návodu.

## ● **Žiadne pripojenie prostredníctvom Bluetooth®**

- Chyba činnosti výrobku
- Ak je to potrebné, odpojte kábel AUX [13] od vstupného konektora AUX-in [1].
- Vypnite a znova zapnite výrobok a zvýšte hlasitosť.
- Chyba prehrávacieho zariadenia.
- Skontrolujte a zistite, či prehrávacie zariadenie rozpoznalo výrobok.
- Skontrolujte a zistite, či prehrávacie zariadenie nenašlo a nepripojilo sa k nejakým iným zariadeniam so štandardom Bluetooth® 5.0.

## ● **Žiadne prehrávanie hudby prostredníctvom Bluetooth®**

- Chyba činnosti výrobku
- Skontrolujte a zistite, či nie je kábel AUX [13] aj naďalej pripojený ku konektoru AUX-in [1], ak je, odpojte ho.

- Ak je výrobok zapnutý, vypnite ho a znova ho zapnite.
- Podržaním stlačeného tlačidla  **6** spustíte nové pripojenie k prehrávaciemu zariadeniu.
- Zvýšte hlasitosť na prehrávacom zariadení.
- **Žiadne prehrávanie hudby prostredníctvom pripojenia k vstupnému konektoru AUX-in**
- Pri pripájaní kábla AUX sa vyskytla chyba **13**
- Znova pripojte kábel AUX **13** k prehrávaciemu zariadeniu.
- Hlasitosť na prehrávacom zariadení alebo na výrobku je príliš nízka a musí sa zvýšiť.

## ● Likvidácia

### **Obal:**

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty / 20-22: Papier a kartón / 80-98: Spojené látky.

## Výrobok:



Produkt a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Kvôli lepšiemu spracovaniu odpadu ho zlikvidujte oddelene podľa zobrazených symbolov na obale. Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



Informácie o možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku získate na Vašej správe obce alebo mesta.



Bočne umiestnený symbol prečiarknutého kontajnera s kolieskami znamená, že tento prístroj podlieha smernici 2012/19/EÚ. Táto smernica hovorí, že prístroj na konci jeho životnosti nesmiete odhodiť do normálneho domového odpadu, ale ho musíte odovzdať na špeciálne zriadených zberných miestach, zariadeniach pre recykláciu cenných surovín alebo pre recykláciu odpadu.

## **Táto likvidácia je pre Vás bezplatná.**

Chráňte životné prostredie a likvidujte odpad správnym spôsobom.

### **Batérií/akumulátorov:**



**Pri nesprávnej likvidácii batérií/akumulátorov hrozí poškodenie životného prostredia!**

Batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom.



Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné:  
Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opotrebované  
batérie preto odovzdajte na komunálnom zbernom mieste.

## ● Zjednodušené EÚ vyhlásenie o zhode

Týmto OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,  
74167 Neckarsulm, NEMECKO prehlasuje, že výrobok  
BLUETOOTH® REPRODUKTOR HG09468A / HG09468B,  
zodpovedá smerniciam 2014/53/EÚ a 2011/65/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto  
internetovej adrese: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● Záruka a servis

### ● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych  
akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V  
prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné

práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tento výrobok vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 392268\_2201) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## ● **Servis**

**SK** **Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: [owim@lidl.sk](mailto:owim@lidl.sk)

|  |            |
|--|------------|
| <b>Advertencias y símbolos utilizados</b> . . . .                                  | Página 248 |
| <b>Introducción</b> . . . . .  | Página 251 |
| Uso previsto . . . . .   | Página 251 |
| Avisos relacionados con marcas comerciales .                                       | Página 252 |
| Contenido del paquete . . . . .  | Página 252 |
| Descripción de las piezas . . . . .  | Página 253 |
| Datos técnicos . . . . .   | Página 254 |
| <b>Seguridad</b> . . . . .   | Página 256 |
| Instrucciones de seguridad para las baterías<br>recargables incorporadas . . . . . | Página 258 |
| <b>Antes del uso</b> . . . . .   | Página 262 |
| Cargando. . . . .  | Página 262 |
| <b>Utilizar el producto</b> . . . . .  | Página 263 |
| Establecer una conexión Bluetooth® . . . . .                                       | Página 264 |
| Funciones de los botones. . . . .  | Página 265 |
| Conectar a través del conector Entrada AUX .                                       | Página 268 |
| Cambiar entre las conexiones Entrada AUX y<br>Bluetooth® . . . . .                 | Página 269 |
| Asociación TWS . . . . .   | Página 269 |

|  |            |
|--|------------|
| <b>Limpieza</b> .....  | Página 271 |
| <b>Almacenamiento mientras no se utiliza el producto</b> ..... | Página 271 |
| <b>Solucionar problemas</b> .....                              | Página 271 |
| <b>Eliminación</b> .....                                       | Página 273 |
| <b>Declaración UE de conformidad simplificada</b> .....        | Página 276 |
| <b>Garantía y servicio</b> .....                               | Página 277 |
| Garantía .....   | Página 277 |
| Tramitación de la garantía .....                               | Página 278 |
| Asistencia .....   | Página 279 |

## Advertencias y símbolos utilizados

Los siguientes símbolos y advertencias se utilizan en las instrucciones de funcionamiento, en el embalaje y en el producto.



**¡PELIGRO!** Este símbolo con la palabra de señal "PELIGRO" indica un peligro con un alto nivel de riesgo que, si no se evita, provocará lesiones graves o, incluso, la muerte.



**¡ADVERTENCIA!** Este símbolo con la palabra de señal "ADVERTENCIA" indica un peligro con un nivel medio de riesgo que, si no se evita, podría provocar lesiones graves o la muerte.



**¡PRECAUCIÓN!** Este símbolo con la palabra de señal "PRECAUCIÓN" indica un peligro con un nivel bajo de riesgo que, si no se evita, podría provocar lesiones leves o moderadas.



**¡ATENCIÓN!** Este símbolo con la palabra de señal "ATENCIÓN" indica un posible daño material.



**NOTA:** Este símbolo con la palabra de señal "NOTA" proporciona información útil adicional.



¡Esta señal obligatoria indica que se deben utilizar guantes de protección! Siga las instrucciones de esta advertencia para evitar lesiones en las manos causadas por objetos o por contacto con materiales calientes o químicos.



Este símbolo significa que se deben tener en cuenta las instrucciones de funcionamiento antes de utilizar este producto.





**¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!**

Una advertencia con este símbolo y las palabras “¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!” indica que existe una amenaza potencial de explosión. Si no tiene en cuenta esta advertencia, se pueden producir lesiones personales graves o fatídicas y el equipo puede sufrir daños. ¡Siga las instrucciones que figuren en esta advertencia para evitar lesiones graves, peligros para la vida o daños materiales!



Voltaje y corriente continuos



La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.

# ALTA VOZ BLUETOOTH®

## ● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

## ● **Uso previsto**

Este ALTA VOZ BLUETOOTH® (en lo sucesivo denominado “producto”), un dispositivo del campo de la electrónica de consumo, está diseñado para reproducir material de audio que se puede reproducir a través de Bluetooth o una conexión de cable con enchufe hembra.

Cualquier otro uso se considera inapropiado. Todas las

reclamaciones derivadas del uso inadecuado o debidas a una modificación no autorizada del altavoz se considerarán no cubiertas por la garantía. Cualquiera de esos usos es bajo su propia responsabilidad.

## ● Avisos relacionados con marcas comerciales

- USB® es una marca comercial registrada de USB Implementers Forum, Inc.
- Los logotipos y la marca de la palabra Bluetooth® son marcas registradas propiedad de Bluetooth® SIG, Inc., y cualquier uso de tales marcas por parte de OWIM GmbH & Co. KG está bajo licencia.
- La marca comercial Silvercrest y el nombre de marca pertenecen a sus respectivos propietarios.
- Cualquier otro nombre y producto son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.

## ● Contenido del paquete




- Retire todo el material de embalaje y compruebe que el contenido de dicho embalaje esté completo. Póngase

en contacto con el distribuidor si faltan piezas o están dañadas.


- 1 altavoz Bluetooth®
- 1 cable de carga (USB-C/USB Tipo A)
- 1 cable auxiliar (enchufe para conector de 3,5 mm)
- 1 guía rápida
- 1 guía de inicio rápido

## ● Descripción de las piezas

Consulte la página plegada.

- 1 Conector Entrada AUX
- 2 LED (indicador Entrada AUX)
- 3 Puerto de carga USB-C
- 4 LED (indicador de carga de la batería)
- 5 LED (indicador Bluetooth®/TWS)
- 6 Botón 
- 7 Botón  (bajar el volumen/saltar hacia atrás/comienzo del título)
- 8 Botón  (reproducir/pausar/ENCENDER/APAGAR)

**i NOTA:** Para encender y apagar el dispositivo, debe presionar el botón durante aproximadamente 2 segundos; sonará un tono de señal.

- 9 Botón **+** (aumentar el volumen / saltar hacia adelante)
- 10 Botón  TWS
- 11 Altavoz
- 12 Cable de carga (USB-C/USB Tipo A)
- 13 Cable AUX de 3,5 mm
- 14 Guía de inicio rápido
- 15 Guía rápida

## ● Datos técnicos

Tensión/corriente

de entrada: 5 V , 1000 mA

Alimentación

con batería: 1 x batería de iones de litio  
recargable de 3,7 V con 1850 mAh  
(la batería no se puede reemplazar).

Salida de música: 6 W RMS máximo

Estándar inalámbrico: Bluetooth® 5.0

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| Banda de frecuencia:           | 2400 MHz-2483,5 MHz  |
| Potencia máxima transmitida:   | 1 mW   |
| Toma de carga:                 | USB-C  |
| Conector                       |  |
| Entrada AUX:                   | Enchufe para conector de 3,5 mm  |
| Dimensiones:                   | 90 x 75 mm aproximadamente (AL x Ø)  |
| Peso:                          | Aproximadamente 275 g  |
| Condiciones de funcionamiento: | 10 °C - 35 °C, humedad relativa entre el 40 % y el 85 %  |
| Temperatura de almacenamiento: | -20 °C-+60 °C  |
| Tiempo de funcionamiento:      | 15 horas de reproducción de música aproximadamente   |
| Tiempo de carga:               | 3 horas aproximadamente  |
| Protocolos Bluetooth®:         |  |
|                                | AVRCP (controla de forma remota las funciones de audio clave a través del teléfono móvil), A2DP (transmisión de audio inalámbrica) |



## Seguridad

Este capítulo proporciona información de seguridad importante para la manipulación del producto. El uso inadecuado puede dar lugar a lesiones personales y daños materiales. Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las instrucciones de seguridad y de uso. Cuando traspase este producto o a otras personas, ¡incluya también todo los documentos!

### ¡PELIGRO!

- **¡PELIGRO DE MUERTE Y RIESGO DE ACCIDENTES PARA BEBÉS Y NIÑOS!**

### ¡PELIGRO!

- **¡RIESGO DE ASFIXIA!** El material de embalaje (película o poliestireno) no debe usarse para jugar. Mantenga siempre a los niños alejados del material de embalaje. El material de embalaje no es un juguete.
- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y personas con capacidades

físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén supervisados o se les haya proporcionado instrucciones acerca del uso de producto de una forma segura y comprendan los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el producto. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

### ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!

- No arroje el producto al fuego y no lo exponga a temperaturas elevadas.
- ¡Nunca abra la carcasa del producto, ya que existe riesgo de explosión! En el interior del producto no hay piezas que requieran mantenimiento.

### ¡ADVERTENCIA!

#### ¿Hay interferencias inalámbricas?

Apague el producto en aviones, hospitales, salas de servicio o cerca de sistemas electrónicos médicos. Las señales inalámbricas transmitidas podrían afectar a la funcionalidad de la electrónica sensible. Mantenga el producto alejado



a una distancia mínima de 20 cm de marcapasos o desfibriladores cardioversores implantables, ya que la radiación electromagnética puede afectar negativamente a la funcionalidad de los marcapasos. Las ondas de radio transmitidas podrían causar interferencia en los audífonos. No coloque el producto cerca de gases inflamables o áreas potencialmente explosivas (por ejemplo, tiendas de pintura) con los componentes inalámbricos activados, ya que las ondas de radio emitidas pueden causar explosiones e incendios.

**i NOTA:** Al utilizar el producto, se recomienda que **TODOS** los cables (USB/AUX) tengan menos de 3 metros de longitud para evitar cualquier interferencia.



## **¡ADVERTENCIA! Instrucciones de seguridad para las baterías recargables incorporadas**

- Es posible que el producto no esté cubierto durante la carga.
- Si se salen líquidos del producto, estos no pueden

entrar en contacto con la piel, los ojos o las membranas mucosas; existe el peligro de quemaduras químicas. Deben utilizarse los guantes protectores correspondientes.

- Si la piel, los ojos o las membranas mucosas han entrado en contacto con el líquido, las manchas afectadas deben lavarse con agua y debe acudir a un médico de inmediato.



**¡UTILIZAR GUANTES PROTECTORES!** Si las pilas o las pilas recargables presentan fugas o daños, se pueden producir quemaduras al entrar en contacto con la piel. Utilice guantes de protección adecuados en todo momento en tales casos.

- Las reparaciones efectuadas en el producto deben ser realizadas por compañías especializadas y autorizadas o por el servicio de atención al cliente. Las reparaciones inadecuadas pueden suponer un peligro considerable para el usuario. Asimismo, invalidarán la garantía.
- Tenga en cuenta las prohibiciones y restricciones de uso relacionadas con los productos alimentados por batería en situaciones en las que pueden ser peligrosos, como

en estaciones de servicio, aeropuertos, hospitales, etc.

## ¡ATENCIÓN! RIESGO DE DAÑO

- Este producto no contiene ninguna pieza que pueda ser reparada por el usuario. La batería recargable no se puede reemplazar.
- ¡Compruebe el producto antes de cada uso! ¡Deje de utilizar el producto si detecta algún daño en el mismo o en el cable de carga!
- Si observa algo inusual durante el uso (por ejemplo, ruido inusual, olor extraño o humo), apague el producto inmediatamente y desconecte todos los cables. No utilice el producto nunca más.
- La batería recargable del producto solo debe cargarse en entornos secos, ya que no está protegida contra salpicaduras de agua cuando la tapa de la toma para la toma de carga USB C se deja abierta. Tenga en cuenta también las instrucciones de uso del fabricante del cargador.
- Los cambios súbitos de temperatura pueden provocar condensación en el producto. ¡En este caso, deje que el producto se aclimate durante algún tiempo antes de utilizarlo de nuevo!

- No coloque velas encendidas o fuego vivo encima o cerca del producto.
- No utilice el producto cerca de fuentes de calor, como radiadores u otros dispositivos que emitan calor.

### ¡ATENCIÓN!

El intervalo de las ondas de radio varía según las condiciones medioambientales. En el caso de una transmisión de datos inalámbrica, no se puede impedir que terceras partes no autorizada reciban datos. OWIM GmbH & Co KG no es responsable de la interferencia con radios o televisores debido a modificaciones no autorizadas del dispositivo. Además, OWIM GmbH & Co KG no asume ninguna responsabilidad por el uso o reemplazo de cables y dispositivos no distribuidos por OWIM. El usuario del dispositivo es el único responsable de corregir las interferencias causadas por tal modificación no autorizada de dicho dispositivo, así como de cambiar los dispositivos.

## ● Antes del uso

- ¡Antes de usar el producto, compruebe que el contenido del paquete está completo y sin daños! Si observa algún daño o piezas ausentes, póngase en contacto con el proveedor a quien vendió este producto.
- Para usar el producto, colóquelo siempre sobre una superficie nivelada y uniforme para el funcionamiento.

## ● Cargando

- Antes de utilizar la batería recargable por primera vez, debe cargarla.

**i** **NOTA:** Es posible que este producto no se cargue a través del puerto USB de equipos portátiles, etc.

- Cuando la pila recargable integrada se agote, se emitirá una señal audible de notificación 1 vez y el LED **4** parpadeará en rojo. En ese caso, la batería recargable integrada debe cargarse lo antes posible.
- Dependiendo del volumen y la antigüedad de la batería, el tiempo de funcionamiento del producto es de 15 horas aproximadamente de reproducción de música cuando está completamente cargado.


- Inserte el enchufe USB-C del cable de carga [12] en la toma de carga USB-C [3] del producto. Inserte el enchufe USB del cable de carga [12] en el puerto USB de un adaptador USB (no incluido en el ámbito de entrega).
- ⓘ **NOTA:** El LED [4] se iluminará en rojo mientras se carga y luego se apagará una vez que se complete la carga. El tiempo de carga de una batería agotada es de unas 3 horas.
- ⓘ **NOTA:** El producto se puede utilizar durante la carga. Sin embargo, en estas condiciones el tiempo de carga, como mínimo, se duplicará.
- Una vez completada la carga, retire el enchufe USB-C del cable de carga [12] del producto.

## ● Utilizar el producto

- Mantenga presionado el botón ▶|| hasta que el LED de señal [8] parpadee en blanco y suene una secuencia de tonos de señal [5]. El producto ahora intentará

conectarse al dispositivo de reproducción (por ejemplo, un teléfono inteligente o un equipo).

## ● Establecer una conexión Bluetooth®:


- Quite todos los enchufes del conector Entrada AUX **1** antes de intentar establecer una conexión Bluetooth®.
- Encienda el dispositivo de reproducción y asegúrese de que el modo Bluetooth® esté activado.
- En el producto, mantenga presionado el botón  **6** durante 2 segundos hasta que el LED **5** parpadee en blanco y suene una secuencia de tonos de señal. El producto ahora intentará conectarse al dispositivo de reproducción (por ejemplo, un teléfono inteligente o un equipo).
- La identificación del producto del dispositivo de reproducción será "SBL TW6 B2". En el dispositivo de reproducción, "ACEPTE" la conexión. Tenga en cuenta los requisitos del software en el dispositivo de reproducción.
- Una vez realizada la conexión, el LED **5** se iluminará en blanco y sonará una secuencia de tonos de señal.
- El intervalo máximo de la conexión es de

aproximadamente 10 m, pero puede reducirse debido a la geometría del espacio (obstrucción de muebles, paredes, etc.).



- El dispositivo de reproducción debe ser compatible con el estándar 5.0 de Bluetooth®; de lo contrario, es posible que no pueda utilizar todas las funciones.

## ● **Funciones de los botones**

- Inicie una lista de reproducción en el dispositivo de reproducción.
- El producto tiene 5 botones y estos controlan las siguientes funciones:

| <b>Botón</b>  | <b>Función</b>   |
|---|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Mantenga presionado este botón durante 2 segundos aproximadamente para encender o apagar el producto. Sonará un tono de señal.</li><li>- Presione este botón brevemente durante la reproducción para pausar o continuar la reproducción.</li></ul> |



| Botón   | Función  |
|---|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Mantenga presionado este control durante 2 segundos aproximadamente para habilitar o deshabilitar la conexión Bluetooth®.</li></ul>  |
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Presione este botón brevemente para asociar dos unidades antes de que se conecten a un dispositivo de reproducción Bluetooth® externo. Se escuchará un tono de señal si el emparejamiento se ha realizado correctamente.</li><li>- Presione este botón brevemente de nuevo para interrumpir la conexión TWS actual; se escuchará un tono de señal.</li></ul> |


| Botón | Función  |
|-------|--|
| +     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Presione este botón brevemente durante la reproducción para subir el volumen, sonará un pitido cuando se alcance el volumen máximo.</li> <li>- Mantenga presionado este botón durante la reproducción para pasar a la siguiente canción de la lista de reproducción.</li> </ul> |
| -     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Presione este botón brevemente durante la reproducción para bajar el volumen; sonará un pitido cuando se alcance el volumen máximo.</li> <li>- Mantenga presionado este botón durante la reproducción para pasar a la canción anterior de la lista de reproducción.</li> </ul>  |

**i** **NOTA:** Cuando cambie el volumen del producto, el volumen del dispositivo de reproducción también cambiará. Esta función de sincronización de volumen depende del



sistema operativo y la marca del dispositivo de reproducción.

## ● Conectar a través del conector Entrada AUX


**i** **NOTA:** La reproducción de música a través del conector Entrada AUX **1** tiene mayor prioridad sobre una conexión Bluetooth®.



- Una vez que el cable AUX **13** esté enchufado en el conector Entrada AUX **1**, la conexión inalámbrica Bluetooth® se desconectará. La reproducción de música ahora cambia a Entrada AUX solamente y el LED **2** se ilumina en verde.
- Si el producto está apagado, mantenga presionado el botón  **8** hasta que el LED de señal **2** se ilumine en verde y suene una secuencia de tonos de señal.
- Encienda el dispositivo de reproducción e inicie la reproducción.
- Establezca el volumen más alto posible en el dispositivo de reproducción. A continuación, ajuste el volumen con los botones +/- **7** **9** del altavoz.


## ● Cambiar entre las conexiones Entrada AUX y Bluetooth®





- Para reanudar la reproducción de música a través de la conexión Bluetooth®, desenchufe el cable AUX  del conector Entrada AUX . A continuación, el producto buscará el dispositivo de reproducción previamente asociado (si lo hubiera) y restablecerá la conexión Bluetooth® automáticamente.




## ● Asociación TWS

 **NOTA:** Esta función solo está disponible si se han comprado dos de estos productos y ambos tienen el mismo número de modelo.

- Encienda ambos productos y asegúrese de que no estén conectados a otro dispositivo a través de Bluetooth. Un dispositivo debe estar conectado a un dispositivo de reproducción.
- Una conexión TWS solo es posible si no hay ningún cable conectado a la conexión "Entrada AUX".
- Presione el botón   en uno de los productos que,

por defecto, lo configurará como la unidad "principal". Sonará un pitido. Cuando el emparejamiento entre ambos productos se haya realizado correctamente, el LED  de la unidad "secundaria" conectada dejará de parpadear y sonará una secuencia de pitidos.

- El LED de la unidad "principal"  seguirá parpadeando a la espera de asociarse con el dispositivo de reproducción. Una vez que la "unidad principal" se haya asociado correctamente con el dispositivo de reproducción, tanto la unidad "principal" como la "secundaria" pueden reproducirse y controlarse sincrónicamente durante el modo de reproducción Bluetooth®.
- Presione el botón   de nuevo para romper la conexión de asociación TWS; el LED  de la unidad "secundaria" conectada parpadeará y sonará una secuencia de tono de señal.

 **NOTA:** El producto en el que se presionó el botón   primero se convertirá en la unidad "principal" (en el canal de audio izquierdo), y la otra unidad se convertirá por defecto en la unidad "secundaria" (en el canal de audio derecho).

## ● Limpieza

- Apague el producto y quite todos los cables antes de limpiarlo.
- Limpie únicamente la parte exterior del producto con un paño suave y seco.

## ● Almacenamiento mientras no se utiliza el producto

- Almacene el producto en un ambiente seco cuando no esté en uso. Protéjalo del polvo y la luz solar directa. Es necesario cargar la batería recargable periódicamente.

## ● Solucionar problemas

● = **Error**

⦿ = Causa posible

○ = Acción

● = **No hay funciones**

⦿ = Batería agotada.

○ = Recargue la batería como se describe en la sección "Carga" de estas instrucciones.


### ● **No hay conexión Bluetooth®**

- Error al usar el producto.
- Si es necesario, desenchufe el cable AUX 13 del conector Entrada AUX 1.
- Apague el producto, vuelva a encenderlo y suba el volumen.
- Error en el dispositivo de reproducción.
- Compruebe si el dispositivo de reproducción detectó el producto.
- Compruebe si el dispositivo de reproducción ha detectado y se ha conectado a otros dispositivos con Bluetooth® Standard 5.0.

### ● **No hay reproducción de música a través de Bluetooth®**

- Error al usar el producto.
- Compruebe si el cable AUX 13 sigue insertado en el

conector Entrada AUX **1**. Si lo está, retírelo.

- Si el producto está encendido, apáguelo y vuelva a encenderlo.
- Mantenga presionado el botón  **6** para iniciar una nueva conexión con el dispositivo de reproducción.
- Suba el volumen del dispositivo de reproducción.

### ● **No se reproduce música a través de la conexión Entrada AUX**

- Error al conectar el cable AUX **13**
- Vuelva a conectar el cable AUX **13** al dispositivo de reproducción.
- El volumen del dispositivo de reproducción o del producto es demasiado bajo y debe subirse.

### ● **Eliminación**

#### **Embalaje:**

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.





Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

## Výrobok:



El producto y el material de embalaje son reciclables, bajo la responsabilidad ampliada del fabricante. Deséchelo por separado para un mejor tratamiento de los residuos, siguiendo los símbolos ilustrados en e



Para obtener información sobre las posibilidades de eliminación del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



El símbolo de un contenedor de basura con ruedas tachado indica que este aparato está sometido a la directiva 2012/19/UE. Esta normativa estipula que este aparato no puede ser desechado con la basura doméstica una vez finalizada su vida útil, sino que debe ser entregado en uno de los puntos de recogida, reciclaje o desecho especialmente indicados para ello.

## **Esta gestión no le supondrá ningún gasto.**

Contribuya a proteger el medio ambiente y deseché los productos adecuadamente.

l embalaje. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

## **Pilas/acumuladores:**



**¡El desecho incorrecto de las pilas/  
acumuladores puede dañar el  
medioambiente!**

Las baterías recargables no deben eliminarse junto a los residuos domésticos. Estas pueden contener metales

pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Por ello, las baterías deben reciclarse en un punto de recogida local.

## ● **Declaración UE de conformidad simplificada**

Por la presente, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstrase 1, 74167 Neckarsulm, ALEMANIA, declara que el producto ALTAVOZ Bluetooth® HG09468A / HG09468B, es conforme con las Directivas 2014/53/UE y 2011/65/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● Garantía y servicio

### ● Garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

## ● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 392268\_2201) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (tícket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

## ● **Asistencia**

### **ES Asistencia en España**

Tel.: 900 984948

E-Mail: [owim@lidl.es](mailto:owim@lidl.es)

|   |          |
|---|----------|
| <b>Brugte advarsler og symboler</b> .....                               | Side 282 |
| <b>Indledning</b> .....   | Side 285 |
| Tiltænkt brug .....   | Side 285 |
| Bemærkning om varemærker .....  | Side 286 |
| Leveringsomfang .....   | Side 286 |
| Beskrivelse af delene .....   | Side 287 |
| Tekniske data .....   | Side 288 |
| <b>Sikkerhed</b> .....  | Side 289 |
| Sikkerhedsinstruktioner for indbyggede<br>genopladelige batterier ..... | Side 292 |
| <b>Inden brug</b> .....   | Side 295 |
| Oplader .....   | Side 295 |
| <b>Brug af produktet</b> .....  | Side 296 |
| Oprettelse af en Bluetooth®-forbindelse .....                           | Side 297 |
| Knappernes funktioner .....   | Side 298 |
| Tilslutning via AUX-in-stikket .....                                    | Side 301 |
| Skift mellem forbindelserne AUX-in-<br>og Bluetooth® .....              | Side 301 |
| TWS-parring .....   | Side 302 |

|   |          |
|---|----------|
| <b>Rengøring</b> .....                        | Side 303 |
| <b>Opbevaring, når enheden ikke bruges</b> .. | Side 303 |
| <b>Fejlfinding</b> .....                      | Side 304 |
| <b>Bortskaffelse</b> .....                    | Side 306 |
| <b>Forenklet</b>                              |          |
| <b>EU-overensstemmelseserklæring</b> .....    | Side 308 |
| <b>Garanti og service</b> .....               | Side 309 |
| Garanti .....                                 | Side 309 |
| Afvikling af garantisager .....               | Side 310 |
| Service .....                                 | Side 311 |



## Brugte advarsler og symboler

Følgende symboler og advarsler bruges i brugsvejledningerne, på emballagen og på produktet:



**FARE!** Dette symbol med ordet "FARE" indikerer en fare med et højt risikoniveau, som, hvis denne ikke undgås, vil medføre alvorlig skade eller dødsfald.



**ADVARSEL!** Dette symbol med ordet "ADVARSEL" indikerer en fare med en mellemstor risiko, som, hvis denne ikke undgås, kan medføre alvorlig skade eller dødsfald.



**FORSIGTIG!** Dette symbol med ordet "FORSIGTIG" indikerer en fare med et lavt risikoniveau, som, hvis denne ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat skade.



**VIGTIGT!** Dette symbol med ordet "VIGTIGT" indikerer en mulig fare for skade af ejendom.



**BEMÆRK:** Dette symbol med ordet "BEMÆRK" betyder, at der er yderligere nyttige oplysninger.



Dette obligatoriske skilt angiver, at brugeren skal bruge passende beskyttelsehandsker! Følg instruktionerne i denne advarsel for, at undgå håndskader forårsaget af genstande eller kontakt med varme eller kemiske materialer.



Dette symbol betyder, at betjeningsvejledningen skal overholdes ved brug af produktet.



## **ADVARSEL! EKSPLOSIONSFARE!**

En advarsel med dette symbol og ordet "ADVARSEL! EKSPLOSIONSFARE" angiver en potentiel fare for eksplosion. Manglende overholdelse af denne advarsel kan føre til alvorlige eller livsfarlige skader, og potentielle skade på ejendomme. Følg vejledningerne i denne advarsel, for at forhindre alvorlige skader, livsfare eller skade på ejendomme!



Jævnstrøm/spænding



CE-mærket indikerer at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver gældende for produktet.

# BLUETOOTH® HØJTTALER

## ● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

## ● Tiltænkt brug

Denne BLUETOOTH® HØJTTALER (herefter benævnt "produkt") er et elektrisk forbrugerprodukt, der er beregnet til at afspille lyd via Bluetooth eller en kabelforbindelse.

Enhver anden brug betragtes som forkert. Eventuelle krav som følge af forkert brug eller på grund af uautoriseret ændring af højttaleren, betragtes som uberettiget. Enhver sådan brug er på egen risiko.

## ● Bemærkning om varemærker

- USB® er et registreret varemærke tilhørende USB Implementers Forum, Inc.
- Bluetooth® varemærket og logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth® SIG, Inc., og OWIM GmbH & Co. KG bruger disse mærker under licens.
- Silvercrest-varemærket og handelsnavnet tilhører hver deres respektive ejere.
- Alle andre navne og produkter er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende deres respektive ejere.

## ● Leveringsomfang

- Fjern alt emballagen, og kontroller indholdet i emballagen. Kontakt venligst forhandleren, hvis dele mangler eller er beskadiget.

1 Bluetooth® højttaler

1 opladerkabel (USB-C/USB type A)






1 AUX-kabel (3,5 mm lydстик)

1 Kort vejledning

1 Quick-start-guide

## ● Beskrivelse af delene

Se venligst siden, der kan foldes ud.

- 1 AUX-in-stik
- 2 LED (indikator til AUX-indgang)
- 3 USB-C-opladningsstik
- 4 LED (batteriopladningsindikator)
- 5 LED (Bluetooth®/TWS-indikator)
- 6 -knap
- 7 -knap (skru ned for lydstyrken/spring tilbage/begyndelsen af titlen)
- 8 -knap (afspil/pause/tænd/sluk)
- i BEMÆRK:** For at tænde og slukke enheden, skal knappen holdes nede i ca. 2 sekunder, hvorefter en lydtoner lyder.
- 9 -knap (skru op for lydstyrken/spring frem)
- 10  TWS-knap
- 11 Højttaler

- 12 Opladningskabel (USB-C/USB type A)
- 13 3,5 mm AUX-kabel
- 14 Quick-start-guide
- 15 Kort vejledning

## ● Tekniske data

Indgangsspænding/

strøm: 5 V , 1000 mA

Batteristrømforsyning: 1 x 3,7 V genopladeligt litium-ion-batteri med 1850 mAh  
(batteriet kan ikke udskiftes).

Musikafspilning: maks. 6 W RMS

Trådløs standard: Bluetooth® 5.0

Frekvensbånd: 2400 MHz-2483,5 MHz

Maks.

overførelseeffekt: 1 mW

Opladningsstik: USB-C

AUX-in-stik: 3,5 mm stik

Mål: Ca. 90 x 75 mm (H x Ø)

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Vægt:                   | Ca. 275 g   |
| Driftsbetingelser:      | 10 °C–35 °C, 40 %–85 % rel. fugtighed   |
| Stuetemperatur:         | -20 °C – +60 °C   |
| Driftstider:            | ca. 15 timers musikafspilning   |
| Opladningstid:          | Ca. 3 timer   |
| Bluetooth®-protokoller: |   |
|                         | AVRCP (fjernstyrer centrale lydfunktioner med mobiltelefonen), A2DP (trådløs lydtransmission) |



## Sikkerhed

Dette kapitel indeholder vigtige sikkerhedsoplysninger om håndtering af produktet. Forkert brug kan resultere i personskade og materielle skader. Før du bruger produktet, skal du gøre dig bekendt med alle sikkerhedsoplysninger og brugsinstruktionerne! Hvis dette produkt videregives til andre, skal alle dokumenterne følge med!



## **FARE!**

- **LIVSFARLIGT FOR SPÆDBØRN OG BØRN, OG RISIKO FOR ULYKKER!**

## **FARE!**

- **RISIKO FOR KVÆLNING!** Emballagen (dvs. film eller polystyren) må ikke bruges som legetøj. Hold altid børn væk fra emballagen. Emballagen er ikke legetøj.
- Dette produkt må ikke bruges af børn under 8 år eller af personer med nedsatte fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner, eller med mangel på erfaring eller viden, hvis de ikke er under opsyn eller er blevet instrueret i, hvordan dette produkt bruges sikkert og forstår risikoen ved at bruge det. Børn må ikke lege med dette produkt. Børn må ikke udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde uden opsyn.

## **ADVARSEL! EKSPLOSIONSFARE!**


- Smid ikke produktet i en brand, og udsæt ikke produktet for høje temperaturer.

- Åbn aldrig produktets kabinet, da produktet kan eksplodere! Der er ingen dele i produktet, der skal vedligeholdes.

## **ADVARSEL!**

### **Trådløs interferens?**

Sluk produktet på fly, på hospitaler, i serviceværelser og i nærheden af elektroniske lægesystemer. De trådløse signaler kan påvirke følsom elektronik. Hold produktet mindst 20 cm fra pacemakere og implantierbare kardioverter-defibrillatorer, da den elektromagnetiske stråling kan påvirke pacemakerne. Radiobølgerne kan forårsage forstyrrelser i høreapparater. Placer ikke produktet i nærheden af brandfarlige gasser eller områder med eksplosionsfarlige stoffer (f.eks. butikker med maling) med de trådløse komponenter tændt, da radiobølgerne kan forårsage eksplosioner og brand.

 **BEMÆRK:** Når du bruger produktet, anbefales det, at ALLE kabler (USB/AUX) højst er 3 meter lange for, at undgå interferens.



## ADVARSEL!

### Sikkerhedsinstruktioner for indbyggede genopladelige batterier

- Produktet må ikke tildækkes under opladning.
- Hvis produktet lækker væsker, må den ikke komme i kontakt med huden, øjnene eller slimhinderne. Der er fare for kemiske forbrændinger. Der skal bruges tilsvarende beskyttelseshandsker.
- Hvis huden, øjnene eller slimhinderne er kommet i kontakt med væsken, skal de pågældende områder vaskes med vand, og lægehjælp skal straks søges.

- **BRUG BESKYTTELSESHANDSKER!**



Lækkende eller ødelagte batterier/genopladelige batterier kan forårsage forbrændinger, hvis de kommer i kontakt med huden. Brug altid egnede beskyttelseshandsker, hvis en sådan hændelse skulle opstå.

- Reparationer af produktet skal udføres af autoriserede specialiserede virksomheder eller kundeservice. Forkerte reparationer kan udsætte brugeren for betydelig fare. Dette vil også annullere garantien.
- Overhold brugsbegrænsningerne og brugsforbudene ved brug af batteridrevne produkter i situationer, der kan være farlige, som f.eks. på benzinstationer, lufthavne, hospitaler mv.

### **VIGTIGT! RISIKO FOR SKADER**

- Dette produkt indeholder ikke dele, der kan betjenes af brugeren. Det genopladelige batteri kan ikke udskiftes.
- Kontroller produktet før hver brug! Hold op med, at bruge produktet, hvis du finder skader på produktet eller opladningskablet!
- Hvis du bemærker noget usædvanligt under brug (fx usædvanlig støj, mærkelig lugt eller røg), skal du straks slukke for produktet og afbryde alle kabler. Herefter må produktet ikke længere bruges.
- Produktets genopladelige batteri må kun oplades i tørre omgivelser, da det ikke er beskyttet mod stænkvand, når

dækslet til USB C-opladningsstikket er åben. Læs også brugsanvisningerne fra producenten af opladeren.

- Pludselige temperaturændringer kan medføre kondensering inde i produktet. Lad i dette tilfælde produktet tilpasse sig i et stykke tid, inden du bruger det igen.
- Placer ikke brændende stearinlys eller åben ild på eller ved siden af produktet.
- Produktet må ikke bruges i nærheden af varmekilder, såsom radiatorer eller andre enheder, der udsender varme!

## **VIGTIGT!**

Radiobølgerne varierer afhængigt af miljøforholdene. I tilfælde af trådløs dataoverførsel kan det ikke udelukkes, at uautoriserede tredjeparter modtager dataene. OWIM GmbH & Co KG er ikke ansvarlig for interferens med radioer eller fjernsyn på grund af uautoriseret ændring af enheden. OWIM GmbH & Co KG påtager sig intet ansvar for brug eller udskiftning af kabler og enheder, der ikke distribueres af OWIM. Brugeren af enheden er fuldt ansvarlig for selv,

at løse en eventuel interferens, der er forårsaget af en sådan uautoriseret ændring af enheden samt udskiftning af sådanne enheder.

## ● Inden brug

- Før brug, skal du kontrollere, at pakkeindholdet er fuldstændigt og ubeskadiget! Hvis du opdager nogen skader eller manglende dele, bedes du kontakte forhandleren, som du har købt dette produkt af.
- Anbring produktet på en jævn, jævn overflade til brug.

## ● Oplader

- Det indbyggede genopladelige batteri skal oplades før første brug.

**i BEMÆRK:** Dette produkt må ikke oplades via USB-porten på bærbare computere og lignende.

- Når det integrerede genopladelige batteri er løbet tør for strøm, lyder en lyd én gang og lysindikatoren 4 blinker rødt. Det indbyggede genopladelige batteri skal derefter oplades så hurtigt som muligt.


- Afhængig af lydstyrken og batteriets alder er produktets driftstid ca. 15 timers musikafspilning, når det er ladet helt op.
- Sæt USB C-stikket på opladerkablet **12** i USB C-opladningsstikket **3**. Sæt USB-stikket på opladerkablet **12** i USB-porten på en USB-adapter (medfølger ikke).
- i BEMÆRK:** Lydindikatoren **4** lyser rødt under opladning, og den slukker, når batteriet er ladet helt op. Opladningstiden for et drænet batteri er ca. 3 timer.
- i BEMÆRK:** Produktet kan godt bruges under opladning. Dette vil dog mindst fordoble opladningstiden.
- Når opladningen er færdig, skal du trække USB-C-stikket på opladningskabel **12** ud af produktet.

## ● Brug af produktet

- Hold knappen **▶||** nede **8** indtil signal-lysindikatoren **5** blinker hvid og en række toner lyder. Produktet forsøger nu at oprette forbindelse til afspilningsenheden

(fx en telefon eller computer).

## ● Oprettelse af en Bluetooth®-forbindelse:

- Fjern alle stik fra AUX-in-stikket **1** inden du forsøger at oprette en Bluetooth®-forbindelse.
- Tænd afspilningsenheden, og sørg for, at Bluetooth® er slået til på enheden.
- Hold knappen  nede **6** i 2 sekunder, indtil lysindikatoren **5** blinker hvid og en række toner lyder. Produktet forsøger nu at oprette forbindelse til afspilningsenheden (fx en telefon eller computer).
- Produktidentifikationen på afspilningsenheden er "SBL TW6 B2". På afspilningsenheden skal du "ACCEPTERE" forbindelsen. Vær opmærksom på kravene til softwaren på afspilningsenheden.
- Når forbindelsen er blevet oprettet, lyser lysindikatoren **5** hvid og der lyder en række toner.
- Forbindelsens maksimale rækkevidde er ca. 10 m, men dette kan reduceres af rummets geometri (blokering af






møbler, vægge og lignende).

- Afspilningsenheden skal understøtte Bluetooth® standard 5.0, ellers kan du muligvis ikke bruge alle funktionerne.

## ● **Knappernes funktioner**

- Start en playlist på din afspilningsenhed.
- Produktet har 5 knapper, og disse styrer følgende funktioner:

| <b>Knap</b>   | <b>Funktion</b>   |
|---|---|
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Hold knappen nede i 2 sekunder for at tænde og slukke produktet. Herefter lyder en lydton.</li><li>- Tryk under afspilning for, at sætte afspilningen på pause og fortsætte afspilningen.</li></ul> |

| Knap  | Funktion  |
|---|---|
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Hold knappen nede i ca. 2 sekunder for, at aktivere/deaktivere Bluetooth®-forbindelsen.</li></ul>   |
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Tryk for at parre to enheder, før de opretter forbindelse til en ekstern Bluetooth®-afspilningsenhed. En signaltone høres, når parringen er blevet gennemført.</li><li>- Tryk igen, for at afbryde den aktuelle TWS-forbindelse, hvorefter en signaltone lyder.</li></ul> |

| Knap | Funktion  |
|------|---|
| +    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tryk under afspilning for, at skrue op for lydstyrken. Der lyder et bip, når der er skruet helt op for lydstyrken.</li> <li>- Hold nede under afspilning for, at springe videre til den næste sang på afspilningslisten.</li> </ul>  |
| -    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tryk under afspilning for, at skrue ned for lydstyrken. Der lyder et bip, når der er skruet helt ned for lydstyrken.</li> <li>- Hold nede under afspilning for, at springe tilbage til forrige sang på afspilningslisten.</li> </ul> |

**i BEMÆRK:** Når du ændrer lydstyrken på produktet, ændres lydstyrken på afspilningsenheden også. Denne lydssynkroniseringsfunktion afhænger af operativsystemet og mærket på din afspilningsenhed.

## ● Tilslutning via AUX-in-stikket

**i** **BEMÆRK:** Musikafspilning via AUX-in-stikket **1** prioriteres over en Bluetooth®-forbindelse.

- Når AUX-kablet **13** sluttes til AUX-in-stikket **1**, afbrydes Bluetooth®-forbindelsen. Musikken afspilles nu kun via AUX-in og lysindikatoren **2** lyser grøn.
- Hvis produktet er slukket, skal du holde **▶||** knappen **8** nede, indtil signalindikatoren **2** lyser grøn, og der lyder en række toner.
- Tænd afspilningsenheden og start afspilningen.
- Skru helt op for lydstyrken på afspilningsenheden. Juster derefter lydstyrken med +/- knapperne **7** **9** på højttaleren.


## ● Skift mellem forbindelserne AUX-in- og Bluetooth®

- For at afspille musik via Bluetooth®-forbindelsen igen, skal du trække AUX-kablet **13** ud af AUX-in-stikket **1**. Produktet søger derefter efter den tidligere parrede


afspilningsenhed (hvis nogen), og genopretter automatisk bluetooth®-forbindelsen.


## ● TWS-parring

**i BEMÆRK:** Denne funktion kan kun bruges, hvis to af disse produkter er blevet købt og begge har samme modelnummer.

- Tænd for begge produkter, og sørg for, at ingen af dem er forbundet til en anden enhed via Bluetooth. Der skal forbindes en enhed til en afspilningsenhed.
- Det er kun muligt, at oprette en TWS-forbindelse, når der ikke er sluttet et kabel til "AUX-IN"-stikket.
- Tryk på  knappen **10** på et af produkterne, som derefter sættes som hovedenheden. Der lyder et bip. Når produkterne er blevet parret, holder lysindikatoren **5** på den tilsluttede anden enhed op med at blinke, og der lyder en række biplyde.
- Lysindikatoren på hovedenheden **5** blinker stadig og venter på parring med afspilningsenheden. Når hovedenheden er parret med afspilningsenheden, kan

både hovedenheden og den anden enhed afspilles og styres synkront på Bluetooth®-afspilningsfunktionen.

- Tryk på  knappen 10 igen for, at afbryde TWS-parringsforbindelsen, hvorefter lysindikatoren 5 på den "anden" forbundne enhed blinker, og en række toner lyder.

**i** **BEMÆRK:** Det produkt, hvor  knappen 10 først blev trykket på, bliver "hovedenheden" (i venstre lydkanal), og den anden enhed bliver derved som standard "anden enheden" (i højre lydkanal).

## ● Rengøring

- Sluk produktet og afbryd alle kabler inden rengøring.
- Rengør kun ydersiden af produktet med en blød, tør klud!

## ● Opbevaring, når enheden ikke bruges

- Opbevar produktet i et tørt miljø, når det ikke er i brug. Beskyt det mod støv og direkte sollys. Det genopladelige

batteri skal oplades regelmæssigt.

## ● **Fejlfinding**

● = **Fejl**

⦿ = Mulig årsag

○ = Handling

● = **Ingen funktioner**

⦿ = Batteriet er løbet tør for strøm.

○ = Lad batteriet op som beskrevet i afsnittet "Opladning" i disse vejledninger.

● **Ingen Bluetooth®-forbindelse**

⦿ Fejl ved betjening af produktet.

○ Tag om nødvendigt AUX-kablet ud 13 af AUX-in-stikket 1.

○ Sluk og tænd for produktet igen, og skru op for lydstyrken.

⦿ Fejl ved afspilning på enheden.

- Kontroller, om produktet blev registreret af afspilningsenheden.
- Kontroller og se om afspilningsenheden har registreret og oprette forbindelse til en anden enhed, der bruger Bluetooth® Standard 5.0.
- Ingen musikafspilning via Bluetooth®**
  - Fejl ved betjening af produktet.
  - Se om AUX-kablet **13** er sat i AUX-in-stikket **1**. Hvis det er, ska du fjerne det.
  - Hvis produktet er tændt, skal du slukke og tænde det igen.
  - Hold **ⓑ** knappen **6** nede, for at oprette en ny forbindelse til afspilningsenheden.
  - Skru op for lydstyrken på afspilningsenheden.
- Ingen musikafspilning via AUX-in-forbindelse**
  - Fejl ved tilslutning af AUX-kablet **13**
  - Slut AUX-kablet **13** til afspilningsenheden igen.



- Lydstyrken på afspilningsenheden eller på produktet er for lav og skal skrues op.

## ● Bortskaffelse

### **Emballage:**

Emballagen består af miljøvenlige materialer, som du kan bortskaffe på de lokale genbrugsstationer.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.

### **Produkt:**



Produktet og emballagematerialerne kan genanvendes under udvidet producentansvar. For bedre affaldsbehandling skal

det bortskaffes separat, efter de illustrerede symboler på emballagen. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



Muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt kan du få hos din kommune.



Det viste symbol af en gennemstreget affaldsbeholder på hjul viser, at dette produkt er underlagt retningslinjen 2012/19/EU. Denne retningslinje betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald i slutningen af dets levetid, men skal afleveres i de specifikke opsamlingssteder på genbrugsstationerne.

## **Bortskaffelsen er omkostningsfrit.**

Skån miljøet og bortskaf korrekt.

## **Batterier/akkumulatorer:**



**Miljøskader ved forkert bortskaffelse af batterier/akkumulatorer!**

Batterier må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er omfattet af behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor brugte batterier hos et kommunalt opsamlingssted.

## ● Forenklet EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, TYSKLAND at produktet BLUETOOTH® HØJTALER HG09468A / HG09468B, er i overensstemmelse med direktiverne 2014/53/EU og 2011/65/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● Garanti og service

### ● Garanti

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.

## ● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 392268\_2201) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

## ● Service

**DK Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: [owim@lidl.dk](mailto:owim@lidl.dk)

|  |            |
|--|------------|
| <b>Avvertenze e simboli impiegati</b> . . . . .                                | Pagina 314 |
| <b>Introduzione</b> . . . . .  | Pagina 317 |
| Uso consigliato . . . . .  | Pagina 317 |
| Avvisi sui marchi . . . . .  | Pagina 318 |
| Contenuto della confezione . . . . .   | Pagina 318 |
| Descrizione delle parti . . . . .  | Pagina 319 |
| Dati tecnici . . . . .   | Pagina 320 |
| <b>Sicurezza</b> . . . . .   | Pagina 321 |
| Istruzioni per la sicurezza delle batterie<br>ricaricabili integrate . . . . . | Pagina 324 |
| <b>Prima dell'uso</b> . . . . .  | Pagina 327 |
| Carica . . . . .   | Pagina 328 |
| <b>Uso del prodotto</b> . . . . .  | Pagina 329 |
| Per stabilire una connessione Bluetooth® . . . . .                             | Pagina 329 |
| Funzioni dei tasti . . . . .   | Pagina 331 |
| Collegamento tramite il jack di ingresso AUX . . . . .                         | Pagina 333 |
| Commutazione tra collegamenti tramite<br>ingresso AUX e Bluetooth® . . . . .   | Pagina 334 |
| Associazione TWS . . . . .   | Pagina 335 |

|  |            |
|--|------------|
| <b>Pulizia</b> .....                           | Pagina 336 |
| <b>Conservazione durante il non utilizzo</b> . | Pagina 337 |
| <b>Risoluzione dei problemi</b> .....          | Pagina 337 |
| <b>Smaltimento</b> .....                       | Pagina 339 |
| <b>Dichiarazione di conformità</b>             |            |
| <b>UE semplificata</b> .....                   | Pagina 342 |
| <b>Garanzia e assistenza</b> .....             | Pagina 342 |
| Garanzia .....                                 | Pagina 342 |
| Gestione dei casi in garanzia .....            | Pagina 344 |
| Assistenza .....                               | Pagina 345 |



## Avvertenze e simboli impiegati

I seguenti simboli e le seguenti avvertenze vengono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sulla confezione e sul prodotto:



**PERICOLO!** Questo simbolo con la dicitura "PERICOLO" indica un pericolo con un livello alto di rischio che, se non viene evitato, provocherà lesioni gravi o la morte.



**AVVERTENZA!** Questo simbolo con la dicitura "AVVERTENZA" indica un pericolo con un livello medio di rischio che, se non viene evitato, potrebbe provocare lesioni gravi o la morte.



**ATTENZIONE!** Questo simbolo con la dicitura "ATTENZIONE" indica un pericolo con un livello basso di rischio che, se non viene evitato, potrebbe provocare lesioni di entità minore o moderata.



**ATTENZIONE!** Questo simbolo con la dicitura "ATTENZIONE" indica possibili danni materiali.



**NOTA:** Questo simbolo con la dicitura "NOTA" fornisce ulteriori informazioni utili.



Questo segno obbligatorio indica di indossare guanti protettivi adeguati! Osservare le istruzioni di questa avvertenza per evitare lesioni alle mani causate da oggetti o contatto con materiali caldi o chimici.



Questo simbolo indica che si devono osservare le istruzioni per l'uso prima dell'utilizzo del prodotto.



**AVVERTENZA! PERICOLO DI ESPLOSIONE!**

Un'avvertenza con questo simbolo e la dicitura "AVVERTENZA! PERICOLO DI ESPLOSIONE" indica il potenziale rischio di esplosione. La mancata osservanza di questa avvertenza potrebbe causare lesioni gravi o mortali e potenziali danni materiali. Seguire le istruzioni di questa avvertenza per evitare lesioni gravi, pericolo di morte o danni materiali!



Corrente continua/tensione



Il marchio CE indica la conformità con le rilevanti direttive UE applicabili a questo prodotto.

# ALTOPARLANTE BLUETOOTH®

## ● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

## ● **Uso consigliato**

Questo ALTOPARLANTE BLUETOOTH® (di seguito denominato "prodotto"), un dispositivo nel campo dell'elettronica di consumo, è progettato per riprodurre materiale audio tramite Bluetooth o una collegamento con cavo jack.

Ogni altro uso è da considerarsi improprio. Ogni reclamo derivante da uso improprio o da modifiche non autorizzate dell'altoparlante sarà considerato non garantito. Ogni uso di questo tipo è a rischio dell'utente.

## ● **Avvisi sui marchi**

- USB® è un marchio registrato di USB Implementers Forum, Inc.
- Il marchio e il logo Bluetooth® sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth® SIG, Inc. e l'uso di tali marchi da parte di OWIM GmbH & Co. KG è concesso su licenza.
- Il marchio e il nome commerciale Silvercrest appartengono ai rispettivi proprietari.
- Tutti gli altri nomi e prodotti sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati appartenenti ai relativi proprietari.




## ● **Contenuto della confezione**


- Rimuovere tutto il materiale di imballaggio e verificare la completezza del contenuto. Contattare il rivenditore in caso di parti mancanti o danneggiate.

- 1 altoparlante Bluetooth®
- 1 cavo di carica (USB-C / USB tipo A)
- 1 cavo AUX (jack da 3,5 mm)
- 1 istruzioni per l'uso
- 1 guida rapida


## ● Descrizione delle parti

Fare riferimento alla pagina pieghevole.

- 1 Jack di ingresso AUX
- 2 LED (indicatore di ingresso AUX)
- 3 Presa di carica USB-C
- 4 LED (indicatore di carica della batteria)
- 5 LED (indicatore Bluetooth®/TWS)
- 6 Tasto 
- 7 Tasto  (diminuire il volume/saltare indietro/inizio del titolo)
- 8 Tasto  (riproduzione/pausa/ON/OFF)

 **NOTA:** Per accendere e spegnere il dispositivo, è necessario premere il tasto per circa 2 secondi e viene

emesso un segnale acustico.

- 9 Tasto + (aumentare il volume/saltare avanti)
- 10 Tasto TWS 
- 11 Altoparlante
- 12 Cavo di carica (USB-C / USB tipo A)
- 13 Cavo AUX da 3,5 mm
- 14 Guida rapida
- 15 Istruzioni per l'uso

## ● Dati tecnici

Tensione/corrente

in ingresso: 5 V, 1000 mA

Alimentazione

a batteria: 1 x batteria agli ioni di litio ricaricabile da 3,7 V con 1850 mAh (la batteria non è sostituibile)

Uscita musica: max. 6 W RMS

Standard wireless: Bluetooth® 5.0

Banda di frequenza: 2400 MHz-2483,5 MHz

Max. potenza

trasmessa: 1 mW  
Presa di carica USB-C  
Jack di ingresso AUX: Spina jack da 3,5 mm  
Dimensioni: circa 90 x 75 mm (A x Ø)  
Peso: circa 275 g  
Condizioni operative: 10°C–35°C, 40%–85% umidità  
relativa

Temperatura  
di conservazione: -20°C–+60°C

Tempo di  
funzionamento: Circa 15 ore di riproduzione musicale  
Tempo di carica: Circa 3 ore

Protocolli Bluetooth®:  
AVRCP (controlla da remoto le principali funzioni audio  
tramite telefono cellulare), A2DP (trasmissione audio  
wireless)



## **Sicurezza**

Questo capitolo fornisce importanti informazioni sulla sicurezza per maneggiare il prodotto. L'uso improprio



può provocare lesioni personali e danni materiali. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire familiarità con tutte le istruzioni per la sicurezza e le istruzioni per l'uso. Quando si passa questo prodotto ad altri, includere anche tutti i documenti!

## **PERICOLO!**

- **PERICOLO DI MORTE E RISCHIO DI INCIDENTI PER BAMBINI!**

## **PERICOLO!**

- **RISCHIO DI SOFFOCAMENTO!** Non giocare mai con il materiale di imballaggio (ad esempio, pellicola o polistirolo). Tenere sempre i bambini lontano dal materiale di imballaggio. Il materiale di imballaggio non è un giocattolo.
- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza, con la supervisione o l'istruzione per l'uso del prodotto in modo sicuro e comprendendo i rischi

che ne possono derivare. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da parte dei bambini senza sorveglianza.

## **AVVERTENZA! PERICOLO DI ESPLOSIONE!**

- Non gettare il prodotto nel fuoco e non esporlo a temperature elevate.
- Non aprire mai l'alloggiamento del prodotto poiché esiste il rischio di esplosione! Il prodotto non dispone di parti interne che richiedono manutenzione.

## **AVVERTENZA!**

### **Interferenze wireless?**

Spegnere il prodotto in aerei, ospedali, sale operatorie o nelle vicinanze di sistemi elettronici medici. I segnali wireless trasmessi possono influenzare il funzionamento di apparecchiature elettroniche sensibili. Tenere il prodotto ad almeno 20 cm da pacemaker o defibrillatori cardiaci impiantati, poiché la funzionalità dei pacemaker può essere influenzata dalla radiazione elettromagnetica. Le onde radio

emesse possono causare interferenze in caso di apparecchi acustici. Non posizionare il prodotto in prossimità di gas infiammabili o in atmosfere potenzialmente esplosive (ad es. nelle vernicerie) quando i componenti radio sono accesi, poiché le onde radio emesse possono provocare esplosioni o incendi.

**i** **NOTA:** Quando si utilizza il prodotto, si consiglia che tutti i cavi (USB/AUX) siano di lunghezza inferiore a 3 metri per evitare interferenze.



## **AVVERTENZA! Istruzioni per la sicurezza delle batterie ricaricabili integrate**

- Il prodotto potrebbe non essere coperto durante la carica.
- Se dal prodotto fuoriescono liquidi, questi potrebbero entrare in contatto con la pelle, gli occhi o le mucose, esiste il pericolo di ustioni chimiche. Usare guanti protettivi corrispondenti.
- Se la pelle, gli occhi o le mucose entrano in contatto con

il liquido, tali parti devono essere lavate con acqua e si deve consultare immediatamente un medico.



■ **INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI!** Le

batterie/batterie ricaricabili che presentano perdite o danni possono causare ustioni a contatto con la pelle. Indossare, quindi, guanti protettivi adatti.

- Le riparazioni al prodotto devono essere eseguite da aziende specializzate autorizzate o dal servizio clienti. Riparazioni eseguite in modo non corretto potrebbero costituire un considerevole pericolo per l'utente. Inoltre, invalideranno la garanzia.
- Osservare le restrizioni d'uso e i divieti d'uso per i prodotti a batteria in situazioni che potrebbero rivelarsi pericolose, come nelle stazioni di servizio, negli aeroporti, negli ospedali, ecc.

**⚠ ATTENZIONE! RISCHIO DI DANNI**

- Questo prodotto non contiene parti riparabili dall'utente. La batteria ricaricabile non può essere sostituita.
- Controllare il prodotto prima di ogni utilizzo!

Interrompere l'uso se vengono rilevati danni al prodotto o al cavo di carica!

- Se si nota qualcosa di insolito durante l'uso (ad es. rumore insolito, odore strano o fumo), spegnere immediatamente il prodotto e scollegare tutti i cavi. Non utilizzare più il prodotto.
- La batteria ricaricabile del prodotto deve essere caricata solo in ambienti asciutti poiché non è protetta dagli schizzi d'acqua quando la copertura della presa per la presa di carica USB-C viene lasciata aperta. Notare inoltre per istruzioni per l'uso del produttore del caricatore.
- Variazioni improvvise di temperatura potrebbero causare condensa all'interno del prodotto. In tal caso, consentire al prodotto di acclimatarsi per un po' di tempo prima di riutilizzarlo.
- Non collocare candele accese o fiamme libere sopra o accanto al prodotto.
- Non usare il prodotto accanto a fonti di calore, quali radiatori o altri dispositivi che emettono calore!

## **ATTENZIONE!**

La portata delle onde radio dipende dalle condizioni ambientali. In caso di una trasmissione dati wireless, non può essere esclusa la ricezione dei dati da parte di terzi non autorizzati. La OWIM GmbH & Co KG non è responsabile di interferenze con apparecchi radio o televisivi causate da interventi non autorizzati sul dispositivo. La OWIM GmbH & Co KG inoltre non si assume alcuna responsabilità per l'utilizzo o la sostituzione di cavi e dispositivi non distribuiti da OWIM. L'utente del dispositivo è il solo responsabile dell'eliminazione delle interferenze causate da tali modifiche non autorizzate del dispositivo, nonché della sostituzione di tali dispositivi.

## ● **Prima dell'uso**

- Prima dell'uso, verificare che il contenuto della confezione sia completo e non danneggiato! Se si notano danni o parti mancanti, contattare il rivenditore di questo prodotto.
- Collocare il prodotto su una superficie piana e uniforme

per l'uso.

## ● Carica

- La batteria ricaricabile integrata deve essere caricata prima del primo utilizzo.

**i** **NOTA:** Questo prodotto non può essere caricato tramite la porta USB dei notebook ecc.

- Quando la batteria ricaricabile integrata è scarica, viene emesso un segnale acustico di notifica 1 volta e il LED **4** lampeggia in rosso. La batteria ricaricabile integrata deve quindi essere caricata prima possibile.
- A seconda del volume e dell'età della batteria, il tempo di funzionamento del prodotto è di circa 15 ore di riproduzione musicale quando è completamente carica.
- Inserire la spina USB C del cavo di carica **12** nella presa di carica USB-C **3** del prodotto. Inserire la spina USB del cavo di carica **12** nella porta USB di un adattatore USB (non incluso nella fornitura).

**i** **NOTA:** Il LED **4** si illumina di rosso durante la carica e poi si spegne una volta completata la carica. Il tempo di

carica per una batteria scarica è di circa 3 ore.

**i** **NOTA:** Il prodotto può essere utilizzato durante la carica. Tuttavia, ciò raddoppia almeno il tempo di carica.

- Una volta completata la carica, rimuovere la spina USB-C del cavo di carica **12** dal prodotto.





## ● Uso del prodotto

- Tenere premuto il tasto **▶||** **8** finché il LED del segnale **5** non lampeggia in bianco e viene emessa una sequenza di segnali acustici. Il prodotto tenta ora di connettersi al dispositivo di riproduzione (ad es. smartphone o computer).

## ● **Per stabilire una connessione Bluetooth®:**



- Rimuovere tutte le spine dal jack di ingresso AUX **1** prima di tentare di stabilire una connessione Bluetooth®.
- Accendere il dispositivo di riproduzione e assicurarsi che la modalità Bluetooth® sia attiva.




- Sul prodotto, tenere premuto il tasto   per 2 secondi finché il LED  non lampeggia in bianco e viene emessa una sequenza segnali acustici. Il prodotto tenta ora di connettersi al dispositivo di riproduzione (ad es. smartphone o computer).
- L'identificazione del prodotto sul dispositivo di riproduzione sarà "SBL TW6 B2". Sul dispositivo di riproduzione, premere "ACCETTA" per accettare la connessione. Notare i requisiti del software sul dispositivo di riproduzione.
- Una volta stabilita la connessione, il LED  si illumina di bianco e viene emessa una sequenza di segnali acustici.
- La portata massima della connessione è di circa 10 m, ma potrebbe ridursi a causa della geometria dello spazio (ostruzione di mobili, pareti, ecc.).
- Il dispositivo di riproduzione deve supportare lo standard Bluetooth® 5.0, altrimenti potrebbe non essere possibile utilizzare tutte le funzioni.

## ● Funzioni dei tasti

- Avviare una playlist sul dispositivo di riproduzione.
- Il prodotto ha 5 tasti che controllano le seguenti funzioni:

| Tasto   | Funzione   |
|---|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Tenere premuto per circa 2 secondi per accendere o spegnere il prodotto. Viene emesso un segnale acustico.</li><li>- Premere brevemente durante la riproduzione per interrompere o continuare la riproduzione.</li></ul> |
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Tenere premuto per circa 2 secondi per abilitare/disabilitare la connessione Bluetooth®.</li></ul>   |

| Tasto   | Funzione  |
|---|---|
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Premere brevemente per associare due unità prima della connessione ad un dispositivo di riproduzione Bluetooth® esterno. Viene emesso un segnale acustico se l'associazione è stata eseguita correttamente.</li><li>- Premendo di nuovo brevemente per interrompere la connessione TWS attuale, viene emesso un segnale acustico.</li></ul> |
| +   | <ul style="list-style-type: none"><li>- Premendo brevemente durante la riproduzione per aumentare il volume, viene emesso un segnale acustico al raggiungimento del volume massimo.</li><li>- Tenere premuto durante la riproduzione per passare al brano successivo nella playlist.</li></ul>  |

| Tasto | Funzione  |
|-------|---|
| —     | <ul style="list-style-type: none"><li>- Premendo brevemente durante la riproduzione per diminuire il volume, viene emesso un segnale acustico al raggiungimento del volume minimo.</li><li>- Tenere premuto durante la riproduzione per passare al brano precedente nella playlist.</li></ul> |

**i** **NOTA:** Quando si modifica il volume sul prodotto, cambia anche il volume sul dispositivo di riproduzione. Questa funzione di sincronizzazione del volume dipende dal sistema operativo e dalla marca del dispositivo di riproduzione.

## ● Collegamento tramite il jack di ingresso AUX

**i** **NOTA:** La riproduzione musicale tramite il jack di ingresso AUX **1** ha una priorità più elevata rispetto alla connessione Bluetooth®.

- Una volta inserito il cavo AUX **13** nel jack di ingresso AUX **1**, la connessione wireless Bluetooth® viene disconnessa. La riproduzione musicale viene commutata solo sull'ingresso AUX e il LED **2** si illumina di verde.
- Se il prodotto è spento, tenere premuto il tasto **▶|| 8** finché il LED del segnale **2** si illumina di verde e viene emessa una sequenza di segnali acustici.
- Accedere il dispositivo di riproduzione e avviare la riproduzione.
- Impostare il volume più alto possibile sul dispositivo di riproduzione. Quindi regolare il volume con i tasti +/- **7** **9** sull'altoparlante.


## ● **Commutazione tra collegamenti tramite ingresso AUX e Bluetooth®**

- Per riprendere la riproduzione musicale tramite collegamento Bluetooth®, scollegare il cavo AUX **13** dal jack di ingresso AUX **1**. Il prodotto cerca quindi il dispositivo di riproduzione precedentemente associato (se presente) e ristabilisce automaticamente la


connessione Bluetooth®.


## ● Associazione TWS

**i** **NOTA:** Questa funzione è disponibile solo se sono stati acquistati due di questi prodotti ed entrambi hanno lo stesso numero di modello.

- Accendere entrambi i prodotti e assicurarsi che non siano connessi a un altro dispositivo tramite Bluetooth. Deve essere collegato un dispositivo ad un dispositivo di riproduzione.
- Un collegamento TWS è possibile solo se nessun cavo è collegato al collegamento "AUX-IN".
- Premere il tasto  **10** su uno dei prodotti che, per impostazione predefinita, lo imposterà come unità "primaria". Viene emesso un segnale acustico. Quando l'associazione tra i due prodotti è stata eseguita correttamente, il LED **5** dell'unità "secondaria" connessa cessa di lampeggiare e viene emesso un segnale acustico.
- Il LED **5** dell'unità "primaria" continua a lampeggiare

in attesa di associarsi con il dispositivo di riproduzione. Una volta correttamente associata l'"unità primaria" con il dispositivo di riproduzione, le unità "primaria" e "secondaria" possono essere riprodotte e controllate in modo sincrono durante la modalità di riproduzione Bluetooth®.

- Premendo nuovamente il tasto  **10** per interrompere la connessione di associazione TWS, il LED **5** sull'unità "secondaria" connessa lampeggia e viene emessa una sequenza di segnali acustici.

**i** **NOTA:** Il prodotto su cui è stato premuto prima il tasto  **10** diventa l'unità "primaria" (nel canale audio sinistro), mentre l'altra unità diventa automaticamente l'unità "secondaria" (nel canale audio destro).

## ● Pulizia

- Spegnere il prodotto e rimuovere tutti i cavi prima della pulizia.
- Pulire l'esterno del prodotto solo con un panno morbido e asciutto!

## ● Conservazione durante il non utilizzo

- Conservare il prodotto in un ambiente asciutto quando non è in uso. Proteggerlo dalla polvere e dalla luce solare diretta. La batteria ricaricabile deve essere caricata periodicamente.

## ● Risoluzione dei problemi

● = **Guasto**

⊙ = Causa possibile

○ = Azione

● = **Nessuna funzione**

⊙ = Batteria scarica.

○ = Ricaricare la batteria come descritto nella sezione "Carica" delle presenti istruzioni.

● **Nessuna connessione Bluetooth®**

⊙ Errore durante il funzionamento del prodotto.


○ Se necessario, scollegare il cavo AUX 13 dal jack di



ingresso AUX **1**.

- Spegnere e riaccendere il prodotto, quindi aumentare il volume.
- Errore del dispositivo di riproduzione.
- Verificare se il prodotto è stato rilevato dal dispositivo di riproduzione.
- Verificare se il dispositivo di riproduzione ha rilevato e si è connesso ad un altro dispositivo con standard Bluetooth® 5.0.

**● Nessuna riproduzione musicale tramite Bluetooth®**

- Errore durante il funzionamento del prodotto.
- Verificare se il cavo AUX **13** è ancora inserito nel jack di ingresso AUX **1**. In tal caso, rimuoverlo.
- Se il prodotto è acceso, spegnerlo e riaccenderlo.
- Tenere premuto il tasto  **6** per avviare una nuova connessione al dispositivo di riproduzione.
- Aumentare il volume sul dispositivo di riproduzione.

## ● Nessuna riproduzione musicale tramite collegamento ingresso AUX

- Errore durante il collegamento del cavo AUX **13**
- Ricollegare il cavo AUX **13** al dispositivo di riproduzione.
- Il volume sul dispositivo di riproduzione o sul prodotto è troppo basso e deve essere aumentato.

## ● Smaltimento

### Imballaggio:

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

## Prodotto:



Il prodotto e il materiale da imballaggio sono riciclabili, soggetto a responsabilità estesa del produttore. Smaltire separatamente per un ottimale trattamento dei rifiuti, seguendo i simboli illustrati sulla confezione. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



Informarsi presso l'amministrazione comunale o locale circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato.



Il simbolo a lato, raffigurante un bidone dei rifiuti su ruote barrato, indica che il presente apparecchio è soggetto alla direttiva 2012/19/UE. Tale direttiva stabilisce che, finita la sua vita utile, questo apparecchio non debba essere smaltito con la normale spazzatura domestica,

bensì debba essere consegnato a centri di raccolta appositi, a centri per il riciclaggio o a impianti per lo smaltimento dei rifiuti.

## **Tale smaltimento è gratuito.**

Rispettare l'ambiente e smaltire il prodotto in maniera corretta.

### **Batterie/accumulatori:**



**Lo smaltimento scorretto di batterie/accumulatori danneggia l'ambiente.**

Le batterie non devono essere smaltite nella spazzatura domestica. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggette a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Provvedere perciò allo smaltimento delle batterie esaurite presso un centro di raccolta comunale.

## ● Dichiarazione di conformità UE semplificata

Il fabbricante, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANIA dichiara che il prodotto ALTOPARLANTE BLUETOOTH® HG09468A / HG09468B, è conforme alle direttive 2014/53/UE e 2011/65/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● Garanzia e assistenza

### ● Garanzia

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 392268\_2201) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

## ● Assistenza

### IT **Assistenza Italia**

Tel.: 800 790789

E-Mail: [owim@lidl.it](mailto:owim@lidl.it)



|  |       |     |
|--|-------|-----|
| <b>Az anyagban szereplő figyelmeztetések és szimbólumok</b> .....              | Oldal | 348 |
| <b>Bevezető</b> .....  | Oldal | 351 |
| Alkalmazási terület .....  | Oldal | 351 |
| Védjegyekkel kapcsolatos megjegyzés .....                                      | Oldal | 352 |
| A csomag tartalma .....  | Oldal | 352 |
| Az alkatrészek leírása .....   | Oldal | 353 |
| Műszaki adatok .....   | Oldal | 354 |
| <b>Biztonság</b> .....   | Oldal | 356 |
| A beépített újratölthető akkumulátorokra vonatkozó biztonsági utasítások ..... | Oldal | 358 |
| <b>Használat előtt</b> .....   | Oldal | 362 |
| Töltés .....   | Oldal | 362 |
| <b>A termék használata</b> .....   | Oldal | 363 |
| Bluetooth®-kapcsolat létrehozása .....   | Oldal | 364 |
| A gombok funkciói .....  | Oldal | 365 |
| Csatlakoztatás az AUX-in jack aljzaton keresztül                               | Oldal | 368 |
| Váltás az AUX-in és Bluetooth®-kapcsolatok között .....                        | Oldal | 369 |
| TWS-párosítás .....  | Oldal | 369 |

|  |       |     |
|--|-------|-----|
| <b>Tisztítás</b> .....                                       | Oldal | 371 |
| <b>A használaton kívüli termék tárolása</b> ..               | Oldal | 371 |
| <b>Hibaelhárítás</b> .....                                   | Oldal | 371 |
| <b>Mentesítés</b> .....                                      | Oldal | 373 |
| <b>Egyszerűsített EU-megfelelőségi<br/>nyilatkozat</b> ..... | Oldal | 376 |
| <b>Garancia és szerviz</b> .....                             | Oldal | 377 |
| Garancia .....   | Oldal | 377 |
| Garanciális ügyek lebonyolítása .....                        | Oldal | 378 |
| Szerviz .....  | Oldal | 379 |

## Az anyagban szereplő figyelmeztetések és szimbólumok

A használati utasításban, a csomagoláson és magán a készüléken az alábbi szimbólumok és figyelmeztetések szerepelnek:



**VESZÉLY!** Ez a szimbólum a „VESZÉLY” jelzőszóval nagy kockázatot rejtő helyzetet jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, súlyos sérülést vagy halált eredményez.



**FIGYELMEZTETÉS!** Ez a szimbólum a „FIGYELMEZTETÉS” jelzőszóval közepes kockázatot rejtő helyzetet jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, súlyos sérülést vagy halált eredményezhet.



**VIGYÁZAT!** Ez a szimbólum a „VIGYÁZAT” jelzőszóval kis kockázatot rejtő helyzetet jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, könnyű vagy közepes sérülést eredményezhet.



**FIGYELEM!** Ez a szimbólum a "FIGYELEM" jelzőszóval esetleges anyagi kárt jelöl.



**MEGJEGYZÉS:** Ez a szimbólum a „MEGJEGYZÉS” jelzőszóval kiegészítő, hasznos tájékoztatást nyújt.



Ez a kötelező jelzés megfelelő védőkesztyű viselésére vonatkozik! Tartsa be ennek a figyelmeztetésnek az utasításait, hogy elkerülje a tárgyak által okozott, illetve forró vagy vegyi anyagokkal való érintkezésből származó kézsérüléseket.



A szimbólum jelentése, hogy a kezelési utasításokat be kell tartani a termék használata előtt.



## **FIGYELMEZTETÉS! ROBBANÁSVESZÉLY!**

A „FIGYELMEZTETÉS! ROBBANÁSVESZÉLY!” szóval szereplő figyelmeztetés potenciális robbanásveszélyt jelöl. E figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérülést és potenciális anyagi kárt eredményezhet. Kövesse a figyelmeztetés utasításait, hogy elkerülhesse a súlyos sérülést, életveszélyt, illetve anyagi kárt!



Egyenáram / Feszültség



A CE-jelzés a termékre vonatkozó releváns EU-irányelvek betartását jelöli.

# BLUETOOTH®-HANGSZÓRÓK

## ● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

## ● **Alkalmazási terület**

Ez a BLUETOOTH®-HANGSZÓRÓK (a továbbiakban: „termék”), a szórakoztató elektronika területéről származó eszköz, Bluetooth-kapcsolaton vagy jack-csatlakozón keresztül lejátszható hanganyagok lejátszására szolgál. Minden más használat nem rendeltetészerű. Minden, a

hangszóró nem rendeltetésszerű használatából, illetve engedély nélküli módosításából eredő kárigény jogtalanak minősül. Az ilyen használat a saját kockázatára történik.

## ● **Védjegyekkel kapcsolatos megjegyzés**

- Az USB® a USB Implementers Forum, Inc. bejegyzett védjegye.
- A Bluetooth® szövédjegy és emblémák a Bluetooth® SIG, Inc. birtokában lévő bejegyzett védjegyek, és az OWIM GmbH & Co. KG engedéllyel használja ezeket.
- A Silvercrest védjegy, illetve kereskedelmi név az adott tulajdonosok birtokában van.
- Minden egyéb cégnév vagy termékmegnevezés a megfelelő tulajdonosaik védjegye vagy bejegyzett védjegye.

## ● **A csomag tartalma**


- Távolítson el minden csomagolóanyagot, és győződjön meg róla, hogy a csomagolás mindent tartalmaz.

Hiányzó vagy sérült alkatrészek esetén forduljon a kereskedőhöz.

- 1 Bluetooth®-hangszórók
- 1 töltőkábel (USB Type-C / USB Type-A)
- 1 AUX kábel (3,5 mm-es jack csatlakozó)
- 1 rövid útmutató
- 1 gyorsindítási útmutató


## ● **Az alkatrészek leírása**

Lásd a kihajtható lapot.

- 1 AUX-in jack aljzat
- 2 LED (az AUX-in jelzőfénye)
- 3 USB-C-töltőaljzat
- 4 LED (az akkumulátortöltés jelzőfénye)
- 5 LED (Bluetooth®/TWS jelzőfény)
- 6  gomb
- 7 — gomb (hangerő csökkentése / visszafelé ugrás / szám kezdete)



8  gomb (lejátszás / szünet / BE / KI)

 **MEGJEGYZÉS:** A készülék be- és kikapcsolásához a gombot kb. 2 másodpercig kell megnyomnia, és egy jelzőhang fog megszólalni.

9  gomb (hangerő növelése / előreugrás)

10  TWS-gomb

11 Hangszóró

12 Töltőkábel (USB Type-C / USB Type-A)

13 3,5 mm-es AUX-kábel

14 Gyorsindítási útmutató

15 Rövid útmutató

## ● **Műszaki adatok**

Bemeneti feszültség/

áramerősség: 5 V, 1000 mA

Az akkumulátor

tápellátása: 1 x 3,7 V-os újratölthető lítium-ion  
akkumulátor 1850 mAh-val  
(az akkumulátor nem cserélhető).

|  |  |
|--|--|
| Zenei kimenet:   | max. 6 W RMS                             |
| Vezeték nélküli szabvány:  | Bluetooth® 5.0                           |
| Frekvenciasáv:   | 2400 MHz–2483,5 MHz                      |
| Maximális kisugárzott teljesítmény:  | 1 mW                                     |
| Töltőaljzat:   | USB-C                                    |
| AUX-in jack aljzat:  | 3,5 mm-es jack                           |
| Méretetek:   | Kb. 90 x 75 mm (H x Ø)                   |
| Tömeg:   | Hozzávetőleg 275 g                       |
| Üzemi feltételek:  | 10 °C – 35 °C, 40%–85% rel. páratartalom |
| Tárolási hőmérséklet:  | -20 °C – +60 °C                          |
| Üzemidő:   | kb. 15 óra zenelejátszás                 |
| Töltési idő:   | kb. 3 óra                                |
| Bluetooth®-protokollok:  |  |
| AVRCP (a legfontosabb hangfunkciók mobiltelefonon keresztül, távolról történő vezérlése), A2DP (vezeték nélküli hangátvitel) |  |



## Biztonság

Ez a fejezet a termék használatához szükséges fontos biztonsági tudnivalókat tartalmazza. A helytelen használat személyi sérülést és anyagi kárt okozhat. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. Ne feledje mellékeni az összes dokumentációt, ha a terméket harmadik félnek adját.

### **VESZÉLY!**

- **ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY GYERMEKEK SZÁMÁRA!**

### **VESZÉLY!**

- **FULLADÁSVESZÉLY!** A csomagolóanyagot (azaz a fóliát vagy a polisztirolt) nem szabad játékként használni. Mindig tartsa távol a gyermekeket a csomagolóanyagtól. A csomagolóanyag nem játékszer.
- Ezt a terméket 8. életévüket betöltött személyek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel

rendelkező vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelik őket, vagy megfelelő utasításokkal látják el őket a termék biztonságos használatáról, és tudatában vannak az esetleges kockázatoknak. Gyermek nem játszhat a termékkel. A készülék tisztítását és karbantartását nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

### **FIGYELMEZTETÉS! ROBBANÁSVESZÉLY!**

- Ne dobja a terméket tűzbe és ne tegye ki magas hőmérsékletnek.
- Soha ne nyissa ki a termék burkolatát, mert robbanásveszély áll fenn! A terméknek nincs belső alkatrésze, amely karbantartást igényelne.

### **FIGYELMEZTETÉS!**

#### **Vezeték nélküli interferencia?**

Kapcsolja ki a terméket repülőgépek fedélzetén, kórházakban, szervizhelyiségekben, illetve orvostechikai elektronikus rendszerek közelében. A kisugárzott vezeték

nélküli jelek befolyásolhatják az érzékeny elektronikai rendszerek működését. A terméket legalább 20 cm távolságban tartsa a szívritmusszabályozóktól és a beültethető kardioverter defibrillátoroktól, mivel az elektromágneses sugárzás befolyásolhatja a pacemakerek működését. A kisugárzott rádióhullámok zavart okozhatnak a hallókészülékek működésében. Ne helyezze a terméket gyúlékony gázok vagy robbanásveszélyes területek (pl. festőműhelyek) közelébe bekapcsolt vezeték nélküli funkcióval, mivel a kisugárzott rádióhullámok robbanást és tüzet okozhatnak.

**i** **MEGJEGYZÉS:** A termék használata esetén az interferencia elkerülése érdekében ajánlott, hogy az ÖSSZES kábel (USB / AUX) hossza legfeljebb 3 méter legyen.



**FIGYELMEZTETÉS! A beépített újratölthető akkumulátorokra vonatkozó biztonsági utasítások**

- A terméket töltés közben nem szabad lefedni.
- Ha folyadék szivárog a termékből, akkor ügyeljen rá, hogy az ne érintkezzen bőrrrel, szemmel vagy nyálkahártyával, mert kémiai égési sérülést okozhat. Megfelelő védőkesztyűt kell használni.
- Ha a folyadék bőrhöz, szemhez vagy nyálkahártyához ér, akkor az érintett részeket vízzel le kell mosni, és azonnal orvoshoz kell fordulni.
-  **VISELJEN VÉDŐKESZTYŰT!** A szivárgó vagy sérült elemek / tölthető akkumulátorok bőrrrel érintkezve égési sérüléseket okozhatnak. Ilyen esetben viseljen megfelelő védőkesztyűt.
- A termék javítását kizárólag a hivatalos szakszerviz vagy az ügyfélszolgálat végezheti el. A szakszerűtlen javítás komoly veszélybe helyezheti a felhasználót. Ez a garanciát is érvényteleníti.
- Vegye figyelembe az akkumulátorral működő termékek használatával kapcsolatos korlátozásokat és tiltásokat olyan helyzetekben, amelyek veszélyt hordoznak

magukban, például töltőállomások, repülőterek, kórházak stb. területén.

## **⚠ FIGYELEM! KÁR KOCKÁZATA**

- A termék nem tartalmaz a felhasználó által javítható alkatrészeket. Az újratölthető akkumulátor nem cserélhető.
- Használat előtt ellenőrizze a terméket! Ne használja tovább, ha sérülés jeleit veszi észre a terméken vagy a töltőkábelen!
- Ha használat közben bármi szokatlant észlel (pl. szokatlan zajt, furcsa szagot vagy füstöt), azonnal kapcsolja ki a terméket, és húzza ki az összes kábelt. Ne használja tovább a terméket.
- A termék újratölthető akkumulátorát csak száraz környezetben szabad tölteni, mivel nem védett a fröccsenő vízzel szemben, ha az aljzatfedelelet az USB C töltőaljzathoz nyitva hagyja. Kérjük, vegye figyelembe a töltő gyártójának használati utasítását is.
- A hirtelen hőmérsékletváltozás páralecsapódást okozhat a termék belsejében. Ilyen esetben hagyja a terméket

egy ideig alkalmazkodni a hőmérséklethez, mielőtt újból használná.

- Ne helyezzen égő gyertyát vagy nyílt lángot a termékre vagy a termék közelébe.
- Ne használja a terméket hőforrások, például radiátorok vagy egyéb hő sugárzó berendezések közelében.

### **FIGYELEM!**

A rádióhullámok hatósugara a környezeti jellemzőktől függően változik. Vezeték nélküli adatátvitel esetén nem zárható ki, hogy illetéktelenek fogadják az adatokat. Az OWIM GmbH & Co KG nem felelős az eszköz engedély nélküli módosítása esetén rádió- és televíziókészülékekben fellépő zavarokért. Az OWIM GmbH & Co KG továbbá nem vállal felelősséget a nem az OWIM által forgalmazott kábelek és eszközök használata vagy cseréje esetén. Az eszköz felhasználója teljes mértékben felelős az eszköz engedély nélküli módosítása vagy eszközök cseréje által okozott zavar megszüntetéséért.



## ● Használat előtt

- Használatba vétel előtt győződjön meg arról, hogy a csomag tartalma hiánytalan és ép! Ha bármelyik tétel sérült vagy hiányzik, vegye fel a kapcsolatot az eszköz értékesítőjével.
- A terméket vízszintes, egyenletes felületre helyezve működtesse.

## ● Töltés

- A beépített újratölthető akkumulátort az első használat előtt fel kell tölteni.

**i** **MEGJEGYZÉS:** Ez a termék lehet, hogy nem tölthető fel notebookok USB-portján keresztül stb.

- Ha a beépített újratölthető akkumulátor lemerül, akkor 1 percenként hangjelzés hallható, és a LED 4 vörösén villog. A beépített újratölthető akkumulátort ezután a lehető leghamarabb fel kell tölteni.
- Az akkumulátor kapacitásától és korától függően a termék üzemideje teljesen feltöltött állapotban kb. 15 óra

zenelejátszás.

- Illessze a töltőkábel **12** USB-C dugóját a termék USB-C töltőaljzatába **3**. Csatlakoztassa a töltőkábel **12** USB-csatlakozóját egy USB-adapter USB-portjába (nem tartozék).

**i MEGJEGYZÉS:** A LED **4** töltés közben vörösen világít, majd kikapcsol, ha a töltés befejeződött. A lemerült akkumulátor töltési ideje körülbelül 3 óra.


**i MEGJEGYZÉS:** A termék töltés közben használható. Ez azonban legalább a duplájára növeli a töltési időt.

- A töltés befejeztével húzza ki a termékből a töltőkábel **12** USB-C-dugóját.

## ● A termék használata

- Nyomja le és tartsa lenyomva a **▶||** gombot **8**, amíg a LED-jelzőfény **5** fehéren nem villog, és hangjelzést nem hall. A termék ekkor megpróbál csatlakozni a lejátszóeszközhöz (pl. okostelefon vagy számítógép).


## ● Bluetooth®-kapcsolat létrehozása:



- Mielőtt megpróbálna Bluetooth®-kapcsolatot létrehozni, húzzon ki minden csatlakozót az AUX-in jack-aljzatból **1**.
- Kapcsolja be a lejátszóeszközt, és győződjön meg arról, hogy a Bluetooth®üzemmód be van kapcsolva rajta.
- Nyomja le és tartsa lenyomva a terméken a  gombot **6** 2 másodpercig. Ekkor a LED-jelzőfény **5** fehéren villog, és hangjelzés hallható. A termék ekkor megpróbál csatlakozni a lejátszóeszközhöz (pl. okostelefon vagy számítógép).
- A termék „SBL TW6 B2” néven azonosítható a lejátszóeszközön. A lejátszóeszközön fogadja el a kapcsolatot („ACCEPT”). Vegye figyelembe a lejátszóeszköz szoftverének követelményeit.
- A kapcsolat létrehozása után a LED **5** fehéren kezd világítani, és egy hangjelzés hallható.
- A kapcsolat maximális hatótávja kb. 10 m, de ez csökkenhet a tér körülményei miatt (bútorok, falak stb. általi akadályok).

- A lejátszóeszköznek támogatnia kell a Bluetooth® 5.0-s szabványt, különben nem biztos, hogy képes lesz minden funkció használatára.

## ● A gombok funkciói

- Lejátszási lista indítása a lejátszóeszközön.
- A termék 5 gombbal rendelkezik, és ezek a következő funkciókat vezérlik:

| Gomb  | Funkció  |
|---|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- A termék be- és kikapcsolásához tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig. Egy hangjelzés fog megszólalni.</li><li>- Lejátszás közben nyomja meg röviden a lejátszás szüneteltetéséhez vagy folytatásához.</li></ul> |

| Gomb  | Funkció  |
|---|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Nyomja meg és tartsa lenyomva kb. 2 másodpercig a Bluetooth®-kapcsolat engedélyezéséhez/letiltásához.</li></ul>  |
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Rövid ideig nyomja meg két készülék párosításhoz, mielőtt egy külső Bluetooth®-lejátszóeszközhöz csatlakoznának. Sikeres párosítás esetén hangjelzés hallható.</li><li>- Röviden nyomja meg ismét a gombot az aktuális TWS-kapcsolat megszakításához. Ekkor hangjelzés hallható.</li></ul> |

| Gomb | Funkció   |
|------|---|
| +    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nyomja meg röviden lejátszás közben a hangerő növeléséhez. A maximális hangerő elérését egy sípolás jelzi.</li> <li>- Nyomja meg és tartsa lenyomva lejátszás közben a lejátszási lista következő zeneszámára ugráshoz.</li> </ul> |
| -    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nyomja meg röviden lejátszás közben a hangerő csökkentéséhez. A minimális hangerő elérését egy sípolás jelzi.</li> <li>- Nyomja meg és tartsa lenyomva lejátszás közben a lejátszási lista előző zeneszámára ugráshoz.</li> </ul>  |

**i MEGJEGYZÉS:** A hangerő terméken történő módosításával a lejátszóeszközön is megváltozik a hangerő. Ez a hangerő-szinkronizáló funkció a lejátszóeszköz operációs rendszerétől és márkájától függ.

## ● Csatlakoztatás az AUX-in jack aljzaton keresztül

**i MEGJEGYZÉS:** Az AUX-in jack aljzaton **1** keresztül történő zenelejátszás prioritást élvez a Bluetooth®-kapcsolattal szemben.


- Ha az AUX-kábelt **13** az AUX-in jack-aljzathoz **1** csatlakoztatja, akkor a Bluetooth® vezeték nélküli kapcsolat megszakad. A zenelejátszás most csak AUX-in bemenetre vált, és a LED **2** zölden világít.
- Ha a termék ki van kapcsolva, nyomja le és tartsa lenyomva a **▶||** gombot **8**, amíg a LED-jelzőfény **2** zölden nem kezd világítani, és hangjelzést nem hall.
- Kapcsolja be a lejátszóeszközt, és indítsa el a lejátszást.
- Állítsa be a lehető legnagyobb hangerőt a lejátszó eszközön. Ezután állítsa be a hangerőt a +/- gombokkal **7** **9** a hangszórón.

## ● Váltás az AUX-in és Bluetooth®-kapcsolatok között


- A zenelejátszás Bluetooth® kapcsolaton keresztüli folytatásához húzza ki az AUX-in kábelt **13** az AUX-in aljzattól **1**. A termék ezután megkeresi a korábban párosított lejátszóeszközt (ha van), és automatikusan helyreállítja a Bluetooth® kapcsolatot.





## ● TWS-párosítás




**i MEGJEGYZÉS:** Ez a funkció csak akkor áll rendelkezésre, ha két terméket vásárolt, és mindkettő típuszáma azonos.

- Kapcsolja be mindkét terméket, és győződjön meg arról, hogy egyik sem csatlakozik más eszközhöz Bluetooth-kapcsolaton. A készüléket egy lejátszóeszközhöz kell csatlakoztatni.
- TWS-kapcsolat csak akkor lehetséges, ha az „AUX-IN” csatlakozóhoz nem csatlakozik kábel.
- Nyomja meg a  gombot **10** az egyik terméken, és



alapértelmezettként ez lesz a „elsődleges” egység. Egy sípolást fog hallani. Ha a két termék párosítása sikeresen megtörtént, a csatlakoztatott „másodlagos” egység LED-je  nem villog tovább, és hangjelzés hallható.

- A „elsődleges” egység LED-je  továbbra is villog, várva, hogy lejátszóeszközt párosítson. Miután az „elsődleges egységet” sikeresen párosította a lejátszóeszközzel, az „elsődleges” és a „másodlagos” készülékek egyszerre vezérelhetők és használhatók lejátszásra Bluetooth®-lejátszási módban.
- Nyomja meg ismét a  gombot  a TWS-párosítás megszakításához. Ekkor a csatlakoztatott „másodlagos” egységen lévő LED  villogni kezd, és hangjelzés hallható.

 **MEGJEGYZÉS:** Az a termék, amelyen először megnyomta a  gombot , az „elsődleges” lesz (bal oldali hangcsatorna), a másik készülék pedig alapértelmezés szerint a „másodlagos” lesz (jobb oldali hangcsatorna).

## ● Tisztítás

- Tisztítás előtt kapcsolja ki a terméket, és húzza ki az összes kábelt.
- Kizárólag puha, száraz kendő segítségével tisztítsa meg a termék külső felületeit!

## ● A használaton kívüli termék tárolása

- A terméket száraz környezetben tárolja, ha nem használja. Védje a portól és a közvetlen napfénytől. Az újratölthető akkumulátort rendszeresen fel kell tölteni.

## ● Hibaelhárítás

● = **Hiba**

⊙ = Lehetséges ok

○ = Teendő

● = **Nem működik**

⊙ = Az akkumulátor lemerült.

○ = Töltse fel az akkumulátort a kézikönyv „Töltés” című


részében leírtak szerint.

## ● **Nincs Bluetooth® kapcsolat**

- A termék használatakor elkövetett hiba.
- Szükség esetén húzza ki az AUX kábelt **13** az AUX-in jack aljzathoz **1**.
- Kapcsolja ki, majd ismét be a terméket, és növelje a hangerőt.
- Lejátszóeszközzel kapcsolatos hiba.
- Ellenőrizze, hogy a lejátszóeszköz észlelte-e a terméket.
- Ellenőrizze, hogy a lejátszóeszköz észlelte-e a Bluetooth® 5.0 szabványt használó eszközt, és csatlakozik-e ahhoz.

## ● **Nem működik a zenelejátszás Bluetooth®-kapcsolaton keresztül**

- A termék használatakor elkövetett hiba.
- Ellenőrizze, hogy az AUX-kábel **13** továbbra is csatlakozik-e az AUX-in aljzathoz **1**, és ha igen, húzza ki.

- Ha a termék be van kapcsolva, kapcsolja ki, majd újra be.
- Nyomja meg és tartsa lenyomva a  gombot 6 a lejátszóeszközhöz való újracsatlakozáshoz.
- Növelje a hangerőt a lejátszóeszközön.
- Nem működik a zenelejátszás az AUX-in csatlakozáson keresztül**
- Az AUX-kábel nincs megfelelően csatlakoztatva 13
- Csatlakoztassa ismét az AUX-kábelt 13 a lejátszóeszközhöz.
- A hangerő a lejátszóeszközön vagy a terméken túl alacsony, és növelni kell.

## ● Mentesítés

### **Csomagolás:**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.

## Termék:



A termék és a csomagolóanyagok újrahasznosíthatók, és kiterjesztett gyártói felelősséggel tartoznak. A jobb hulladékkezelés érdekében a csomagoláson látható szimbólumok szerint külön dobja ki. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A nem használt termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése önkormányzatánál.



A mellette lévő áthúzott kerekes szemeteszkuka szimbólum azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU hatálya alá tartozik. Az irányelv kimondja, hogy ezt a készüléket élettartama lejártával nem szabad a szokványos háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni, hanem speciális gyűjtőhelyen, újrahasznosítóban, vagy ártalmatlanító-üzemben kell azt leadni.

## **A megsemmisítés díjmentes.**

Óvja a természetet és szakszerűen semmisítse meg készülékeit.

## **Elemek/akkumulátorok:**



**Környezeti károk az elemek/  
akkumulátorok helytelen  
ártalmatlanítása esetén!**

Az elemeket nem szabad a háztartási szeméttel együtt ártalmatlanítani. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő

hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért juttassa el az elhasznált elemeket egy kommunális hulladékgyűjtőbe.

## ● Egyszerűsített EU-megfelelőségi nyilatkozat

Az OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NÉMETORSZÁG kijelenti, hogy a termék BLUETOOTH®-HANGSZÓRÓK HG09468A / HG09468B, megfelel a 2014/53/EU és 2011/65/EU irányelvek előírásainak.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: [www.owim.com](http://www.owim.com)



## ● Garancia és szerviz

### ● Garancia

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.



A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékreszekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

## ● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 392268\_2201) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

## ● Szerviz

### **Szerviz Magyarország**

Tel.: 06 80021536

E-mail: [owim@lidl.hu](mailto:owim@lidl.hu)

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Uporabljena opozorila in simboli</b> . . . . .               | Stran 382 |
| <b>Uvod</b> . . . . .   | Stran 385 |
| Namenska uporaba . . . . .                                      | Stran 385 |
| Obvestila o blagovnih znamkah . . . . .                         | Stran 386 |
| Obseg dobave . . . . .  | Stran 386 |
| Opis delov . . . . .  | Stran 387 |
| Tehnični podatki . . . . .                                      | Stran 388 |
| <b>Varnost</b> . . . . .  | Stran 390 |
| Varnostna navodila za vgrajene akumulatorske baterije . . . . . | Stran 392 |
| <b>Pred uporabo</b> . . . . .                                   | Stran 395 |
| Polnjenje . . . . .   | Stran 396 |
| <b>Uporaba izdelka</b> . . . . .                                | Stran 397 |
| Vzpostavljanje povezave Bluetooth® . . . . .                    | Stran 397 |
| Funkcije gumbov . . . . .                                       | Stran 398 |
| Priključitev prek priključka AUX-in . . . . .                   | Stran 401 |
| Preklapljanje med povezavama AUX-in in Bluetooth® . . . . .     | Stran 402 |
| Seznanjanje TWS . . . . .                                       | Stran 403 |

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Čiščenje</b> .....                                  | Stran 404 |
| <b>Shranjevanje med neuporabo</b> .....                | Stran 404 |
| <b>Odpravljanje težav</b> .....                        | Stran 405 |
| <b>Odstranjevanje</b> .....                            | Stran 407 |
| <b>Poenostavljena izjava<br/>EU o skladnosti</b> ..... | Stran 409 |
| <b>Garancija in servis</b> .....                       | Stran 410 |
| Postopek pri uveljavljanju garancije .....             | Stran 410 |
| Servis .....   | Stran 411 |
| Garancijski list .....                                 | Stran 412 |

## Uporabljeni opozorila in simboli

Prikazani simboli so uporabljeni v navodilih za uporabo, na embalaži in na izdelku:



**NEVARNOST!** Ta simbol z opozorilno besedo »NEVARNOST« označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki bi lahko povzročila hudo telesno poškodbo ali smrt, če se ji ne izognete.



**OPOZORILO!** Ta simbol z opozorilno besedo »OPOZORILO« označuje nevarnost z zmerno stopnjo tveganja, ki bi lahko povzročila hudo telesno poškodbo, če se ji ne izognete.



**SVARILO!** Ta simbol z opozorilno besedo »SVARILO« označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki bi lahko povzročila manjšo ali zmerno telesno poškodbo, če se ji ne izognete.



**POZOR!** Ta simbol z opozorilno besedo »POZOR« označuje morebitno materialno škodo.



**OPOMBA:** Ta simbol z opozorilno besedo »OPOMBA« navaja dodatne uporabne informacije.



Ta znak za obvezno dejanje označuje uporabo primernih zaščitnih rokavic. Upoštevajte navodila v tem opozorilu, da preprečite poškodbe rok zaradi predmetov oziroma stika z vročimi ali s kemičnimi materiali.



Ta simbol pomeni, da morate pred uporabo izdelka upoštevati navodila za delovanje.



## **OPOZORILO! NEVARNOST EKSPLOZIJE!**

Opozorilo s tem simbolom in besedo »OPOZORILO! NEVARNOST EKSPLOZIJE« označuje morebitno nevarnost eksplozije. Če tega opozorila ne upoštevate, lahko pride do hudih telesnih ali smrtnih poškodb in morebitne materialne škode. Upoštevajte navodila v tem opozorilu, da preprečite hude telesne poškodbe, nevarnost za življenje ali materialno škodo!



Enosmerni tok/napetost



Oznaka CE označuje skladnost z relevantnimi direktivami EU, ki veljajo za ta izdelek.

# BLUETOOTH® ZVOČNIK

## ● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

## ● **Namenska uporaba**

Ta BLUETOOTH® ZVOČNIK (v nadaljevanju imenovan »izdelek«) je potrošniški elektronski izdelek, namenjen predvajanju zvoka, prenesenega prek povezave Bluetooth® ali kabelske povezave z vtičem.

Vsaka drugačna uporaba se obravnava kot neustrezna. Vsi jamstveni zahtevki, ki so posledica nepravilne uporabe ali



nedovoljene predelave zvočnika, bodo zavrjnjeni. Za vsako takšno uporabo sami prevzimate tveganje.

## ● Obvestila o blagovnih znamkah

- USB® je registrirana blagovna znamka družbe USB Implementers Forum, Inc.
- Besedna znamka in logotipi Bluetooth® so registrirane blagovne znamke, ki so v lasti družbe Bluetooth® SIG, Inc., družba OWIM GmbH & Co. KG pa vse te znamke uporablja skladno z licenco
- Blagovna znamka in trgovsko ime SilverCrest sta last njihovih ustreznih lastnikov.
- Vsa druga imena in izdelki so blagovne znamke ali registrirane blagovne znamke njihovih ustreznih lastnikov.




## ● Obseg dobave

- Odstranite ves embalažni material in preverite, ali so v paketi vsi ustrezni elementi. Če deli manjkajo ali so poškodovani, se obrnite na prodajalca.


- 1 Bluetooth® zvočnik
- 1 napajalni kabel (USB-C/USB tipa A)
- 1 kabel AUX (3,5-milimetrski vtič)
- 1 kratka navodila
- 1 vodič za hiter začetek

## ● Opis delov

Glejte stran, ki se razgrne.

- 1 Vtič AUX IN
- 2 LED (indikator povezave AUX IN)
- 3 Priključek za napajanje USB-C
- 4 LED (indikator polnjenja baterije)
- 5 LED (indikator povezave) (Bluetooth®/TWS)
- 6 Gumb 
- 7 Gumb  (zmanjšanje glasnosti/prejšnja skladba/začetek albuma)
- 8 Gumb  (predvajanje/začasna prekinitve/VKLOP/IZKLOP)

**i OPOMBA:** Če želite napravo vklopiti in izklopiti, pridržite gumb za približno 2 sekundi in zaslišali boste zvočni signal.

- 9 Gumb **+** (povečanje glasnosti/naslednja skladba)
- 10 Gumb  TWS
- 11 Zvočnik
- 12 Napajalni kabel (USB-C/USB tipa A)
- 13 Kabel za 3,5 mm AUX
- 14 Vodič za hiter začetek
- 15 Kratka navodila

## ● Tehnični podatki

Vhodna napetost/

tok: 5 V, 1000 mA

Napajanje z baterijo: 1 x 3,7-voltna akumulatorska baterija  
z zmogljivostjo 1850 mAh  
(baterije ni mogoče zamenjati)

Izhod za glasbo: največ 6 W RMS

|   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| Brezžični standard:   | Bluetooth® 5.0                      |
| Frekvenčni pas:   | 2400 MHz–2483,5 MHz                 |
| Največja oddajna moč:   | 1 mW                                |
| Priključek za napajanje:  | USB-C                               |
| Vtič AUX-in:  | 3,5-milimetrski vtič                |
| Mere:   | približno 90 x 75 mm (V x Ø)        |
| Teža:   | približno 275 g                     |
| Pogoji delovanja:   | 10 °C–35 °C, 40–85 % rel. vlažnost  |
| Temperatura za shranjevanje:  | -20 °C–+60 °C                       |
| Čas delovanja:  | približno 15 ure predvajanja glasbe |
| Čas polnjenja:  | približno 3 ure                     |
| Protokola Bluetooth®:   |                                     |
| AVRCP (za upravljanje ključnih funkcij zvoka na daljavo prek mobilnega telefona), A2DP (prenos zvoka prek brezžične povezave) |                                     |



## Varnost

V tem poglavju so pomembne varnostne informacije za uporabo izdelka. V primeru nepravilne uporabe lahko pride do telesne poškodbe in materialne škode. Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi varnostnimi navodili in navodili za uporabo. Če izdelek predate drugim osebam, jim izročite tudi vse dokumente!

### **NEVARNOST!**

- **SMRTNA NEVARNOST ALI NEVARNOST NESREČE ZA DOJENČKE IN OTROKE!**

### **NEVARNOST!**

- **NEVARNOST ZADUŠITVE!** Embalažnega materiala (npr. folije ali polistirena) ne smete uporabljati za igro. Otrokom vedno preprečite stik z embalažnim materialom. Embalažni material ni igrača.
- Ta izdelek lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali duševnimi

sposobnostmi oz. osebe brez primernih izkušenj ali znanja, če so le-te pod nadzorom oz. so bile obveščene o pravilni uporabi izdelka ter razumejo morebitna tveganja. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci brez spremstva ne smejo čistiti aparata ali opravljati vzdrževalnih del.

## **OPOZORILO! NEVARNOST EKSPLOZIJE!**

- Izdelka ne mečite v ogenj in ga ne izpostavljajte visokim temperaturam.
- Nikoli ne odpirajte ohišja izdelka, saj obstaja nevarnost eksplozije. Ta izdelek ne vsebuje notranjih delov, ki zahtevajo vzdrževanje.

## **OPOZORILO!**

### **Ali prihaja do brezžičnih motenj?**

Izdelek izklopite na letalih, v bolnišnicah, servisnih prostorih ali v bližini medicinskih elektronskih sistemov. Preneseni brezžični signali lahko vplivajo na delovanje občutljivih elektronskih naprav. Izdelek držite najmanj 20 cm stran od srčnih spodbujevalnikov ali vsadnih kardioverter

defibrilatorjev, saj lahko elektromagnetno sevanje oslabi delovanje srčnih spodbujevalnikov. Preneseni radijski valovi lahko povzročijo motnje v slušnih aparatih. Izdelka ne postavljajte v bližino vnetljivih plinov ali v morebitno eksplozivna območja (npr. trgovine z barvami), če imajo vključene brezžične sestavne dele, saj lahko oddani radijski valovi povzročijo eksplozijo in požar.

**i OPOMBA:** Priporočamo, da so med uporabo izdelka VSI kabli (USB/AUX) krajši od 3 metrov, da preprečite morebitne motnje.



## **OPOZORILO! Varnostna navodila za vgrajene akumulatorske baterije**

- Izdelka med polnjenjem ne smete pokrivati.
- Če iz izdelka pušča tekočina, preprečite stik tekočine s kožo, očmi ali sluznico, saj lahko v nasprotnem primeru pride do kemičnih opeklin. Uporabiti morate ustrezne zaščitne rokavice.

- Če tekočina pride v stik s kožo, očmi ali sluznico, prizadete dele sperite z vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč.



**NOSITE ZAŠČITNE ROKAVICE!** Baterije/akumulatorske baterije, iz katerih pušča tekočina, ali poškodovane baterije/akumulatorske baterije lahko povzročijo opekline ob stiku s kožo. Če pride do takšnega dogodka, ves čas nosite primerne zaščitne rokavice.

- Popravila izdelka lahko izvajajo samo pooblaščená specializirana podjetja ali servisni centri. Neustrezna popravila lahko uporabnika izpostavijo precejšnji nevarnosti in tudi razveljavijo jamstvo.
- Upoštevajte omejitve glede uporabe in prepovedi uporabe baterijskih izdelkov v potencialno nevarnih okoljih, kot so bencinske postaje, letališča, bolnišnice itd.

## **⚠ POZOR! NEVARNOST POŠKODBE**

- Ta izdelek ne vsebuje nobenih delov, ki jih lahko popravlja uporabnik. Akumulatorske baterije ni mogoče



zamenjati.

- Pred vsako uporabo preglejte izdelek. Izdelka ne uporabljajte, če opazite na njem ali na napajalnem kablu kakršne koli poškodbe!
- Če med uporabo opazite kar koli nenavadnega (npr. nenavaden zvok, čuden vonj ali dim), takoj izklopite izdelek in izključite vse kable. Prenehajte uporabljati izdelek.
- Akumulatorsko baterijo izdelka lahko polnite le v suhih prostorih, saj ko je pokrov vtičnice priključka za napajanje USB-C odprt, baterija ni zaščitena pred brizganjem vode. Upoštevajte tudi navodila za uporabo proizvajalca polnilca.
- Nenadne spremembe temperature lahko povzročijo kondenzacijo v izdelku. V takem primeru pred ponovno uporabo počakajte nekaj časa, da se izdelek prilagodi okolju.
- Na izdelek ali v njegovo bližino ne odlagajte prižganih sveč ali odprtega ognja.
- Izdelka ne uporabljajte blizu virov toplote, kot so

radiatorji ali druge naprave, ki proizvajajo toploto.

## **POZOR!**

Doseg radijskih valov je odvisen od okoljskih pogojev. V primeru brezžičnega prenosa podatkov ni mogoče izključiti, da so podatke prejele nepooblaščen tretje osebe. Družba OWIM GmbH & Co KG ni odgovorna za motnje pri radiih in televizorjih zaradi nepooblaščen predelave izdelka. Družba OWIM GmbH & Co KG ne prevzema nobene odgovornosti za uporabo ali zamenjavo kablov in naprav, ki jih ne distribuira OWIM. Uporabnik naprave je v celoti odgovoren za odpravljanje motenj, ki jih povzroči takšna nepooblaščen predelava naprave ter za zamenjavo takšnih naprav.

## ● **Pred uporabo**

- Pred uporabo preverite, ali je vsebina paketa popolna in nepoškodovana! Če opazite kakršne koli znake škode ali manjkajoče dele, se obrnite na prodajalca, pri katerem ste kupili ta izdelek.
- Izdelek naj bo med uporabo na ravni in vodoravni površini.

## ● Polnjenje

- Vgrajeno akumulatorsko baterijo je treba pred prvo uporabo napolniti.

**i OPOMBA:** Tega izdelka ne smete polniti prek priključka USB na prenosnikih itd.

- Ko se vgrajena akumulatorska baterija izprazni, se 1 predvaja zvok obvestila, LED-indikator **4** pa utripa rdeče. Čim prej napolnite vgrajeno akumulatorsko baterijo.
- Če je izdelek popolnoma napolnjen, ga lahko približno 15 ur uporabljate za predvajanje glasbe, kar je odvisno od glasnosti in starosti baterije.
- Vtič USB-C napajalnega kabla **12** vstavite v priključek za napajanje USB-C **3** na izdelku. Vtič USB napajalnega kabla **12** vstavite v priključek USB na napajalniku USB (ni priložen izdelku).

**i OPOMBA:** LED-indikator **4** med polnjenjem sveti rdeče in preneha svetiti, ko je izdelek napolnjen. Izpraznjena baterija se polni približno 3 ure.

**i OPOMBA:** Izdelka lahko uporabljate med polnjenjem, vendar bo čas polnjenja zaradi tega najmanj dvakrat daljši.

- Po končanem polnjenju odstranite vtič USB-C napajalnega kabla **12** iz izdelka.

## ● Uporaba izdelka

- Pritisnite gumb **▶||** in ga držite toliko časa, da začne LED-indikator signala **8** **5** utripati belo in se predvaja zaporedje signalnih tonov. Izdelek bo zdaj poskusil vzpostaviti povezavo z napravo za predvajanje (npr. s pametnim telefonom ali z računalnikom).

## ● **Vzpostavljanje povezave Bluetooth®:**



- Pred poskusom vzpostavljanja povezave Bluetooth® odstranite vse vtiče iz priključka AUX-in **1**.
- Vključite napravo za predvajanje in se prepričajte, da je v njej vklopljena povezava Bluetooth®.
- Na izdelku pritisnite gumb **Ⓜ** **6** in ga držite 2 sekundi, da začne LED-indikator **5** utripati belo in se predvaja



zaporedje signalnih tonov. Izdelek bo zdaj poskusil vzpostaviti povezavo z napravo za predvajanje (npr. s pametnim telefonom ali z računalnikom).

- V napravi za predvajanje se prikaže identifikator izdelka »SBL TW6 B2«. »SPREJMITÉ« povezavo v napravi za predvajanje. Upoštevajte zahteve programske opreme v napravi za predvajanje.
- Ko je povezava vzpostavljena, začne LED-indikator 5 svetiti belo in predvaja se zaporedje signalnih tonov.
- Največji doseg povezave je približno 10 m, ki pa je lahko tudi krajši zaradi geometrije prostora (pohišstvo, zidovi itd., ki so ovira).
- Naprava za predvajanje mora podpirati standard Bluetooth® 5.0, saj v nasprotnem primeru ne boste mogli uporabljati vseh funkcij.

## ● **Funkcije gumbov**

- Ustvarite seznam predvajanja v napravi za predvajanje.
- Na izdelku je 5 gumbov, s katerimi upravljate te funkcije:

| Gumb  | Funkcija  |
|---|---|
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Pritisnite in zadržite približno 2 sekundi, da vklopite ali izklopite izdelek. Zasliali boste zvočni signal.</li><li>- Med predvajanjem pritisnite, da začasno prekinete ali nadaljujete predvajanje.</li></ul> |
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Pritisnite in pridržite približno 2 sekundi, da omogočite ali onemogočite povezavo Bluetooth®.</li></ul>  |

| Gumb  | Funkcija  |
|---|---|
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Pritisnite za trenutek, da seznanite enoti, preden vzpostavita povezavo z zunanjo napravo za predvajanje Bluetooth®. V primeru uspešne seznanitve se predvaja signalni ton.</li><li>- Znova pritisnite, da prekinete trenutno povezavo TWS. Predvaja se signalni ton.</li></ul> |
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Med predvajanjem pritisnite, da povečate glasnost. Ko dosežete najvišjo stopnjo glasnosti, boste slišali en pisk.</li><li>- Med predvajanjem pritisnite, da izberete naslednjo skladbo na seznamu za predvajanje.</li></ul>   |


| Gumb | Funkcija   |
|------|--|
| —    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Med predvajanjem pritisnite, da zmanjšate glasnost. Ko dosežete najnižjo stopnjo glasnosti, boste slišali en pisk.</li> <li>- Med predvajanjem pritisnite, da izberete prejšnjo skladbo na seznamu za predvajanje.</li> </ul> |

**i OPOMBA:** Če glasnost spremenite v izdelku, se glasnost spremeni tudi v napravi za predvajanje. ta funkcija sinhronizacije glasnosti je odvisna od operacijskega sistema in blagovne znamke naprave za predvajanje.

## ● Priključitev prek priključka AUX-in

**i OPOMBA:** Predvajanje glasbe prek priključka AUX-in 1 ima višjo prednostno stopnjo kot predvajanje prek povezave Bluetooth®.




- Ko na priključek AUX-in **1** priključite kabel AUX **13**, se brezžična povezava Bluetooth® prekine. Predvajanje glasbe se preklopi samo na predvajanje prek priključka AUX-in, LED-indikator **2** pa začne svetiti zeleno.
- Če je izdelek izklopljen, pritisnite gumb  **8** in ga držite toliko časa, da začne LED-indikator **2** svetiti zeleno in se predvaja zaporedje signalnih tonov.
- Vklopite napravo za predvajanje in začnite predvajanje.
- Nastavite najvišjo možno glasnost na napravi za predvajanje. Nato z gumboma +/- **7** **9** nastavite glasnost na zvočniku.


## ● Preklapljanje med povezavama AUX-in in Bluetooth®


- Če želite nadaljevati predvajanje glasbe prek povezave Bluetooth®, izključite kabel AUX **13** iz priključka AUX-in **1**. Izdelek poišče že seznanjeno napravo za predvajanje (če obstaja) in samodejno znova vzpostavi povezavo Bluetooth®.

## ● Seznanjanje TWS

**i OPOMBA:** Ta funkcija je na voljo le, če ste kupili dva od teh izdelkov z isto številko modela.

- Vključite izdelka in se prepričajte, da imata vzpostavljeno povezavo z drugo napravo prek povezave Bluetooth®. Naprava mora biti povezana z napravo za predvajanje.
- Povezava TWS je mogoča le, če na priključek »AUX-IN« ni priključen noben kabel.
- Pritisnite gumb  **10** na enem od izdelkov, ki bo nato privzeto nastavljen kot »glavna« enota. Predvajal se bo pisk. Po uspešnem seznanjanju obeh izdelkov LED-indikator **5** na povezani »sekundarni« enoti preneha utripati in predvaja se zaporedje piskov.
- LED-indikator **5** na »glavni« enoti še vedno utripa in čaka na seznanitev z napravo za predvajanje. Ko je »glavna« enota uspešno seznanjena z napravo za predvajanje, lahko glasbo predvajate prek »glavne« in »sekundarne« enote ter ju upravljate sinhrono v načinu predvajanja prek povezave Bluetooth®.

- Znova pritisnite gumb  **10**, da prekinete povezavo za seznanjanje TWS. LED-indikator **5** na povezani »sekundarni« enoti začne utripati in predvaja se zaporedje signalnih tonov.

**i** **OPOMBA:** Izdelek, na katerem ste najprej pritisnili gumb  **10**, postane »glavna« enota (na levem zvočnem kanalu), druga enota pa nato privzeto postane »sekundarna« enota (na desnem zvočnem kanalu).

## ● Čiščenje

- Pred čiščenjem izklopite izdelek in odstranite vse kable.
- Očistite samo zunanost izdelka z mehko, suho krpo!

## ● Shranjevanje med neuporabo

- Kadar izdelka ne uporabljate, ga hranite v suhem okolju. Zaščitite ga pred prahom in neposredno sončno svetlobo. Akumulatorsko baterijo morate redno polniti.

## ● Odpravljanje težav

● = **napaka**

⊙ = možen vzrok

○ = dejanje

● = **nobena funkcija ni na voljo**

⊙ = baterija se je izpraznila

○ = napolnite baterijo v skladu z navodili v poglavju  
»Polnjenje« v tem priročniku

● **ni povezave Bluetooth®**

⊙ napaka pri upravljanju izdelka

○ Po potrebi izključite kabel AUX **13** iz priključka AUX-in **1**.

○ Izklopite in znova izdelek ter povečate glasnost.


⊙ Napaka v napravi za predvajanje.

○ Preverite, ali je naprava za predvajanje zaznala izdelek.

○ Preverite, ali je naprava za predvajanje zaznala kakšno

drugo napravo, ki podpira standard Bluetooth® 5.0 in vzpostavlja povezavo z njo.

## ● **Glasba se ne predvaja prek povezave Bluetooth®**

- napaka pri upravljanju izdelka
- Preverite, ali je kabel AUX **13** še vedno priključen na priključek AUX-in **1**. Če je, ga odstranite.
- Če je izdelek vklopljen, ga izklopite in znova vklopite.
- Pritisnite gumb  **6** in ga zadržite, da začnete novo povezavo z napravo za predvajanje.
- Povečajte glasnost v napravi za predvajanje.

## ● **Glasba se ne predvaja prek povezave AUX-in**

- Napaka pri priključitvi kabla AUX **13**
- Znova priključite kabel AUX **13** na napravo za predvajanje.
- Glasnost v napravi za predvajanje ali izdelku je prenizka, zato jo morate povečati.

## ● Odstranjevanje

### Embalaza:

Embalaza je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališnih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne mas / 20-22: papir in karton / 80-98: vezni materiali.

### Izdelek:



Izdelek in materiale embalaže je mogoče reciklirati, če proizvajalec nosi razširjeno odgovornost. Za lažjo obdelavo odpadkov jih odstranite ločeno, po ilustriranih simbolih na embalaži. Logotip Triman velja samo za Francijo.



O možnostih odstranjevanja dotrajanih izdelkov povprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



Sosednji simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da napravo ureja Direktiva 2012/19/EU. Ta direktiva pravi, da naprave ob koncu njene življenjske dobe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke, ampak jo je treba oddati v posebnih zbirnih mestih, centrih za reciklažo ali podjetjih za odstranjevanje odpadkov.

## **To odstranjevanje je za vas brezplačno.**

Varujte okolje in napravo ustrezno odstranite.

### **Baterij/akumulatorjev:**



**Okoljska škoda zaradi nepravilnega odlaganja baterij/akumulatorjev!**

Baterij ne smete odstraniti skupaj s hišnimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene

določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

## ● **Poenostavljena izjava EU o skladnosti**

S tem OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NEMČIJA pojasnjuje, da izdelek BLUETOOTH® ZVOČNIK HG09468A / HG09468B, ustreza direktivam 2014/53/EU in 2011/65/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: [www.owim.com](http://www.owim.com)





## ● Garancija in servis

### ● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 392268\_2201) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

## ● **Servis**

SI

### **Servis Slovenija**

Tel.: 00386 (0) 80 70 60

E-Mail: [owim@lidl.si](mailto:owim@lidl.si)

## Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 70 60

### **Garancijski list**

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilo kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.



4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.

9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda





**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG09468A/ HG09468B  
Version: 07/2022

IAN 392268\_2201

